

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 134



Издание  
на български език

Законодателство

Година 53  
1 юни 2010 г.

Съдържание

### II *Незаконодателни актове*

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 471/2010 на Комисията от 31 май 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1235/2008 по отношение списъка на третите държави, от които трябва да произхождат определени земеделски продукти, получени чрез биологично производство, за да бъдат търгувани в рамките на Съюза <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Регламент (ЕС) № 472/2010 на Комисията от 31 май 2010 година за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове полиетилен терефталат с произход от Иран и Обединените арабски емирства ..... 4
- ★ Регламент (ЕС) № 473/2010 на Комисията от 31 май 2010 година за налагане на временно изравнително мито върху вноса на някои видове полиетилен терефталат с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства ..... 25
- Регламент (ЕС) № 474/2010 на Комисията от 31 май 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 59
- Регламент (ЕС) № 475/2010 на Комисията от 31 май 2010 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 877/2009 за 2009/10 пазарна година ..... 61
- Регламент (ЕС) № 476/2010 на Комисията от 31 май 2010 година относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 юни 2010 година ..... 63

Цена: 4 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

(<sup>1</sup>) Текст от значение за ЕИП

**BG**

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2010/32/ЕС на Съвета от 10 май 2010 година за прилагане на рамковото споразумение за превенция на нараняванията с остри предмети в сектора на здравеопазването и болниците, сключено между HOSPEEM и EPSU <sup>(1)</sup> ..... 66
- ★ Директива 2010/34/ЕС на Комисията от 31 май 2010 година за изменение на приложение I към Директива 91/414/ЕИО на Съвета по отношение на разширяването на употребата на активното вещество пенконазол <sup>(1)</sup> ..... 73

РЕШЕНИЯ

2010/305/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 26 април 2010 година за назначаване на член от Австрия в Европейския икономически и социален комитет ..... 75



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 471/2010 НА КОМИСИЯТА

от 31 май 2010 година

**за изменение на Регламент (ЕО) № 1235/2008 по отношение списъка на третите държави, от които трябва да произхождат определени земеделски продукти, получени чрез биологично производство, за да бъдат търгувани в рамките на Съюза**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 834/2007 на Съвета от 28 юни 2007 година относно биологичното производство и етикетването на биологични продукти и за отмяна на Регламент (ЕО) № 2092/91<sup>(1)</sup>, и по-специално член 33, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) В съответствие с член 33, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 834/2007, в приложение III към Регламент (ЕО) № 1235/2008 на Комисията от 8 декември 2008 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 834/2007 на Съвета по отношение на режима за внос на биологични продукти от трети държави<sup>(2)</sup> бе утвърден списък на трети държави, чиято система за производство и контролни мерки за биологично производство на селскостопански продукти са признати за равностойни на посочените в същия регламент. С оглед на едно ново заявление и данни, получени в Комисията от трети държави след последното публикуване на списъка, някои изменения следва да се вземат предвид и да се добавят или впишат в списъка.

(2) Австралийските власти информираха Комисията, че един от органите за контрол е бил реструктуриран и е променил името си. Австралийските власти предоставиха на Комисията необходимите гаранции в уверение на това, че реструктурираният орган за контрол и сертифициране отговаря на предварителните условия, посочени в член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1235/2008.

(3) Някои земеделски продукти, внасяни от Япония, понастоящем се търгуват в Съюза по силата на преходните разпоредби, предвидени в член 19 от Регламент (ЕО) № 1235/2008. Япония подаде заявление до Комисията да бъде включена в списъка от приложение III към посочения регламент и представи необходимата информация съгласно член 7 и член 8 от същия регламент. След разглеждане на въпросната информация и последвало обсъждане с японските власти се стигна до заключението, че в тази държава правилата, регулиращи производството и контрола на биологичното производство, са равностойни на посочените в Регламент (ЕО) № 834/2007. Както е предвидено в член 33, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 834/2007, Комисията провери на място правилата за производство и мерките за контрол, които се прилагат понастоящем в Япония. Следователно Комисията следва да включи Япония в списъка от приложение III към Регламент (ЕО) № 1235/2008.

(4) Поради това Регламент (ЕО) № 1235/2008 следва да бъде съответно изменен.

(5) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на регулаторния Комитет по биологично производство,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

<sup>(1)</sup> ОВ L 189, 20.7.2007, стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 334, 12.12.2008 г., стр. 25.

Приложение III към Регламент (ЕО) № 1235/2008 се изменя в съответствие с приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на седмия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 май 2010 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Приложение III към Регламент (ЕО) № 1235/2008 се изменя, както следва:

1. В точка 5 от текста, отнасящ се за Австралия, четвъртото тире се заменя със следното:

„— NASAA Certified Organic (NCO), [www.nasaa.com.au](http://www.nasaa.com.au)“.

2. След текста, отнасящ се за Израел, се вмъква следният текст:

„ЯПОНИЯ

**1. Продуктови категории:**

- а) непреработени растителни продукти и посадъчен и посевен материал,
- б) преработени селскостопански продукти, предназначени за храна на човека, съставени от един или няколко растителни елемента.

2. **Произход:** продуктите от категорията, посочена в точка 1, буква а), както и получените съгласно методите на биологичното производство съставки на продуктите от категорията, посочена в точка 1, буква б), които са произведени в Япония.

3. **Производствени стандарти:** Japanese Agricultural Standard for Organic Plants (Notification No. 1605 of the MAFF of October 27, 2005), Japanese Agricultural Standard for Organic Processed Foods (Notification No. 1606 of MAFF of October 27, 2005).

4. **Компетентни органи:** Labelling and Standards Division, Food Safety and Consumer Affairs Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, [www.maff.go.jp/j/jas/index.html](http://www.maff.go.jp/j/jas/index.html) and Food and Agricultural Materials Inspection Center (FAMIC), [www.famic.go.jp](http://www.famic.go.jp)

**5. Контролни органи:**

- Hyogo prefectural Organic Agriculture Society (HOAS), [www.hyoyuken.org](http://www.hyoyuken.org)
- AFAS Certification Center Co., Ltd., [www.afaseq.com](http://www.afaseq.com)
- NPO Kagoshima Organic Agriculture Association, [www.koaa.or.jp](http://www.koaa.or.jp)
- Center of Japan Organic Farmers Group, [www.yu-ki.or.jp](http://www.yu-ki.or.jp)
- Japan Organic & Natural Foods Association, <http://jona-japan.org/organic>
- Ecocert-QAI Japan Ltd., <http://ecocert.qai.jp>
- Japan Certification Services, Inc., [www.pure-foods.co.jp](http://www.pure-foods.co.jp)
- OCIA Japan, [www.ocia-jp.com](http://www.ocia-jp.com)
- Overseas Merchandise Inspection Co., Ltd., [www.omicnet.com/index.html.en](http://www.omicnet.com/index.html.en)
- Organic Farming Promotion Association, [www3.ocn.ne.jp/~yusuikyo](http://www3.ocn.ne.jp/~yusuikyo)
- ASAC Stands for Axis' System for Auditing and Certification and Association for Sustainable Agricultural Certification, [www.axis-asac.net](http://www.axis-asac.net)
- Environmentally Friendly Rice Network, [www.epfnetwork.org/okome](http://www.epfnetwork.org/okome)
- Ooita Prefecture Organic Agricultural Research Center, [www.d-b.ne.jp/oitayuki](http://www.d-b.ne.jp/oitayuki)

6. **Органи, издаващи сертификати:** посочените в точка 5.

7. **Продължителност на включването:** до 30 юни 2013 г.“

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 472/2010 НА КОМИСИЯТА

от 31 май 2010 година

за налагане на временно антидъмпингово мито върху вноса на някои видове полиетилен терефталат с произход от Иран и Обединените арабски емирства

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup> (наричан по-долу „основният регламент“), и по-специално член 7 от него,

след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

## 1. ПРОЦЕДУРА

## 1.1. Започване на процедура

- (1) На 3 септември 2009 г. с публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* известие<sup>(2)</sup> („известие за започване на процедура“) Комисията оповести започването на антидъмпингова процедура по отношение на вноса в Съюза на някои видове полиетилен терефталат (PET) с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства (наричани по-долу „разглежданите държави“).
- (2) Процедурата бе започната по жалба, подадена на 20 юли 2009 г. от комитета за полиетилен терефталат на „Plastics Europe“ (наричан по-долу „жалбоподателят“) от името на производители, представляващи основен дял, в конкретния случай над 50 %, от общото производство на Съюза на някои видове полиетилен терефталат. В жалбата се съдържат *prima facie* доказателства за дъмпинг на разглеждания продукт с произход от разглежданите държави и за произтичаща от него съществена вреда, което бе сметнато за достатъчно основание за започване на процедура.

## 1.2. Засегнати от процедурата страни

- (3) Комисията официално е уведомила за започването на процедурата подалите жалбата производители, другите известни производители от Съюза, вносителите/търговците и потребителите, за които е известно, че са засегнати, както и производителите износители и представителите на разглежданите държави износители. На заинтересованите страни бе предоставена възможността да представят становищата си в писмен вид и да поискат да бъдат изслушани в срока, посочен в известието за започване на процедурата.
- (4) Бяха изслушани всички заинтересовани страни, пожелали това да бъде направено и доказали, че са налице особени причини те да бъдат изслушани.
- (5) В известието за започване на процедурата бе предвидено изготвянето на представителна извадка в съответствие с член 17 от основния регламент с оглед на очевидно големия брой производители от Съюза и вносители. За

да може Комисията да реши дали е необходима представителна извадка, и ако тя е необходима — да направи подбор, от всички производители от Съюза и вносители бе поискано да заявят своя интерес пред Комисията и, както е посочено в известието за започване на процедурата, да предоставят на Комисията основна информация за дейността си, свързана с продукта, предмет на разследването, през разследвания период (1 юли 2008 г.—30 юни 2009 г.).

- (6) Четиринадесет производители от Съюза предоставиха исканата информация и се съгласиха да бъдат включени в представителната извадка. Въз основа на получената от съдействащите производители от Съюза Комисията подбра представителна извадка от петима производители от Съюза, представляващи 65 % от продажбите, осъществени от всичките съдействащи производители от Съюза.
- (7) Осем вносители предоставиха исканата информация и се съгласиха да бъдат включени в представителната извадка. Въз основа на получената от съдействащите вносители информация Комисията подбра представителна извадка от двама вносители, представляващи 83 % от вноса, осъществен от всичките съдействащи вносители, и 48 % от целия внос от Обединените арабски емирства (ОАЕ), Иран и Пакистан.
- (8) Комисията изпрати въпросници до производителите износители, включените в извадката производители от Съюза, включените в извадката вносители и до всички потребители и доставчици, за които се знае, че са засегнати, както и до тези, които заявиха своя интерес в сроковете, определени в известието за започване на процедурата.
- (9) Попълнени въпросници бяха получени от петима включени в представителната извадка производители от Съюза, един включен в извадката вносител, десет ползватели в Съюза, трима доставчици на суровини, един производител износител от Иран и свързания с него търговец, един производител износител от Пакистан и един производител износител от ОАЕ. Освен това седем съдействащи производители от Съюза представиха исканите общи данни за целите на анализа на вредата.
- (10) Комисията проучи и провери цялата информация, счтена за необходима за целите на предварителното определяне на дъмпинга, вредата от него и интереса на Съюза. Бяха извършени проверки на място в следните дружества:
  - a) *Производители от Съюза*
    - Novapet SA, Испания,
    - Equipolymers srl, Италия,
    - UAB Orion Global PET (Indorama), Литва,
    - UAB Neo Group, Литва;

<sup>(1)</sup> ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

<sup>(2)</sup> ОВ С 208, 3.9.2009 г., стр. 12.

б) *Производител износител от Иран*

— Shahid Tondguyan Petrochemical Co. и свързаните с него дружества, Bandar Imam Khomeini и Tehran;

в) *Производител износител от Пакистан*

— Novatex Limited, Karachi;

г) *Производител износител в ОАЕ*

— JBF RAK LLC, Ras Al Khaimah.

**1.3. Разследван период**

- (11) Разследването на дъмпинга и вредата обхвана периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г. (наричан по-долу „разследваният период“ или „РП“). Проучването на тенденциите, които са от значение за оценката на вредата, обхвана периода от 1 януари 2006 г. до края на разследвания период (наричан по-долу „разглежданият период“).

**2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ****2.1. Разглеждан продукт**

- (12) Разглежданият продукт е полиетилен терефталат с вискозитетен индекс 78 ml/g или повече съгласно стандарт ISO 1628-5, с произход от Иран, Пакистан и ОАЕ (наричан по-долу „разглежданият продукт“), понастоящем попадащ под код по КН 3907 60 20.
- (13) PET е химически продукт, обикновено използван в пластмасовата промишленост за производството на бутилки и листове. Тъй като тази категория PET представлява хомогенен продукт, тя не бе допълнително разделена на различни видове продукти.

**2.2. Сходен продукт**

- (14) Разследването показва, че произведеният от промишлеността на Съюза и продаден в Съюза PET и PET, произведен и продаден на вътрешния пазар в Иран, Пакистан и ОАЕ, и изнесен за Съюза, притежават по същество същите основни химични и физични характеристики и същите основни употреби. По тази причина временно се приема, че те са сходни по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

**3. ДЪМПИНГ**

- (15) С оглед на наблюдаваните по време на РП значителни колебания в разходите за суровини и в пазарните цени на PET бе сметнено за целесъобразно при установяването на нормалната стойност и на експортната цена да се използват данни на тримесечна основа. Оказа се невъзможно обаче тази методология да бъде приложена по отношение на Иран, тъй като единственият ирански производител не бе в състояние да предостави изчерпателни тримесечни данни за разходите.

**3.1. Иран****3.1.1. Нормална стойност**

- (16) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент Комисията първо установи дали продажбите на вътрешния пазар на единствения ирански производител са били достатъчно представителни, т.е. дали общият обем на тези продажби е представлявал поне 5 % от общия обем на неговите експортни продажби на разглеждания продукт за Съюза. Продажбите на вътрешния пазар, осъществени от единствения ирански производител по време на разследвания период, бяха счетени за достатъчно представителни.

- (17) След това Комисията провери дали продажбите на вътрешния пазар на сходния продукт могат да се считат за извършени при обичайни търговски условия, съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент. За целта бе определен дялът на вътрешните продажби с печалба на сходния продукт на независими клиенти на иранския пазар по време на РП.

- (18) Тъй като обемът на продажбите с печалба на сходния продукт е представлявал 80 % или по-малко от общия обем на продажбите на сходния продукт, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност на продажбите с печалба.

**3.1.2. Експортна цена**

- (19) Тъй като експортните цени за Съюза бяха изготвени посредством разположено в Иран свързано търговско дружество, експортната цена бе установена в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент въз основа на цените на този свързан търговец за независимите клиенти в Съюза.

**3.1.3. Сравнение**

- (20) Нормалната стойност и експортната цена на единствения производител износител бяха сравнени на ниво франко завода.

- (21) За да се гарантира обективно сравнение между нормалната стойност и експортната цена, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент бяха направени съответни намаления под формата на корекции с оглед на различията, които засягат цените и тяхната сравнимост. На тази основа, когато това беше приложимо и оправдано, бяха направени корекции за разликите в нивото на търговия, разходите за транспорт, обработка, товарене и допълнителни разходи, разходите за опаковане, разходите за кредити, както и други фактори (банкови такси).

- (22) Дружеството заяви, че е необходима корекция за разликите в нивото на търговия поради различните модели на продажба между неговите клиенти на вътрешния пазар и на пазара на ЕС. Такава корекция бе предоставена, доколкото дружеството съумя да подкрепи с доказателства искането си.



(23) Освен това иранският производител износител подаде специално искане във връзка с твърдяното въздействие на международните санкции срещу Иран. Дружеството заяви, че поради тези санкции някои големи потребители на PET, установени в САЩ, като Coca-Cola и Pepsi, не са имали право да купуват PET от Иран и поради това не са издавали сертификати за качество за PET с произход от Иран. По негово твърдение това е повлияло и на другите европейски потребители, които изискват по-ниски цени за PET без сертификат от Coca-Cola или Pepsi. Иранският производител износител обаче не бе в състояние количествено да определи твърдяното въздействие на санкциите по начин, който да може да бъде подкрепен с доказателства. На последно място, дружеството се е изправило пред сходни проблеми на вътрешния пазар, където местните притежатели на лицензи на Coca Cola и Pepsi не са имали право да се снабдяват с PET от ирански производители и е трябвало да разчитат на внос от други държави. Вследствие на това би следвало санкциите да упражнят натиск в посока понижаване и върху цените на вътрешния пазар и следователно не съществува видима разлика за целите на сравнението на цените. Поради това бе направено заключението, че не съществуват основания въздействието на санкциите спрямо Иран да бъде отчетено под формата на корекция.

#### 3.1.4. Дъмпингов марж

(24) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент дъмпинговият марж за единствения ирански производител бе установен на основата на сравнение между среднопретеглената нормална стойност и среднопретеглената експортна цена.

(25) От наличната информация от жалбата и от съдействалия ирански производител износител става видно, че не съществуват други известни производители на разглеждания продукт от Иран. Поради това дъмпинговият марж, който трябва да се определи за цялата територия на Иран, следва да бъде равен на дъмпинговия марж, определен за единствения съдействал производител износител от Иран.

(26) Временният дъмпингов марж за Иран, изразен като процент от CIF цената на граница на Съюза, без платено мито, е 28,6 %.

## 3.2. Пакистан

### 3.2.1. Нормална стойност

(27) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент Комисията първо установи дали продажбите на вътрешния пазар на единствения пакистански производител са били достатъчно представителни, т.е. дали общият обем на тези продажби е представлявал поне 5 % от общия обем на неговите експортни продажби на разглеждания продукт за Съюза. Продажбите на вътрешния пазар, осъществени от единствения пакистански производител по време на разследвания период, бяха сметнени за достатъчно представителни.

(28) След това Комисията провери дали продажбите на вътрешния пазар на сходния продукт могат да се считат за извършени при обичайни търговски условия, съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент. За целта бе определен дялът на вътрешните продажби с печалба на сходния продукт на независими клиенти на пакистанския пазар по време на РП.

(29) Тъй като обемът на продажбите с печалба на сходния продукт е представлявал повече от 80 % от общия обем на продажбите на сходния продукт на вътрешния пазар, нормалната стойност бе изчислена като среднопретеглената стойност на всички продажни цени на сходния продукт на вътрешния пазар.

### 3.2.2. Експортна цена

(30) Единственият производител износител от Пакистан е изнасял разглеждания продукт директно за независими клиенти в Съюза. Поради това експортните цени бяха определени въз основа на действително платените или подлежащи на плащане от страна на тези независими клиенти цени на разглеждания продукт в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

### 3.2.3. Сравнение

(31) Нормалните стойности и експортната цена на единствения производител износител бяха сравнени на база франко завода.

(32) За да се гарантира обективно сравнение между нормалната стойност и експортната цена, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент бяха направени съответни намаления под формата на корекции с оглед на различията, които засягат цените и тяхната сравнимост. На тази основа, когато това беше приложимо и оправдано, бяха направени корекции за разликите във вноските такси, отстъпки, работи, разходите за транспорт, застраховка, обработване, товарене и допълнителни разходи, разходите за опаковане, разходите за кредити, разходите след продажбата (техническа помощ и сервизно обслужване), комисиони, както и други фактори (банкови такси).

### 3.2.4. Дъмпингов марж

(33) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент дъмпинговият марж за единствения пакистански производител бе установен на основата на сравнение между среднопретеглената нормална стойност и среднопретеглената експортна цена.

(34) Временният дъмпингов марж за единствения пакистански производител износител Novatex Limited, изразен като процент от CIF цена на границата на Съюза, без платено мито, е 1,5 %, т.е. под равнището *de minimis* по смисъла на член 9, параграф 3 от основния регламент.

(35) Тъй като няма други производители на разглеждания продукт в Пакистан, следва да не се налагат временни мерки.



### 3.3. Обединени арабски емирства

#### 3.3.1. Нормална стойност

(36) В съответствие с член 2, параграф 2 от основния регламент Комисията първо установи дали продажбите на вътрешния пазар на единствения производител в ОАЕ са били достатъчно представителни, т.е. дали общият обем на тези продажби е представлявал поне 5 % от общия обем на неговите експортни продажби на разглеждания продукт за Съюза. Продажбите на вътрешния пазар, осъществени от единствения производител в ОАЕ по време на разследвания период, бяха сметнати за достатъчно представителни.

(37) След това Комисията провери дали продажбите на вътрешния пазар на сходния продукт могат да се считат за извършени при обичайни търговски условия, съгласно член 2, параграф 4 от основния регламент. За целта бе определен дялът на вътрешните продажби с печалба на сходния продукт на независими клиенти на пазара на ОАЕ по време на РП.

(38) Тъй като обемът на продажбите с печалба на сходния продукт е представлявал 80 % или по-малко от общия обем на продажбите на сходния продукт, нормалната стойност бе определена на основата на действителната цена на вътрешния пазар, изчислена като среднопретеглена стойност на продажбите с печалба.

#### 3.3.2. Експортна цена

(39) Единственият производител износител в ОАЕ е изнасял разглеждания продукт директно за независими клиенти в Съюза. Поради това експортните цени бяха определени въз основа на действително платените или подлежащи на плащане от страна на тези независими клиенти цени на разглеждания продукт в съответствие с член 2, параграф 8 от основния регламент.

#### 3.3.3. Сравнение

(40) Нормалните стойности и експортните цени на единствения производител износител бяха сравнени на база франко завода.

(41) За да се гарантира обективно сравнение между нормалната стойност и експортната цена, в съответствие с член 2, параграф 10 от основния регламент бяха направени съответни намаления под формата на корекции с оглед на различията, които засягат цените и тяхната сравнимост. На тази основа, когато това беше приложимо и оправдано, бяха направени корекции за разликите в разходите за транспорт, застраховка, обработка, товарене и допълнителни разходи, разходите за кредити и за комисиони.

#### 3.3.4. Дъмпингов марж

(42) В съответствие с член 2, параграфи 11 и 12 от основния регламент дъмпинговият марж за единствения производител от ОАЕ бе установен на основата на сравнение между среднопретеглената нормална стойност и среднопретеглената експортна цена.

(43) От наличната информация от жалбата и от съдействащия производител износител от ОАЕ става видно, че не съществуват други известни производители на разглеждания продукт от ОАЕ. Поради това дъмпинговият марж, който трябва да се определи за цялата територия на ОАЕ, следва да бъде равен на дъмпинговия марж, установен за единствения съдействащ производител износител от ОАЕ.

(44) Временният дъмпингов марж за ОАЕ, изразен като процент от CIF цената на границата на Съюза, без платено мито, е 6,6 %.

## 4. ВРЕДА

### 4.1. Производство на Съюза и промишленост на Съюза

(45) През РП сходният продукт е бил произвеждан от 17 производители в Съюза. Поради това за производството на тези производители (установено въз основа на информацията, получена от съдействащите производители, а по отношение на другите производители от Съюза — въз основа на данните от жалбата) се смята, че представлява производството на Съюза по смисъла на член 4, параграф 1 от основния регламент.

(46) От тези 17 производители 12 съдействаха при разследването. Беше установено, че тези 12 производители съставляват основна част, в случая повече от 80 %, от общото производство на сходния продукт в Съюза. Поради тази причина дванайсетте съдействащи производители съставляват производството на Съюза по смисъла на разпоредбите на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент и са наричани по-долу „промишлеността на Съюза“. Останалите производители от Съюза са наричани по-долу „другите производители от Съюза“. Тези други производители от Съюза не подкрепиха активно жалбата, нито ѝ се противопоставиха.

(47) Констатирано бе, че пазарът на ЕС за PET се характеризира с относително голям брой производители, обикновено принадлежащи към по-големи групи, чието управление е разположено извън ЕС. Пазарът е в процес на консолидиране, като напоследък се наблюдават редица случаи на поглъщане и на прекратяване на дейността. Така например от 2009 г. насам бяха закрити предприятията за производство на PET на Tergal Fibers (Франция), Invista (Германия) и Artenius (Обединеното кралство), докато в същото време Indorama погълна предишните предприятия Eastman в Обединеното кралство и в Холандия.

(48) Както е посочено по-горе в съображение 6, бе направен подбор на представителна извадка от петима отделни производители, представляващи 65 % от продажбите, осъществени от всички съдействащи производители от Съюза. Едно дружество не бе в състояние да предостави всичките поискани данни и поради това броят на включените в извадката дружества бе намален на четири, представляващи 47 % от продажбите, осъществени от всички съдействащи производители.

#### 4.2. Потребление на Съюза

- (49) Потреблението в Съюза бе установено на основата на обема на продажбите на промишлеността на Съюза, осъществени на пазара на ЕС, данните на Евростат за обема на вноса за пазара на ЕС, а по отношение на другите производители от Съюза — чрез оценки, направени въз основа на жалбата.
- (50) В периода от 2006 г. до РП потреблението в Съюза на продукта, предмет на разследване, се е увеличило с 11 %. По-конкретно наличните данни сочат, че видимият ръст в търсенето през 2007 г. в размер на 8 % е намалял леко в периода от 2007 г. до 2008 г. (с 2 процентни пункта) и се е увеличил с нови 5 процентни пункта в периода от 2008 г. до РП.

Таблица 1

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Общо потребление на ЕС (в тонове)	2 709 400	2 936 279	2 868 775	2 996 698
Индекс (2006 г.=100)	100	108	106	111

Източник: отговори на въпросника, данни от Евростат и от жалбата.

#### 4.3. Внос от разглежданите държави

##### а) Кумулативна оценка на въздействието от разглеждания внос

- (51) Комисията проучи въпроса дали вносът на РЕТ с произход от Иран, Пакистан и ОАЕ следва да се оценява кумулативно в съответствие с член 3, параграф 4 от основния регламент.
- (52) Тъй като констатираният по отношение на Пакистан дъмпингов марж е на равнището *de minimis*, счита се, че въздействието на този внос не може да бъде оценявано заедно с дъмпинговия внос от Иран и ОАЕ.
- (53) По отношение на въздействието на вноса с произход от ОАЕ и Иран разследването показва, че дъмпинговите маржове са били над определените в член 9, параграф 3 от основния регламент прагове *de minimis* и че обемът на дъмпинговия внос от тези две държави не е несъществен по смисъла на член 5, параграф 7 от основния регламент.
- (54) По отношение на условията на конкуренция между вноса от Иран и ОАЕ и сходния продукт разследването показва, че производителите от посочените държави използват същите канали за продажба и осъществяват продажби за сходни категории потребители. Освен това разследването показва, че по време на разглеждания период по отношение на вноса и от двете държави е съществувала тенденция към увеличение.
- (55) С оглед на гореизложеното временно се приема, че са изпълнени всички критерии, установени в член 3, параграф 4 от основния регламент, и че вносът от Иран и ОАЕ следва да се разглежда кумулативно.

##### б) Обем на разглеждания внос

- (56) В периода от 2006 г. до РП обемът на дъмпинговия внос на разглеждания продукт в ЕС е нараснал почти 20 пъти, като по време на РП е достигнал ниво от 212 198 тона. По-специално вносът от ОАЕ и Иран почти се е утроил в периода от 2006 г. до 2007 г., през 2008 г. допълнително е нараснал четирикратно спрямо 2007 г. и впоследствие — в периода от 2008 г. до РП — почти се е удвоил.

Таблица 2

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Обем на дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран (в тонове)	11 752	33 812	133 389	212 198
Индекс (2006 г. = 100)	100	288	1 135	1 806
Пазарен дял на дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран	0,4 %	1,2 %	4,6 %	7,1 %

Източник: Евростат.

## в) Пазарен дял на разглеждания внос

- (57) Пазарният дял на дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран се е задържал в размер на 0,4 % през 2006 г. и е отбелязал устойчива тенденция на увеличение с почти 7 процентни пункта през разглеждания период. По-конкретно той е нараснал с 0,8 процентни пункта в периода от 2006 г. до 2007 г., с още 3,4 процентни пункта в периода от 2007 г. до 2008 г. и с 2,5 процентни пункта в периода от 2008 г. до РП. През РП пазарният дял на дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран е бил 7,1 %.
- (58) Констатирано бе, че ОАЕ присъстват на пазара едва от 2007 г., но са съумели бързо да завладеят съществен пазарен дял.

## г) Цени

## i) Динамика на цените

- (59) През разглеждания период средната цена на вноса е намаляла с 15 %, като най-резкият спад е бил в периода от 2008 г. до РП. По-конкретно средната цена е намаляла с 1 % през 2007 г. и с още един процентен пункт през 2008 г., като впоследствие е спаднала с още 13 процентни пункта през РП.

Таблица 3

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Цени на вноса от ОАЕ и Иран (EUR/тон)	1 033	1 023	1 010	874
Индекс	100	99	98	85

Източник: Евростат.

## ii) Подбиване на цените

- (60) Като се отчита фактът, че по отношение на цените и разходите за разглеждания продукт са съществували значителни колебания през РП, данните за продажните цени и разходите бяха събрани по тримесечия, а изчисленията на подбиването и занижените стойности бяха направени на тримесечна основа.
- (61) За да бъде анализирано подбиването на цените, среднопретеглените продажни цени на промишлеността на Съюза за несвързани клиенти на пазара на Съюза, коригирани на ниво цена франко завода, бяха сравнени със съответните среднопретеглени цени на дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран за първия независим клиент на пазара на ЕС, установени на база CIF със съответна корекция за разходите след вноса и разликите в нивото на търговия.
- (62) Сравнението показва, че през РП продаваният в Съюза разглеждан дъмпингов продукт с произход от ОАЕ е подбивал цените на промишлеността на Съюза с 3,9 %. Продаваните в Съюза дъмпингови продукти с произход от Иран са подбивали цените на промишлеността на Съюза с 3,2 %. Среднопретегленият марж на подбиване на цените за двете държави през РП е 3,8 %.

## 4.4. Положение на промишлеността на Съюза

- (63) В съответствие с член 3, параграф 5 от основния регламент бе направено проучване на въздействието на дъмпинговия внос върху промишлеността на Съюза, в това число оценка на всички икономически фактори и показатели, които имат отношение към състоянието на промишлеността на Съюза по време на разглеждания период.
- (64) Както бе пояснено по-горе, с оглед на големия брой производители от Съюза трябваше да се прибегне до използване на представителна извадка. За целта на анализа на вредата показателите за вреда бяха установени на следните две равнища:

- макроикономическите елементи (производство, капацитет, обем на продажбите, пазарен дял, растеж, трудова заетост, производителност, средна единична цена, размер на дъмпинговия марж и възстановяване от въздействието на предишен дъмпинг) бяха оценени на равнището на цялото производство на Съюза въз основа на информацията, събрана от съдействащите производители, а по отношение на другите производители от Съюза бе използвана оценка, направена въз основа на данните от жалбата.
- анализът на микроикономическите елементи (стокови наличности, възнаграждения, рентабилност, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток, способност за привличане на капитали и инвестиции) по отношение на включените в извадката производители от Съюза бе направен въз основа на предоставената от тях информация.

#### 4.5. Макроикономически елементи

##### а) Производство

- (65) Производството на Съюза е намаляло с 4 % в периода от 2006 г. до РП. По-конкретно то се е увеличило с 5 % през 2007 г. до около 2 570 000 тона, но през 2008 г. е намаляло рязко с 10 процентни пункта спрямо 2007 г. и леко се е увеличило с 1 процентен пункт в периода от 2008 г. до РП, когато е достигнало до равнище от около 2 300 000 тона.

Таблица 4

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Производство (в тонове)	2 439 838	2 570 198	2 327 169	2 338 577
Индекс (2006 г. = 100)	100	105	95	96

Източник: отговори на въпросника и жалбата.

##### б) Производствен капацитет и използване на капацитета

- (66) Производственият капацитет на производителите от Съюза се е увеличил с 15 % през разглеждания период. По-точно той се е увеличил с 1 % през 2007 г., с допълнителни 5 процентни пункта през 2008 г. и дори с още 9 процентни пункта през РП.

Таблица 5

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Производствен капацитет (в тонове)	2 954 089	2 971 034	3 118 060	3 385 738
Индекс (2006 г. = 100)	100	101	106	115
Използване на капацитета	83 %	87 %	75 %	69 %
Индекс (2006 г. = 100)	100	105	90	84

Източник: отговори на въпросника и жалбата.

- (67) Използването на капацитета е било 83 % през 2006 г., достигнало е ниво от 87 % през 2007 г., но впоследствие е спаднало до 75 % през 2008 г. и до едва 69 % през РП. Намаляващата степен на използване през 2008 г. и през РП отразява намалялото производство и увеличения производствен капацитет през този период.

##### в) Обем на продажбите

- (68) През разглеждания период обемът на продажбите на производителите от Съюза за несвързани клиенти на пазара на ЕС бележи слабо намаление. През 2007 г. продажбите са се увеличили с 5 %, но през следващата година са спаднали малко под равнището за 2006 г., а през РП са били с 3 % под равнището от 2006 г. на равнище от около 2 100 000 тона. Като се отчита ограниченият обем на стоковите наличности, динамиката на продажбите отразява точно тенденциите в производството.

Таблица 6

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Продажби на ЕС (в тонове)	2 202 265	2 318 567	2 171 203	2 133 787
Индекс (2006 г. = 100)	100	105	99	97

Източник: отговори на въпросника и жалбата.

г) Пазарен дял

- (69) През разглеждания период производителите от Съюза са загубили 10 процентни пункта от пазарния си дял, който е намалял от 85 % през 2006 г. на 75 % през РП. Тази загуба на пазарен дял отразява факта, че, независимо от нарасналото потребление, продажбите на промишлеността на Съюза са спаднали с 3 % през разглеждания период. Констатирано бе, че същата тенденция към намаление бе наблюдавана и по отношение на включените в представителната извадка производители от Съюза.

Таблица 7

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Пазарен дял на производителите от Съюза	84,9 %	83,2 %	79,8 %	75,1 %
Индекс (2006 г. = 100)	100	98	94	88

Източник: отговори на въпросника, жалбата и Евростат.

д) Растеж

- (70) В периода от 2006 г. до РП, докато потреблението в Съюза се е повишило с 11 %, обемът на продажбите на производителите от Съюза на пазара на ЕС е намалял с 3 %, а пазарният дял на производителите от Съюза е намалял с 10 процентни пункта. От друга страна, в същия период пазарният дял на дъмпинговия внос се е увеличил от 0,4 % на 7,1 %. Поради това се стига до заключението, че производителите от Съюза не са могли да се възползват от растежа на пазара.

е) Трудова заетост

- (71) Равнището на трудова заетост на производителите от Съюза показва намаление с 15 % в периода от 2006 г. до РП. По-конкретно броят на заетите лица е намалял съществено от 2 400 през 2006 г. на 2 100 през 2007 г., т.е. с 13 %, и е останал близо до това равнище през 2008 г. и през РП. Спадът през 2007 г. отразява предприетите от редица производители от ЕС усилия за реструктуриране.

Таблица 8

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Трудова заетост (брой лица)	2 410	2 100	2 060	2 057
Индекс (2006 г. = 100)	100	87	85	85

Източник: отговори на въпросника и жалбата.

ж) Производителност

- (72) През разглеждания период производителността на работната сила на промишлеността на Съюза, измерена като продукция (в тонове) на заето лице за една година, е нараснала с 12 %. Това представлява отражение на факта, че производството е намаляло в по-малка степен в сравнение с равнището на трудова заетост и представлява показател за повишената ефективност на производителите от Съюза. Това е особено видно през 2007 г., когато производството се е увеличило при намалено равнище на заетост, а производителността е била с 21 % по-висока в сравнение с 2006 г.

Таблица 9

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Производителност (в тонове на работник)	1 013	1 224	1 130	1 137
Индекс (2006 г. = 100)	100	121	112	112

Източник: отговори на въпросника и жалбата.

з) Фактори с въздействие върху продажните цени

- (73) Средногодишните продажни цени на производителите от Съюза на пазара на ЕС за несвързани клиенти са останали стабилни в периода от 2006 г. до 2008 г. на равнище от около 1 100 EUR за тон. През РП средногодишната продажна цена е намаляла с 12 % и е достигнала 977 EUR на тон. Средногодишната продажна цена не отразява месечните или дори всекидневните колебания в цените на PET на европейския (и световния) пазар, но се счита за достатъчна за да посочи тенденцията през разглеждания период. Обикновено продажните цени на PET следват ценовите тенденции на основните използвани суровини (основно пречистена терефтална киселина (ПТК) и моноетилен гликол (МЕГ)), тъй като те съставляват до 80 % от общите разходи за PET.

Таблица 10

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Единична цена на пазара на ЕС (EUR/тон)	1 110	1 105	1 111	977
Индекс (2006 г. = 100)	100	100	100	88

Източник: отговори на въпросника и жалбата.

- (74) Както бе посочено по-горе, продажните цени на промишлеността на Съюза са били подбивани чрез дмпингов внос от ОАЕ и Иран.

і) Размер на дмпинговия марж и възстановяване от дмпинг в миналото

- (75) Като се имат предвид обемът, пазарният дял и цените на дмпинговия внос от ОАЕ и Иран, влиянието на действителните дмпингови маржове върху производството на Съюза не може да се смята за несъществено. Важно е да се припомни, че от 2000 г. насам са в сила антидмпингови мерки срещу вноса на PET от Индия, Индонезия, Република Корея, Малайзия, Тайван, Тайланд, а от 2004 г. насам — срещу вноса от Китайската народна република. Като се има предвид, че през разглеждания в настоящото разследване период промишлеността на Съюза е загубила пазарен дял и загубите ѝ са се увеличили, не може да се установи действително възстановяване от дмпинга в миналото и се счита, че производството от Съюза остава уязвимо за вредоносния ефект от всеки дмпингов внос на пазара на Съюза.

#### 4.6. Микроикономически елементи

а) Стокови наличности

- (76) Обемът на стоките наличности в края на периода на включените в извадката производители е намалял с 22 % в периода от 2006 г. до РП. Констатирано бе, че стоките наличности представляват под 5 % от годишното производство и поради това относимостта на този показател към анализа на вредата е ограничена.

Таблица 11

Представителна извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Стокови наличности в края на периода (в тонове)	61 374	57 920	46 951	47 582
Индекс (2006 г. = 100)	100	94	77	78

Източник: отговори на въпросника.

## б) Възнаграждения

- (77) Годишната цена на труда се е увеличила с 11 % в периода от 2006 г. до 2007 г., като впоследствие се е понижила през 2008 г. с 2 процентни пункта спрямо 2007 г. и с още 9 процентни пункта през РП спрямо 2008 г., достигайки нивото от 2006 г. Следователно като цяло разходите за труда са останали стабилни.

Таблица 12

Представителна извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Годишни разходи за труд (EUR)	27 671 771	30 818 299	30 077 380	27 723 396
Индекс (2006 г. = 100)	100	111	109	100

Източник: отговори на въпросника.

## в) Рентабилност и възвръщаемост на инвестициите

- (78) През разглеждания период рентабилността на продажбите на сходния продукт, осъществени от включените в представителната извадка производители на пазара на ЕС за несвързани клиенти, изразена като процент от нетните продажби, е запазила отрицателните си стойности и дори е намаляла от – 6,9 % на – 7,5 %. По-конкретно положението във връзка с рентабилността на включените в представителната извадка производители се е подобрило през 2007 г., когато нетните загуби са възлизали на едва – 1,5 % от нетните продажби, но през 2008 г. загубите са се увеличили рязко до – 9,3 %. През РП положението слабо се е подобрило.

Таблица 13

Представителна извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Рентабилност на ЕС (% от нетните продажби)	– 6,9 %	– 1,5 %	– 9,3 %	– 7,5 %
Индекс (2006 г. = – 100)	– 100	– 22	– 134	– 108
Възвръщаемост на инвестициите (печалба в % от нетната балансова стойност на инвестициите)	– 9,6 %	– 3,1 %	– 16,8 %	– 12,3 %
Индекс (2006 г. = – 100)	– 100	– 32	– 175	– 127

Източник: отговори на въпросника.

- (79) Възвръщаемостта на инвестициите, изразена като печалбата в процент от нетната балансова стойност на инвестициите, в общи линии е следвала тенденциите по отношение на рентабилността. Тя се е увеличила от равнище от – 9,6 % през 2006 г. на – 3,1 % през 2007 г. През 2008 г. е намаляла до – 16,8 % и отново се е увеличила през РП до – 12,3 %. Като цяло през разглеждания период възвръщаемостта на инвестициите е запазила отрицателните си стойности и се е понижила с 2,7 процентни пункта.

## г) Паричен поток и способност за привличане на капитал

- (80) През 2006 г. нетният паричен поток от обичайната дейност е бил с отрицателна стойност, а именно в размер на – 18,5 млн. EUR. През 2007 г. положението се е подобрило значително, като стойността му е станала положителна (19,8 млн. EUR), но през 2008 г. се е влошило съществено (– 42 млн. EUR), а впоследствие през РП е достигнало отрицателна стойност в размер на – 11 млн. EUR. Като цяло през разглеждания период положението по отношение на паричния поток се е подобрило независимо от запазилите се отрицателни стойности.
- (81) Няма признаци, че промишлеността на Съюза е изпитвала трудности при привличане на капитали, което се е дължало предимно на факта, че някои от производителите са част от по-големи групи.



Таблица 14

Представителна извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Паричен поток (EUR)	- 18 453 130	19 478 426	- 42 321 103	- 11 038 129
Индекс (2006 г. = 100)	- 100	206	- 229	- 60

Източник: отговори на въпросника.

#### д) Инвестиции

- (82) Годишните инвестиции на включените в представителната извадка дружества в производството на сходния продукт са намалели с 34 % в периода от 2006 г. до 2007 г., след което — с още 59 процентни пункта в периода от 2007 г. до 2008 г., а впоследствие — през РП — са намалели слабо в сравнение с 2008 г. Като цяло през разглеждания период инвестициите са намалели с 96 %. Частично обяснение за този рязък спад в инвестициите може да бъде фактът, че през 2006 г. и 2007 г. са били придобити нови производствени линии, с които се е целяло повишаване на капацитета.

Таблица 15

Представителна извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Нетни инвестиции (EUR)	98 398 284	64 607 801	6 537 577	4 298 208
Индекс (2006 г. = 100)	100	66	7	4

Източник: отговори на въпросника.

#### 4.7. Заключение относно вредата

- (83) Анализът на макроикономическите данни показва, че по време на разглеждания период производството и продажбите на производителите от Съюза са намалели. Въпреки че наблюдаваното намаление не е драстично само по себе си, то трябва да се разглежда в контекста на повишеното търсене в периода от 2006 г. до РП, довело до свиване на пазарния дял на производителите от Съюза с 10 процентни пункта до 75 %.
- (84) Същевременно релевантните микроикономически показатели сочат ясно изразено влошаване на икономическото положение на включените в представителната извадка производители от Съюза. Рентабилността и възвръщаемостта на инвестициите са останали отрицателни и като цяло са намалели допълнително в периода от 2006 г. до РП. Паричният поток през РП също е останал отрицателен независимо от общото положително развитие.
- (85) Предвид горепосоченото се прави временно заключение, че промишлеността на Съюза е претърпяла съществена вреда по смисъла на член 3, параграф 5 от основния регламент.

### 5. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

#### 5.1. Въведение

- (86) В съответствие с член 3, параграфи 6 и 7 от основния регламент Комисията проучи въпроса дали дъмпинговият внос с произход от Иран и ОАЕ е причинил вреда на промишлеността на Съюза до степен, която позволява тя да бъде определена като съществена. Бяха изследвани и други известни фактори, освен дъмпинговия внос, които биха могли в същото време да причинят вреда на промишлеността на Съюза, за да се гарантира, че евентуалната вреда от тези други фактори не се приписва на дъмпинговия внос.

#### 5.2. Въздействие на дъмпинговия внос

- (87) В периода от 2006 г. до РП обемът на дъмпинговия внос на разглеждания продукт с произход от ОАЕ и Иран се е увеличил почти 20 пъти, достигайки 212 200 тона, а пазарният му дял е нараснал с почти 7 процентни пункта (от 0,4 % на 7,1 %). Същевременно промишлеността на Съюза е загубила към 10 процентни пункта от пазарния си дял (от 84,9 % на 75,1 %). Средната цена на този внос е намаляла в периода от 2006 г. до РП и е останала по-ниска от средната цена на производителите от Съюза.

- (88) Както бе посочено по-горе в съображение 62, подбиването на цените от дъмпинговия внос е било в размер на 3,9 % за ОАЕ и 3,2 % — за Иран. Макар подбиването на цените да е било под 4 %, то не би могло да бъде смятано за несъществено, като се има предвид, че РЕТ представлява основен продукт и конкуренцията се осъществява предимно посредством цените.
- (89) Иранският износител заяви, че иранският внос на РЕТ не е могъл да причини съществена вреда на промишлеността на Съюза поради факта, че равнището на този внос е надхвърлило едва в минимална степен праговете *de minimis* за внос. По време на РП обаче вносите от Иран, съответстващи на пазарен дял от 1,9 %, е надхвърлил определените в основния регламент прагове *de minimis*. Освен това иранските цени на вноса са подбивали продажните цени на промишлеността на Съюза. В този контекст аргументът на иранския износител се отхвърля.
- (90) Предвид подбиването на цените на промишлеността на Съюза чрез вноса от ОАЕ и Иран, бе сметнено, че този дъмпингов внос е упражнявал натиск за намаляване на цените, възпрепятствайки промишлеността на Съюза да поддържа продажните си цени на нивото, необходимо за покриване на разходите и реализиране на печалба. Поради това се счита, че между този внос и вредата за промишлеността на Съюза съществува причинно-следствена връзка.

### 5.3. Въздействие на други фактори

#### 5.3.1. Експортна дейност на промишлеността на Съюза

- (91) Една заинтересована страна заяви, че евентуалната вреда следва да се отдаде на слабата експортна дейност на производителите от Съюза. Както може да се види от таблицата по-долу, през разглеждания период обемът на осъществения от промишлеността на Съюза износ е нараснал с 11 %. Нивото на експортните цени през същия период се е понижило с 10 %, което е довело до стабилна стойност на експортните продажби по време на разглеждания период. Поради това не съществуват признаци, че резултатите от износа са допринесли за претърпяната от промишлеността на Съюза вреда.

Таблица 16

Промишленост на Съюза	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Експортни продажби (в тонове)	25 677	24 103	23 414	28 504
Индекс (2006 г. = 100)	100	94	91	111
Експортни продажби (в EUR)	28 473 679	27 176 204	25 109 209	28 564 676
Индекс (2006 г. = 100)	100	95	88	100
Цена на износа (EUR/тон)	1 109	1 128	1 072	1 002

Източник: отговори на въпросника.

- (92) Друга заинтересована страна заяви, че цените на промишлеността на Съюза на пазара на ЕС са били изкуствено високи. Според заинтересованата страна доказателство в подкрепа на това твърдение е фактът, че цените на пазара на ЕС са останали стабилни, докато експортните продажни цени са намалели. Разследването обаче показва, че през разглеждания период средногодишните продажни цени на промишлеността на Съюза на пазара на ЕС са намалели с 12 %, успоредно с намалението на експортните цени за същия период. Поради това аргументът се отхвърля.

#### 5.3.2. Внос от трети държави

##### а) Пакистан

- (93) Като се има предвид констатацията, че вносите от Пакистан не е дъмпингов, е необходимо да се анализира дали въпреки всичко той не е допринесъл за претърпяната от производителите от Съюза вреда. През разглеждания период обемът на вноса от Пакистан се е удвоил. По-конкретно той е намалал с 25 % в периода от 2006 г. до 2007 г., но след това през 2008 г. е нараснал значително спрямо 2007 г. — със 117 процентни пункта, а през РП е нараснал с още 16 процентни пункта спрямо 2008 г., достигайки 92 000 тона. Съответният пазарен дял на този внос е нараснал от 1,6 % през 2006 г. на 3,1 % през РП.

Таблица 17

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Обем на вноса от Пакистан (в тонове)	44 187	33 255	84 859	92 004
Индекс (2006 г. = 100)	100	75	192	208
Пазарен дял на вноса от Пакистан	1,6 %	1,1 %	3,0 %	3,1 %
Цена на вноса (EUR/тон)	1 030	1 022	1 023	900

Източник: Евростат.

- (94) Средната цена на вноса от Пакистан е останала по принцип под средните цени на производителите от Съюза. Подробният анализ на предоставената от съдействащия износител от Пакистан информация за цените обаче показва, че неговите цени са подбивали цените на Съюза с по-малко от 1,5 %, т.е. по-малко от половината от подбиването, установено по отношение на дъмпинговия внос от Иран и ОАЕ. Вследствие на това, въпреки че не може да се изключи възможността вносът от Пакистан да е допринесъл за претърпяната от промишлеността на Съюза вреда, неговият принос е бил само ограничен и не е могъл да наруши причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и претърпяната от промишлеността на Съюза вреда.

## б) Република Корея

- (95) От 2000 г. насам по отношение на Република Корея се прилагат антидъмпингови мита. За две корейски дружества обаче се прилага нулева митническа ставка, а в рамките на разследването бе установено, че нивото на внос от Република Корея продължава да бъде високо и е нараснало значително през разглеждания период. Корейският внос се е увеличил с близо 150 % в периода от 2006 г. до РП, а съответният пазарен дял е нараснал от 3,5 % през 2006 г. на 7,7 % през РП.

Таблица 18

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Обем на вноса от Южна Корея (тонове)	94 023	130 994	177 341	231 107
Индекс (2006 г. = 100)	100	139	189	246
Пазарен дял на вноса от Южна Корея	3,5 %	4,5 %	6,2 %	7,7 %
Цена на вноса (EUR/тон)	1 084	1 071	1 063	914

Източник: Евростат.

- (96) Средната цена на корейския внос е останала по принцип малко под средните цени на производителите от Съюза. Корейските цени обаче са били по-високи от средните цени на продукта от ОАЕ и Иран, като са били по-високи и от средните цени на продукта от Пакистан. Поради това, въпреки че не може да се изключи възможността вносът от Република Корея да е допринесъл за претърпяната от промишлеността на Съюза вреда, неговият принос е бил само ограничен и за него се счита, че не е нарушил причинно-следствената връзка, установена по отношение на дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран.
- (97) Иранският износител заяви, че всяко увеличение на иранския внос се е дължало на намалението на вноса от Южна Корея и поради това не е било за сметка на европейските производители. Данните от Евростат сочат обаче, че през разглеждания период обемът на вноса от двете държави паралелно се е увеличавал със стабилни темпове. Поради това не може да се стигне до заключение, че вносът от Иран просто е заместил вноса от Южна Корея.

## в) Други държави

- (98) Вносът от други държави е бил осъществяван като средна стойност на цени, значително по-високи от средните продажни цени на производителите от Съюза. Освен това през разглеждания период пазарният дял на този внос е намалял. Вследствие на това този внос не се счита за възможен източник на вреда за промишлеността на Съюза.

Таблица 19

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Обем на вноса от други държави (в тонове)	259 438	296 418	185 286	210 772
Индекс (2006 г. = 100)	100	114	71	81
Пазарен дял на вноса от други държави	9,6 %	10,1 %	6,5 %	7,0 %
Цена на вноса (EUR/тон)	1 176	1 144	1 194	1 043

Източник: Евростат.

## 5.3.3. Конкуренция от несъдействащите производители от Съюза

- (99) Някои заинтересовани страни заявиха, че претърпяната от промишлеността на Съюза вреда би се дължала на конкуренция от страна на несъдействащите производители от Съюза. В настоящото разследване петима производители от Съюза не оказаха съдействие. Един от тях е прекратил своето производство още през РП, докато други двама са го прекратили малко по-късно. Обемът на продажбите на несъдействащите производители бе приблизително изчислен въз основа на представената в жалбата информация. Въз основа на наличната информация изглежда, че през разглеждания период пазарният дял на тези производители е намалял от 20,5 % през 2006 г. на 16 % през РП. В рамките на разследването не бе констатирано доказателство, че поведението на тези производители е разрушило причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и установената по отношение на промишлеността на Съюза вреда.

Таблица 20

Несъдействащи производители от ЕС	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Продажби на ЕС (в тонове)	554 329	493 363	356 581	478 282
Индекс (2006 г. = 100)	100	89	64	86
Пазарен дял	20,5 %	16,8 %	12,4 %	16,0 %

Източник: Евростат.

## 5.3.4. Икономически спад

- (100) Финансовата и икономическа криза от 2008 г. доведе до по-слаб от очаквания растеж на пазара, който е необичаен в сравнение с годините непосредствено след 2000 г., когато можеше да се наблюдават ставки на годишен растеж от около 10 %. През 2008 г. за първи път бе наблюдавано свиване на търсенето на РЕТ, което оказва видимо въздействие върху общите резултати на промишлеността на Съюза.
- (101) Отрицателното въздействие обаче на икономическия спад и на свиването на търсенето бе допълнително засилено поради нарасналия дъмпингов внос от Иран и ОАЕ, който подбиваше цените на промишлеността на Съюза. Дори и ако следователно би могло да се счита, че икономическият спад е допринесъл към вредата в периода, започващ през последното тримесечие на 2008 г., това по никакъв начин не би могло да намали ошетяващото вредоносно въздействие на дъмпинговия внос на ниски цени на пазара на ЕС през целия разглеждан период. Дори и при намаляващи продажби промишлеността на Съюза би следвало да е в състояние да поддържа цените на приемливо равнище и по този начин да ограничи отрицателното въздействие на евентуален спад в растежа на потреблението, но само в случай на липсата на пазара на нечестната конкуренция на дъмпинговия внос на ниски цени.
- (102) Също така икономическият спад не е оказал каквото и да е въздействие по отношение на вредата, претърпяна и наблюдавана още преди последното тримесечие на 2008 г.
- (103) Вследствие на това икономическият спад трябва да бъде смятан за елемент, допринасящ към претърпяната от промишлеността на Съюза вреда, само считано от последното тримесечие на 2008 г. и, като се има предвид неговият всеобхватен характер, не може да бъде считан за евентуална причина за разрушаване на причинно-следствената връзка между претърпяната от промишлеността на Съюза вреда и дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран.

### 5.3.5. Географско местоположение

- (104) Някои заинтересовани страни заявиха, че всяка претърпяна от промишлеността на Съюза вреда би била причинена, на първо място, от неблагоприятното местоположение поне на някои от производителите от Съюза (напр. отдалеченост от пристанище, което води до допълнителни излишни транспортни разходи по отношение на суровините, както и по отношение на крайния продукт).
- (105) Във връзка с гореизложения аргумент се признава, че разположението на място, което е труднодостъпно за относително по-евтините транспортни средства, крие известни неудобства що се отнася до разходите за доставка както на суровините от доставчиците, така и на крайния продукт до потребителите. В рамките на разследването и на проверените данни, предоставени от включените в представителната извадка производители от Съюза (двама от които са разположени близо до пристанище, а двама — във вътрешността на сушата), обаче не бе констатирана съществена взаимозависимост между географското местоположение и икономическите резултати на производителите от Съюза. В действителност констатираната вреда се е отнасяла и до разположените близо до пристанище производители.
- (106) Вследствие на това бе достигнато до заключение, че географското местоположение не е допринесло съществено за претърпяната от промишлеността на Съюза вреда.

### 5.3.6. Вертикална интеграция

- (107) Някои заинтересовани страни заявиха, че всяка претърпяна от промишлеността на Съюза вреда би била причинена от факта, че много производители от Съюза не са включени във вертикална интеграция (по отношение на производството на ПТК), като по този начин са в неизгодно положение в сравнение с интегрираните износители от гледна точка на разходите. Проверените данни, предоставени от включените в представителната извадка производители от Съюза, не показаха съществена взаимозависимост между вертикалната интеграция в производството на ПТК и икономическите резултати на производителите от Съюза.
- (108) Вследствие на това бе достигнато до заключение, че липсата на вертикална интеграция в производството на ПТК не е допринесла за претърпяната от промишлеността на Съюза вреда.

### 5.4. Заключение относно причинно-следствената връзка

- (109) Фактът, че увеличаването на дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран, увеличаването на пазарните дялове и установеното подбиване на цените, от една страна, съвпадат във времето с влошаването на положението на производителите от Съюза, от друга страна, води до заключението, че дъмпинговият внос е причинил съществената вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.
- (110) Другите фактори бяха анализирани, но за тях бе констатирано, че не разрушават причинно-следствената връзка

между дъмпинговия внос и претърпяната от промишлеността на Съюза вреда. По отношение на Пакистан се счита, че неговият внос не е допринесъл в съществена степен за вредата за промишлеността на Съюза поради ниското равнище на подбиването. Възможно е вносите от Република Корея да е допринесъл за претърпяната от промишлеността на Съюза вреда, но, като се има предвид малката ценова разлика между този внос и пазара на Съюза, се счита, че вносите не е разрушил установената причинно-следствена връзка с дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран. Поради намаляващия пазарен дял и високото равнище на цените няма доказателства, че вносите от други трети държави е допринесъл за претърпяната от промишлеността на Съюза вреда. Освен това другите известни фактори, т.е. резултатите на промишлеността на Съюза по отношение на износа, конкуренцията от страна на другите производители от Съюза, икономическият спад, географското местоположение и липсата на вертикална интеграция, не са допринесли за вредата за промишлеността на Съюза до степен, която би разрушила причинно-следствената връзка.

- (111) Въз основа на гореизложения анализ, който точно разграничи и отдели въздействието на всички известни фактори, оказали въздействие върху положението на промишлеността на Съюза, от вредоносното въздействие на дъмпинговия внос, се прави временно заключение, че вносите от ОАЕ и Иран е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 3, параграф 6 от основния регламент.

## 6. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

- (112) В съответствие с член 21 от основния регламент Комисията провери дали, въпреки заключенията относно дъмпинга, вредата и причинно-следствената връзка, съществуват наложителни причини, които да доведат до заключението, че в този конкретен случай не е в интерес на Съюза да приеме мерки. За тази цел и в съответствие с член 21, параграф 1 от основния регламент Комисията разгледа вероятното въздействие на евентуалните мерки върху всички заинтересовани страни, както и вероятните последици от липсата на мерки.
- (113) Комисията изпрати въпросници на независими вносителни, доставчици на суровини, ползватели и на техните спружения. Като цяло бяха изпратени над 50 въпросника, но в рамките на определения срок бяха получени само 13 попълнени въпросника. Освен това 22 ползватели се включиха по-късно в процедурата с писма, с които се противопоставяха на каквито и да било евентуални мерки в този случай.

### 6.1. Интерес на промишлеността на Съюза и на другите производители от Съюза

- (114) Очаква се налагането на мерки по отношение на вноса от ОАЕ и Иран да предотврати по-нататъшни изкривявания на пазара и потискане на цените, и да възстанови честната конкуренция. Това на свой ред би предоставило на промишлеността на Съюза възможност да подобри положението си чрез повишаване на цените, повишаване на обемите на продажбите и на пазарния дял.



- (115) При отсъствието на мерки се очаква вносът от ОАЕ и Иран на ниски цени, които подобряват цените на промишлеността на Съюза, да продължи да нараства. В този случай промишлеността на Съюза не би имала възможността да подобри своето положение. Като се има предвид лошото финансово състояние на промишлеността на Съюза, може да се очакват още случаи на прекратяване на дейността, които да доведат до загуба на работни места.
- (116) Няма признаци, че интересите на другите производители от Съюза, които не съдействаха активно по време на разследването, са различни от интересите, посочени за промишлеността на Съюза.
- (117) Иранското дружество заяви, че налагането на мерки няма да помогне на промишлеността на Съюза, тъй като ще доведе единствено до нови инвестиции в други държави износителки. Това твърдение не може да бъде прието, тъй като, ако се следва неговата логика докрай, никога не би било възможно антидъмпингови мерки да бъдат налагани по отношение на продукти, инвестициите в които могат да бъдат прехвърляни към други държави. Същевременно това би било равносилно на отказ от срещу нечестната търговия само поради възможната поява на конкуренция от други трети държави.
- (118) Същата заинтересована страна заяви, че никакви мерки не могат да компенсират неблагоприятното от структурна гледна точка на конкурентоспособността положение, в което се намира промишленият отрасъл на ЕС, произвеждащ PET, в сравнение със същия промишлен отрасъл в Азия и Близкия изток. Това твърдение обаче не бе подкрепено с достатъчно доказателства. Следва да се отбележи, че някои включени в извадката производители от Съюза, които участват във вертикална интеграция, също са в затруднено финансово положение. Освен това, дори и при наличие на евентуални конкурентни предимства (напр. свързани с достъп до суровини на пониски цени), се запазва констатацията за дъмпинг от страна на производителите износители.
- (119) Съответно се прави временно заключение, че е ясно, че налагането на антидъмпингови мерки е в интерес на промишлеността на Съюза.

### 6.2. Интерес на несвързаните вносители в Съюза

- (120) Както бе посочено по-горе, по отношение на несвързаните вносители бе приложена представителна извадка и от двете включени в извадката дружества само един агент вносител (Global Services International, наричан по-долу „G.S.I.“) съдейства в пълна степен при разследването, като представи попълнен въпросник. Декларираният от съдействащия агент внос представлява значителен дял от целия внос от разглежданите държави през РП. Комисионите за внос на PET представляват по-голямата част от бизнес дейността на G.S.I. Като се има предвид, че агентът работи на основата на комисиони, не се очаква налагането на мита да има съществено влияние върху неговите резултати, тъй като едно действително нарастване на цената на вноса вероятно би била поета от неговите клиенти.
- (121) Няма подадена релевантна информация от други вносители. Като се има предвид, че вносът от другите държави, по отношение на които има действащи антидъмпингови мерки, не е преустановен и че е на разположение внос от държави, по отношение на които не се прилагат антидъмпингови мерки (напр. Оман, САЩ, Бразилия), се счита, че вносителите могат да осъществяват внос от тези държави.
- (122) Съответно се прави временно заключение, че налагането на временни мерки няма да има отрицателно въздействие в значителна степен върху интересите на вносителите от ЕС.

### 6.3. Интереси на снабдителите на суровини в Съюза

- (123) Трима снабдители на суровини (двама на ПТК и един на МEG) съдействаха при разследването, като представиха попълнен въпросник в определения срок. Броят на наетия в техните европейски производствени съоръжения персонал, участващ в производството на ПТК/MEГ, е бил около 700.
- (124) Съдействащите производители на ПТК са източник на около 50 % от покупките на ПТК, осъществени от включените в представителната извадка производители от Съюза. Производителите на ПТК са силно зависими от състоянието на производителите на PET, които са техните основни клиенти. Ниските цени на PET намират израз в по-ниски цени на ПТК и в по-ниски маржове за производителите на ПТК. Отбелязва се, че в момента се провеждат едно антидъмпингово разследване и едно разследване срещу субсидиране във връзка с внос на ПТК с произход от Тайланд, което означава, че производителите на ПТК от Съюза може също така да са изправени и пред нечестна конкуренция от страна на тайландски внос. Вследствие на това се счита, че налагането на мерки по отношение на дъмпинговия внос на PET би било от полза за производителите на ПТК.
- (125) Що се отнася до съдействащия доставчик на МEG, тази суровина представлява под 10 % от неговия общ оборот. По отношение на МEG се отбелязва, че употребата в производството на PET не е неговото единствено или дори основна употреба и че производителите на МEG са по-малко зависими от положението на промишления отрасъл, свързан с PET. Въпреки това трудностите на PET отрасъла може да окажат известно ограничено въздействие върху доставчиците на МEG, най-малкото в краткосрочен до средносрочен план.

- (126) Като се има предвид гореизложеното, се прави временно заключение, че налагането на мерки върху дъмпинговия внос от ОАЕ и Иран би било в интерес на доставчиците на суровини.

### 6.4. Интерес на ползвателите

- (127) PET, предмет на настоящата процедура (т.е. с вискозитетен индекс 78 ml/g или повече, т.нар. „материал за бутилки“), се използва предимно за производството на бутилки за вода и други напитки. Използването му за производство на други опаковки (за храни в твърдо състояние или детергенти) и за производството на листове е в процес

на разработване, но остава относително ограничено. Бутилките от PET се произвеждат в два етапа: i) първоначално се изготвя заготовка чрез шприцформа от PET и ii) по-късно заготовката се загрява и издухва в бутилка. Производството на бутилки може да бъде интегриран процес (т.е. едно и също дружество купува PET, произвежда заготовката и я издухва в бутилка) или да бъде ограничено до втория етап (издухване на заготовка до получаване на бутилка). Заготовките може да бъдат транспортирани относително лесно, тъй като са малки и компактни, докато празните бутилки са нестабилни и, поради своя размер, много скъпи за транспортиране.

(128) Бутилките от PET се пълнят с вода и/или други напитки от бутилиращи компании („бутилировачи“). Бутилиращите компании често участват в бизнес дейността с PET или чрез интегрираните операции по производство на бутилките, или чрез договори за ишлеме с подизпълнители преработватели и/или производители на бутилки, за които те договарят цената на PET с производителя (полуишлеме) или дори купуват PET за своите собствени бутилки (пълно ишлеме).

(129) Вследствие на това може да се направи разграничение между две групи от ползватели:

— преработватели и/или производители на бутилки — те купуват PET директно от производителите, преработват го в заготовки (или бутилки) и го продават за по-нататъшна преработка (или пълнене), и

— бутилировачи — те купуват PET за своите подизпълнители — производители на бутилки/преработватели (пълно ишлеме), или договарят цената, на която подизпълнителят преработвател и/или производител на бутилки ще получи PET (полуишлеме).

#### а) Преработватели

(130) Производителите на заготовки са основните ползватели на PET — материал за бутилки. Четирима преработватели, представляващи 16 % от потреблението на Съюза през РП, съдействаха изцяло при разследването (т.е. представиха в срок попълнен въпросник). Както бе посочено по-горе, по-късно значителен брой преработватели също се включиха в процедурата, като се противопоставиха, но не предоставиха данни, които да могат да бъдат проверени, по отношение на своето потребление. По време на изслушването съдействащият агент вносител заявя, че над 80 % от ползвателите от ЕС се противопоставят на мерките. Тази информация обаче не бе подкрепена с достатъчно доказателства и не бе възможно да бъде проверена.

(131) По време на изслушването сдружение, представляващо европейските преработватели на пластмаси (European plastic converters, EuPC), заяви, че заема неутрална позиция във връзка с тази процедура. Въпреки че някои от неговите членове биха се противопоставили на налагането на мерки, за дружествата, рециклиращи PET, настоящото равнище на цени на PET на европейския пазар не е устойчиво. Дружествата, рециклиращи PET (също представени в EuPC), биха подкрепили мерките.

На по-късен етап от разследването обаче сдружението промени позицията си и се обяви против налагането на мерки. Сдружение заяви, че налагането на мерките ще доведе до твърде големи разходи за промишления отрасъл на ЕС, занимаващ се с преработване на пластмаси, който се състои основно от малки и средни предприятия (МСП). Сдружението изтъкна аргумента, че тези МСП не биха били в състояние да се справят с по-високи цени на PET, като това ще ги принуди да прекратят дейността си или ще ги подтикне да преместят дейността си извън ЕС. На този етап твърденията не бяха подкрепени с повече доказателства.

(132) Общият брой на наетият в съдействащите преработватели персонал възлиза на 1 300 души, докато декларираният брой на персонала, нает от преработвателите, които се включиха по-късно в процедурата, би възлязъл на още 6 000 души. По време на изслушването агентът вносител и неговите клиенти посочиха ниво на трудова заетост за преработвателите от около 20 000 души. Информацията относно заетостта предстои да бъде проверена.

(133) Въз основа на наличната информация използваният в производството на заготовки PET възлиза на от 70 % до 80 % от общите производствени разходи на преработвателите. Поради това за тези дружества той представлява съставен елемент на разходите от изключително важно значение. Разследването досега показва, че като средно изражение съдействащите потребители вече понасят известни загуби. Като се има предвид, че голямата част от преработвателите са малки и средни местни дружества, в краткосрочен до средносрочен план те може да разполагат единствено с ограничени възможности за прехвърляне на повишаването на своите разходи, по-специално когато техните клиенти (бутилиращи компании) са по-скоро големи дружества, разполагащи с много по-изгодна позиция за водене на преговори. В договорите за продажба на заготовки и/или бутилки обаче (обикновено сключвани всяка година) често е включен механизъм, чрез който да бъдат отчитани колебанията в цените на PET.

(134) Преработвателите и съдействащият агент вносител заявиха, че вследствие на мерките някои големи дружества, произвеждащи заготовки, ще преместят своите стандартизирани производствени линии в съседни на ЕС държави. Като се има предвид, че разходите за транспортиране на заготовките на ограничено разстояние са относително ниски, този процес вече се осъществява в известна степен. За момента разсъжденията от сорта на близостта до клиента или гъвкавостта на доставките изглежда все още компенсират предимствата, които съседните държави може да предложат. Като се има предвид умереността на предложеното равнище на мерките, временно се приема, че преимуществата от произвеждане на заготовките извън ЕС не би следвало да вземат превес над съществуващите неудобства. Освен това, като се имат предвид транспортните разходи, се очаква преместването на производството да бъде алтернатива само за дружества, чиито клиенти са разположени близо до границите на ЕС, но не и за преработватели с клиенти в другите части на ЕС.



- (135) Преработвателите и съдействащият агент вносител също така заявиха, че мерките ще доведат единствено до краткосрочно облекчаване на положението на производителите на PET. Те заявиха, че в средносрочен до дългосрочен план, след като производителите на заготовки се преместят извън ЕС, търсенето на пазара на ЕС ще бъде недостатъчно за производителите на PET и в крайна сметка намаляващите цени ще принудят производителите на PET да прекратят дейността си или да се преместят извън ЕС. Като се имат предвид разсъжденията в предходното съображение и фактът, че временно се възприема, че все още не е задължително от икономическа гледна точка производителите на заготовки да се преместят извън ЕС, е малко вероятно този сценарий да се осъществи.
- (136) Така временно се приема, че не може да се изключи възможността налагането на мерки да окаже значително въздействие върху производствените разходи на преработвателите. Като се има предвид обаче несигурността по отношение на възможностите за производителите на заготовки и/или бутилки да прехвърлят повишените разходи на своите клиенти, на този предварителен етап не може ясно да се определи какво ще бъде въздействието върху рентабилността на преработвателите и върху техните резултати като цяло.
- б) *Бутилировачи*
- (137) Шест бутилиращи компании, в това число клонове на Coca-Cola Co., Nestle Waters, Danone и Orangina, съдействаха при разследването, т.е. предадоха в срок попълнени въпросници. Те представляват около 11 % от потреблението на PET в Съюза през РП. Форматът на предоставената информация не позволява лесно определяне на броя на персонала, пряко участващ в използващото PET производство. Временно се възприема обаче, че той наброява около 6 000 души. Въз основа на наличната информация се счита, че като цяло в бутилиращата промишленост в Съюза са наети между 40 000 и 60 000 служители, които пряко участват в използващото PET производство.
- (138) Въз основа на наличната информация делът на разходите за PET в общите разходи на съдействащите бутилировачи варира от 1 % до 14 % в зависимост от разходите на другите съставни елементи, използвани в производството на техните съответни продукти. Наличната информация сочи, че съществува тенденция разходите за PET да представляват по-съществен елемент в разходите на производителите на минерална вода (особено при липса на търговска марка), докато за някои бутилиращи безалкохолни напитки компании те биха били странични. Информацията по преписката показва, че в някои случаи разходите за PET може да достигат до 20 % от крайната цена на минералната вода за потребителите. Счита се, че като средно изражение разходите за PET може да достигат до 10 % от общите разходи на бутилиращите компании.
- (139) Като се има предвид гореизложеното, се счита, че евентуално увеличение на цените на PET вследствие на налагането на предложените мерки ще окаже едва ограничено въздействие (под 2 % повишение на разходите) върху общото положение на бутилиращите компании дори и ако, както се твърди, те биха изпитвали затруднения да прехвърлят повишените разходи на своите клиенти, което във всички случаи е малко вероятно поне в средносрочна перспектива.
- ### 6.5. Недостатъчно предлагане на PET
- (140) Редица заинтересовани страни заявиха, че налагането на мерките би довело до недостиг на PET на пазара на ЕС и че производителите от Съюза не разполагат с достатъчен капацитет да задоволят съществуващото търсене.
- (141) В това отношение се отбелязва, че през РП производителите от Съюза са използвали едва 69 % от своя капацитет и че те разполагат с достатъчно свободен капацитет, за да заместят вноса от ОАЕ и Иран, ако това бъде необходимо. Митото обаче следва да бъде насочено не към обезкуражаване на внос, а единствено към възстановяване на честната конкуренция на пазара. Освен това съществуват други източници за доставка.
- (142) Очаква се също така рециклиращата PET промишленост да увеличи производството си, ако цената на необработения PET в ЕС се запази на разумно равнище и не се допуска спадането ѝ вследствие на нечестна конкуренция.
- ### 6.6. Други аргументи
- (143) Иранският износител заяви, че налагането на мерки срещу иранския PET ще окаже несъразмерно отрицателно въздействие, като се имат предвид статутът на Иран на развиваща се държава и фактът, че поради международните санкции иранските износители вече са изправени пред сериозни неблагоприятни последици. Установена практика на Комисията е да предприема антидъмпингови действия еднакво срещу развиващи се и срещу развити държави винаги когато съществуват правни изисквания за това. Освен това, по смисъла на съществуващите антидъмпингови правила, фактът, че на Иран са наложени санкции, не представлява относим към въпроса аспект.
- ### 6.7. Заключение относно интереса на Съюза
- (144) В заключение се очаква налагането на мерки върху вноса от ОАЕ и Иран да предостави на промишлеността на Съюза, както и на другите производители от Съюза, възможността да подобрят своето положение чрез повишаване на обема на продажбите, на продажните цени и на пазарния дял. Докато известно отрицателно въздействие може да се прояви и да намери израз в повишаване на разходите на ползвателите (основно преработвателите), то вероятно ще бъде по-слабо от очакваните ползи за производителите и техните доставчици.

(145) Възстановяването на честната конкуренция и поддържането на разумно ценово равнище в ЕС ще насърчи рециклирането на PET и по този начин ще подпомогне за опазването на околната среда. В светлината на гореизложеното се стига до временно заключение, че, като се вземе всичко предвид, няма наложителни причини, които да изискват в този случай да не се налагат мерки. Може да е необходимо тази предварителна оценка да бъде преразгледана на окончателния етап, след като бъдат проверени попълнените от ползвателите въпросници и бъде направено по-нататъшно разследване.

## 7. ВРЕМЕННИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

(146) С оглед на заключенията, направени по отношение на дъмпинга, вредата, причинно-следствената връзка и интереса на Съюза, следва да се въведат временни мерки върху вноса на разглеждания продукт с произход от Иран и ОАЕ, за да се предотврати причиняването на допълнителни вреди на промишлеността на Съюза чрез дъмпинговия внос.

(147) Що се отнася до вноса на разглеждания продукт с произход от Пакистан, както е посочено по-горе, временно бе констатирано, че няма наличие на дъмпинг. Вследствие на това не следва да бъдат въведени временни мерки.

### 7.1. Степен на отстраняване на вредата

(148) Временните мерки върху вноса с произход от ОАЕ и Иран следва да се въведат в достатъчна степен, за да се отстранят вредата, причинена на промишлеността на Съюза от дъмпинговия внос, без да се надвишава констатираният дъмпингов марж. При изчислението на размера на митото, необходимо за отстраняване на въздействието на вредоносния дъмпинг, се приема, че мерките следва да позволят на промишлеността на Съюза да покрие своите производствени разходи и да извлече такава обща печалба преди данъчно облагане, каквато нормално би получила при обичайните условия на конкуренция, т.е. при отсъствието на дъмпингов внос.

(149) Съюзът е заявил целева печалба от 7,5 %, каквато бе използвана при процедурата срещу Китайската народна република. По време на разглеждания период обаче промишлеността на Съюза никога не е постигала такава печалба (в действителност тя никога не е била печеливша) и по принцип е признавала, че обикновено работи при маржове, които са по-скоро ниски. Най-високата печалба, реализирана от две включени в представителната извадка дружества в рамките на една година от разглеждания период, е била 3 %. При тези обстоятелства временно бе прието, че най-подходящата целева печалба е в размер на 5 %.

(150) На тази основа бе изчислена невредоносна за промишлеността на Съюза цена на сходния продукт. Невредоносната цена бе установена чрез намаляване на цената франко завода с действителния марж на печалбата и чрез добавяне към така изчислената равновесна цена на горепосочения целеви марж на печалба.

(151) Като се има предвид, че през РП цените на суровините и, поради това, цените на PET на пазара на ЕС са претърпели значителни промени, бе сметнено за подходящо степента на отстраняване на вредата да се изчисли въз основа на тримесечни данни.

Държава	Степен на отстраняване на вредата
Иран	17,0 %
Пакистан	15,2 %
ОАЕ	18,5 %

### 7.2. Временни мерки

(152) Като се има предвид гореизложеното и в съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент, се счита, че следва да бъде наложено временно антидъмпингово мито върху вноса на разглеждания продукт с произход от Иран и ОАЕ на степента на най-ниските установени дъмпинг и степен на отстраняване на вредата, в съответствие с правилото за по-малкото мито.

(153) Въз основа на гореизложеното и в съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент се счита, че предложената митническа ставка за разглеждания продукт с произход от Иран следва да се основава на степента на отстраняване на вредата в размер на 17 %. Освен това предложената митническа ставка за разглеждания продукт с произход от ОАЕ следва да се основава на дъмпинга от 6,6 %. По отношение на разглеждания продукт с произход от Пакистан не следва да се налагат временни мерки.

(154) Отбелязва се, че успоредно с антидъмпинговото разследване във връзка с внос на PET от Иран, Пакистан и ОАЕ, бе проведено разследване срещу субсидиране. Тъй като съгласно член 14, параграф 1 от основния регламент по отношение на продукт не се прилагат едновременно антидъмпингови и изравнителни мита с цел справяне с една и съща ситуация, произтичаща от дъмпинга или от експортното субсидиране, бе сметнено за необходимо да се определи дали и до каква степен сумите на субсидирането и дъмпинговите маржове произтичат от една и съща ситуация.

(155) Що се отнася до схемите за субсидиране, представляващи експортни субсидии по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност<sup>(1)</sup>, временните дъмпингови маржове, установени за производителя износител от Иран, отчасти се дължат на съществуването на подлежащи на изравняване експортни субсидии. Тъй като обаче една и съща степен на отстраняване на вредата се прилага както при антидъмпинговото разследване, така и при разследването срещу субсидиране, не е предложено налагане на временни антидъмпингови мерки срещу Иран.

<sup>(1)</sup> ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

(156) Както вече бе споменато по-горе в съображение 15, по отношение на разходите и цените на PET са наблюдавани значителни колебания в рамките на относително кратък период от време. Поради това се счита за уместно да се наложат мита под формата на конкретна сума за тон. Тази сума е формирана в резултат на прилагане на антидъмпингова ставка към CIF експортните цени, използвани при изчислението на дъмпинговия марж.

(157) Въз основа на гореизложеното и като се вземат предвид констатациите, направени в регламента за налагане на временно изравнително мито (Регламент (ЕС) № 473/2010 <sup>(1)</sup> на Комисията), предложените суми на антидъмпинговото мито, изразени като CIF цена на границата на Съюза, без платено мито, са временно определени, както следва:

Държава	Общ марж на субсидията	От която експортна субсидия	Дъмпингов марж	Марж на вредата (на тримесечна основа)	Временно изравнително мито		Временно антидъмпингово мито	
					%	Сума (EUR/t)	%	Сума (EUR/t)
Иран	53 %	2 %	28,6 %	17,0 %	17,0 %	142,97	0 %	0
ОАЕ	5,1 %	0 %	6,6 %	18,5 %	5,1 %	42,34	6,6 %	54,80

### 7.3. Заключителна разпоредба

(158) В интерес на доброто административно управление следва да се определи срок, в който заинтересованите страни, които са заявили своя интерес в срока, определен в известието за започване на процедурата, да могат да представят своите становища в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани. Освен това следва да се посочи, че констатациите относно налагането на мита, направени за целите на настоящия регламент, са временни и могат да бъдат преразгледани при определяне на окончателни мерки,

Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(2)</sup>, размерът на антидъмпинговото мито, изчислен въз основа на сумите, определени по-горе, се намалява с процент, съответстващ на пропорционалното разпределение на действително платената или подлежащата на плащане цена.

4. Допускането на продукта, посочен в параграф 1, за свободно обращение в Съюза става след представянето на обезпечение, равностойно на сумата на временното мито.

5. Освен ако не е предвидено друго, прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

1. Налага се временно антидъмпингово мито върху вноса на полиетилен терефталат с вискозитетен индекс 78 ml/g или повече съгласно стандарт ISO 1628-5, понастоящем попадащ под код по КН 3907 60 20 и с произход от Иран и Обединените арабски емирства.

2. Ставката на временното антидъмпингово мито, приложимо към нетната цена франко граница на Съюза, преди налагане на мито, за продуктите, описани в параграф 1, е, както следва:

Държава	Ставка на антидъмпинговото мито (EUR/тон)
Иран: всички дружества	0
Обединени арабски емирства: всички дружества	54,80

3. В случаите, когато стоките са били повредени преди допускането им за свободно обращение и следователно действително платената или подлежащата на плащане цена е пропорционално разпределена за определяне на митническата стойност в съответствие с член 145 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на

#### Член 2

Без да се засяга член 20 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета, заинтересованите страни могат да поискат разгласяване на основните факти и съображения, въз основа на които е приет настоящият регламент, да представят своите становища в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани от Комисията, в срок от един месец от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

В съответствие с член 21, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета заинтересованите страни имат право на коментар по прилагането на настоящия регламент в срок от един месец от датата на влизането му в сила.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1 от настоящия регламент се прилага за срок от шест месеца.

<sup>(1)</sup> Виж стр. 25 от настоящия брой на Официален вестник.

<sup>(2)</sup> ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 май 2010 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

---

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 473/2010 НА КОМИСИЯТА

от 31 май 2010 година

## за налагане на временно изравнително мито върху вноса на някои видове полиетилен терефталат с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета от 11 юни 2009 г. относно защитата срещу субсидиран внос от държави, които не са членки на Европейската общност (наричан по-долу „основният регламент“) <sup>(1)</sup>, и по-специално член 12 от него,

след консултация с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

## 1. ПРОЦЕДУРА

### 1.1. Започване на процедурата

- (1) На 3 септември 2009 г. Комисията обяви с известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(2)</sup> (наричано по-долу „известие за започване“), започването на процедура срещу субсидиране във връзка с вноса в Съюза на някои видове полиетилен терефталат (наричан по-долу „РЕТ“) с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства (наричани по-долу „разглежданите държави“).
- (2) На същия ден Комисията обяви с известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* <sup>(3)</sup>, започването на антидъмпингова процедура по отношение на вноса в Съюза на някои видове полиетилен терефталат с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства и започна отделно разследване („антидъмпингова процедура“).
- (3) Процедурата срещу субсидиране беше започната след жалба, внесена на 20 юли 2009 г. от комитета за полиетилен терефталат на „Plastics Europe“ (наричан по-долу „жалбоподателят“) от името на производители, представляващи основен дял, в конкретния случай над 50 %, от общото производство в Европейския съюз на някои видове полиетилен терефталат. Жалбата съдържа *prima facie* доказателства за субсидиране на посочения продукт и за съществена вреда, произтичаща от субсидирането, които бяха сметнати за достатъчно основание за започването на процедура срещу субсидиране.
- (4) Преди започването на процедурата и в съответствие с член 10, параграф 7 от основния регламент, Комисията уведоми правителствата на Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства („ОАЕ“), че е получила надлежно документирана жалба, в която се твърди, че субсидираният внос на РЕТ с произход от Иран, Пакистан и Обединените

арабски емирства („ОАЕ“) причинява съществена вреда на промишлеността на Съюза. Съответните правителства бяха поканени на консултации с цел изясняване на положението по отношение на съдържанието на жалбата и постигане на взаимно приемливо решение. Всички засегнати правителства приеха поканата за консултации и впоследствие бяха проведени такива консултации. По време на консултациите не се стигна до взаимно приемливо решение. Въпреки това, коментарите, направени от официалните органи на разглежданите държави във връзка със съдържанието се в жалбата твърдения относно липсата на изравняване на схемите, бяха надлежно взети под внимание. По време на или след консултациите бяха получени изявления от правителствата на Пакистан и ОАЕ.

### 1.2. Страни, засегнати от процедурата

- (5) Комисията официално уведоми производителите жалбоподатели, другите известни производители от Съюза, вносителите/търговците и потребителите, за които е известно, че са засегнати, производителите износители и представителите на разглежданите държави износители за започването на процедурата. На заинтересованите страни бе предоставена възможност да представят писмено становищата си и да поискат изслушване в рамките на срока, посочен в известието за започване на процедурата.
- (6) Всички заинтересовани страни, които изявиха желание да бъдат изслушани и посочиха, че съществуват конкретни причини за това, получиха тази възможност.
- (7) С оглед на очевидно големия брой производители от Съюза и вносители беше предвидена възможността в разследването за вреда да се приложи техниката на представителната извадка в съответствие с член 27 от основния регламент. За да може Комисията да определи доколко е наложително изготвянето на представителна извадка и, ако случат се окаже такъв, да подбере извадка, всички производители от Съюза и вносители бяха поканени да заявят интереса си пред Комисията и да предоставят, както е посочено в известието за започване на процедурата, основни сведения за дейността си във връзка с разглеждания продукт по време на разследвания период (1 юли 2008 г. — 30 юни 2009 г.).
- (8) Четиринадесет производители от Съюза предоставиха исканата информация и се съгласиха да бъдат включени в извадката. Въз основа на информацията, получена от съдействащите производители от Съюза, Комисията подбра извадка от петима производители от Съюза, които осъществяват 65 % от продажбите, реализирани от всички съдействащи производители от Съюза.

<sup>(1)</sup> ОВ L 188, 18.7.2009 г., стр. 93.

<sup>(2)</sup> ОВ С 208, 3.9.2009 г., стр. 7.

<sup>(3)</sup> ОВ С 208, 3.9.2009 г., стр. 12.



- (9) Осем вносители предоставиха исканата информация и се съгласиха да бъдат включени в извадката. Въз основа на информацията, получена от съдействащите вносители, Комисията подбра извадка от двама вносители, които осъществяват 83 % от вноса, извършен от всички съдействащи вносители, и 48 % от целия внос от ОАЕ, Иран и Пакистан.
- (10) Комисията изпрати въпросници на официалните органи в разглежданите държави, на производителите износители, на производителите от Съюза, включени в извадката, на вносителите, включени в извадката, и на всички потребители и доставчици, за които е известно, че са засегнати, както и на тези, които заявиха интереса си в указания в известието за започване на процедурата срок.
- (11) Отговори на въпросниците бяха получени от официалните органи на разглежданите държави, от един производител износител от Иран и свързания с него търговец, от един производител износител от Пакистан и един производител износител от Обединените арабски емирства, от петима производители от Съюза, включени в извадката, от един вносител, включен в извадката, от десет потребители в Съюза и трима доставчици на суровини. В допълнение, седем съдействащи производители от Съюза предоставиха поисканите общи данни за целите на анализа на причинената вреда.
- (12) Комисията издири и провери цялата информация, която счете за необходима за определянето на субсидирането, произтичащата вреда и интереса на Съюза.
- (13) Бяха извършени проверки на място в помещенията на следните държавни органи:

Правителство на Иран

— Министерство на търговията на Иран, търговско представителство, Техеран, Иран;

— митническо учреждение — Иран, Бандар Имам Хомейни, Иран;

Правителство на Обединените арабски емирства

— Министерство на икономиката и промишлеността на Обединените арабски емирства, Абу Даби, Обединени арабски емирства;

— орган за инвестиции на Рас ал-Хайм, правителство на Рас ал-Хайм, Рас ал-Хайм, Обединени арабски емирства;

- (14) Бяха извършени проверки на място и в помещенията на следните дружества:

Производители от Съюза

— Novapet SA, Испания

— Equipolymers Srl, Италия

— UAB Orion Global PET (Indorama), Литва

— UAB Neo Group, Литва

Производител износител от Иран

— Shahid Tondguyan Petrochemical Co. (STPC) и свързаните с него дружества, Бандар Имам Хомейни и Техеран;

Производител износител от Пакистан

— Novatex Limited, Карачи

Производител износител от Обединените арабски емирства

— JBF RAK LLC, Рас ал-Хайм

### 1.3. Разследван период

- (15) Разследването на субсидирането и вредата обхвана периода от 1 юли 2008 г. до 30 юни 2009 г. (наричан по-долу „разследваният период“ или „ПР“). Проучването на тенденциите, свързани с оценката на вредата, обхвана периода от 1 януари 2006 г. до края на разследвания период (наричан по-долу „разглежданият период“).

## 2. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И СХОДЕН ПРОДУКТ

### 2.1. Разглеждан продукт

- (16) Разглежданият продукт е полиетилен терефталат с индекс на вискозитет, равен или по-висок от 78 ml/g съгласно стандарт ISO 1628-5, с произход от Иран, Пакистан и ОАЕ (наричан по-долу „разглежданият продукт“), който понастоящем е класифициран с код по КН 3907 60 20.
- (17) PET е химически продукт, който обичайно се използва в пластмасовата промишленост за производството на бутилки и листове. Тъй като тази категория PET е хомогенен продукт, тя не бе допълнително подразделена на различни видове продукти.

### 2.2. Сходен продукт

- (18) Разследването показва, че PET, който се произвежда и продава в Съюза от промишлеността на Съюза, и PET, който се произвежда и продава на вътрешните пазари на Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства и се изнася за Съюза, притежават по същество еднакви основни химични и физични характеристики и еднакви основни приложения. Поради тази причина те временно се считат за сходни по смисъла на член 2, буква в) от основния регламент

### 3. СУБСИДИРАНЕ

#### 3.1. Иран

##### 3.1.1. Въведение

(19) Въз основа на информацията, съдържаща се в жалбата, и отговорите на въпросника на Комисията, бяха разследвани следните схеми, за които се твърди, че включват отпускането на субсидии от страна на правителствен орган:

I. Мерки, свързани със специални икономически зони (наричани по-долу „СИЗ“) — нефтохимическа СИЗ

II. Финансиране, предоставено от Националната нефтохимическа компания на производителя износител на PET

##### 3.1.2. Специфични схеми

I. **Мерки, свързани със специалните икономически зони (СИЗ) — нефтохимическа СИЗ**

(20) Съгласно правните разпоредби дружество, установено в СИЗ, се ползва от безмитен внос на вложения материал, при условие че същият се използва в процеса на производство на продукт, предназначен за последващ износ. По време на проверката също така беше установено, че дружествата в СИЗ се ползват и от безмитен внос на средствата за производство.

##### а) Правно основание

(21) Пълно правно описание на схемата за СИЗ понастоящем се съдържа в следните законови и подзаконовни нормативни актове: „Закон № 257/184168 за създаването и управлението на специалните икономически зони в Ислямска република Иран“, приет на 19 май 2005 г.; Одобрение на Комисията на член 138 от Конституционния закон, Секретариат на Висшия съвет на свободните промишлено-търговски зони, с дата 27 май 2007 г.; Изпълнителен подзаконов нормативен акт за създаване и управление на специална икономическа зона на Ислямска република Иран; Одобрение на Съвета на Министрите от 29 април 2006 г.

(22) Нефтохимическата СИЗ беше създадена на 30.4.1997 г. (1376 година според персийския календар) със Закон № 58548, публикуван в Официален вестник, бр. 15275 от 25.5.1997 г.

##### б) Условия за допустимост

(23) В набора от законодателни/административни актове, предоставени от иранското правителство по време на разследването, не беше установено никакво специфично правило относно условията за допускане до зоната. Единственият съдействащ ирански производител износител е изградил своя завод в нефтохимическата СИЗ на Mahshahr,

Бандар Имам Хомейни. Според информацията, предоставена от иранските власти, тази зона е единствената нефтохимическа СИЗ в Иран.

##### в) Практическо изпълнение

(24) Всяка СИЗ се счита за разположена извън митническата територия на държавата. Съответно целият внос е освободен от мита, при условие че внесените материали бъдат вложени в производството на съответния изнасян продукт.

(25) С цел мониторинг на количеството на внесените безмитно суровини, влагани в производството на съответния изнасян продукт, митническите учреждения регистрират и разрешението за внос, и задължението за износ по време на вноса и износа въз основа на стандартни норми за съотношението между суровини и крайни продукти, определени в сертификата, озаглавен „Разрешително за производство“, издаден от Министерството на здравеопазването, Главна дирекция, и който има срок на валидност пет години. За всяка сделка митническите учреждения издават при поискване код-номер (B-Jack), необходим на дружеството за митническото оформяне на стоките.

(26) В допълнение дружеството периодично предоставя на съответния орган информация за износа и вътрешните продажби, които възнамерява да осъществи през следващата година. Въз основа на горепосочената налична информация, митническите учреждения контролират правилното използване на предимствата, от които се е ползвало дружеството.

(27) По отношение на продажбите на вътрешния пазар, т.е. продажбите от СИЗ на територията на останалата част от страната, ще бъде наложено мито върху частта от безмитно внесените суровини, вложени в крайния продукт съгласно стандартните норми за съотношението между суровини и крайни продукти.

##### г) Констатации от разследването

(28) По време на проверката беше установено, че не съществуват конкретни, законоустановени и общественодостъпни критерии, по силата на които компетентният орган да решава кое дружество има правото да се установи в нефтохимическата СИЗ. Всяко дружество, което желае да се установи в тази зона, трябва да подаде заявление до съответния орган, но липсват указания за това, на какво основание молбата може да бъде приета или отхвърлена. Освен това учредителният акт на нефтохимическата СИЗ възлага на Националната нефтохимическа компания (наричана по-долу „NPC“) (акционер на единствения съдействащ производител износител) управлението и организацията на тази зона за целите на нефтохимическата дейност.



- (29) Бяха установени сериозни несъответствия и неизправности в системата. Иранските органи не са създали подходяща система за проверка с цел мониторинг на количеството на безмитно внасяните суровини, влягани в производството на съответния изнасян продукт. STPC, единственият съдействащ производител в Иран, не докладва за действителното количество на получените продукти от суровини и не е въведена на практика никаква система за проверка от страна на NPC, която да потвърди, че суровините, за които е предоставено освобождаване от мита, са вложени в производството на изнасяния продукт, както и да потвърди техните количества. Стандартните норми за съотношението между суровини и крайни продукти са производствени съотношения, предложени от дружеството и приети от правителството, произтичащи от прилагания в нефтохимическата промишленост стандарт.
- (30) Единственият съдействащ производител износител е извлякъл полза от горепосочената схема, а също така и от безмитния внос на средства за производството.
- д) *Заключение*
- (31) С оглед на горепосоченото вносет на освободени от мита суровини в СИЗ трябва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, т. е. финансово участие от страна на иранското правителство, от което е произтекла полза за разследвания износител.
- (32) Освен това схемата е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид факта, че законодателството, съгласно което функционира предоставящият орган, изрично ограничава достъпа до тази зона за определени предприятия, принадлежащи към нефтохимическия производствен сектор.
- (33) В допълнение по закон схемата зависи от осъществяването на износ и поради това се счита за специфична и подлежащата на изравняване субсидия по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент. Без задължението за износ дадено дружество не може да извлече ползи съгласно тази схема.
- (34) Тази схема не може да се разглежда като допустима схема за възстановяване на мита или схема за възстановяване за заместители по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) от основния регламент, тъй като не отговаря на правилата, посочени в приложение I, по-специално буква и), приложение II и приложение III към основния регламент.
- (35) По-специално иранското правителство няма въведена система или процедура за проверка, позволяваща да се провери дали и в какви количества суровините са били вложени в производството на изнасяния продукт (в съответствие с приложение II, част II, точка 4 към основния регламент, а по отношение на схемите за възстановяване за заместители — в съответствие с приложение III, част II, точка 2 към основния регламент). Стандартните норми за съотношението между суровини и крайни продукти сами по себе си не могат да бъдат считани за специфични за дружеството стандарти, нито за система за проверка на действително вложените суровини. Този вид процес не позволява на правителството да провери с достатъчна точност какво количество суровини са употребени в производството, предназначено за износ, и по каква база за сравнение на стандартните норми за съотношението между суровини и крайни продукти те следва да бъдат сравнявани. Освен това правителството не е осъществило ефективен контрол въз основа на правилно воден регистър на действителното потребление на суровини. В действителност правителството на Иран не е извършило допълнителна проверка въз основа на действително вложените суровини, въпреки че такава проверка обикновено би трябвало да се извърши при липсата на ефективно прилагана система за проверка (в съответствие с приложение II, част II, точка 5, а по отношение на схемите за възстановяване за заместители — в съответствие с приложение III, част II, точка 3 към основния регламент).
- (36) Освен това ползата, извлечена от неплатените мита при вноса на средства за производството, също представлява субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, т.е. финансово участие от страна на иранското правителство, от което е произтекла полза за разследвания износител. В допълнение по закон схемата зависи от осъществяването на износ и следователно се счита за специфична и подлежащата на изравняване субсидия по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент. Без задължението за износ дадено дружество не може да извлече ползи съгласно тази схема.
- (37) Схемата не може да се разглежда като допустима схема за възстановяване на мита, защото касае средства за производство, които не се влагат по време на производствения процес и следователно не попадат в обхвата на допустимите схеми за възстановяване на мита, посочени в приложение I, буква и) към основния регламент.
- (38) С оглед на гореизложеното въпросните субсидии се считат за подлежащи на изравняване.
- е) *Изчисляване на размера на субсидията*
- (39) При липсата на допустими схеми за възстановяване на мита или схеми за възстановяване за заместители, ползата се състои в освобождаването от всички вносни мита, които по принцип са дължими при вноса на суровини. В това отношение следва да се отбележи, че основният регламент предвижда не само изравнителни мерки, които да компенсират прекомерното освобождаване от мита. Съгласно член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и приложение I, буква и) към основния регламент само прекомерното освобождаване от мита може да бъде предмет на изравнителни мерки, при условие че са спазени условията на приложения II и III към основния регламент. В настоящия случай обаче тези условия не бяха изпълнени. Ето защо, ако бъде установено, че липсва адекватен процес за мониторинг, горепосоченото изключение за схемите за възстановяване на мита не е приложимо, а по-скоро се прилага обичайното правило за изравнителни мерки спрямо размера на (приходи, от които правителството се е отказало) неплатените мита, отколкото предполагаемо прекомерно освобождаване.

- (40) Размерът на субсидията за износителя по отношение на безмитния внос на продукти за влягане в производството, беше изчислен въз основа на вносни мита, от които правителството се е отказало (основните мита), върху суровините, внесени за разглеждания продукт по време на РП (числител). В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия беше отнесен към експортния оборот, генериран от разглеждания продукт по време на РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества.
- (41) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 1,13 %.
- (42) Освен това ползата, извлечена от неплатените мита върху вноса на средства за производство, не може да се разглежда като допустима схема за възстановяване на мита, защото касае средства за производство, които не се влягат по време на производствения процес. В съответствие с член 7, параграф 3 от основния регламент размерът на субсидията беше изчислен въз основа на неплатените мита върху внесените средства за производство, разпределени в рамките на период от 15 години, което отразява минималния срок на амортизация, който бе установен и в трите държави, включени в настоящото разследване, по отношение на разглеждания промишлен отрасъл. В съответствие с установената практика така изчисленият размер, отнасящ се до РП, беше коригиран с добавянето на лихвите за този период, за да отрази пълната стойност на ползите през това време. За тази цел беше счетен за подходящ търговският лихвен процент, приложим в Иран по време на РП.
- (43) В съответствие с член 7, параграфи 2 и 3 от основния регламент, размерът на тази субсидия (като числител) беше отнесен към общия експортен оборот през РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества. Ставката на субсидията, определена за тази субсидия през РП за производителя износител, възлиза на 0,93 %.
- (44) Общата ставка на субсидията, определена по отношение на горепосочените мерки през РП за производителя износител, възлиза на 2,06 %.
- II. Финансиране, предоставено от Националната нефтохимическа компания на производителя износител на РЕТ**
- (45) Тази схема се състои от директно прехвърляне на средства, неподлежащи на възстановяване, от NPC на единствения съдействащ ирански производител износител.
- а) *Констатации от разследването*
- (46) Разследването установи, че NPC е главният акционер в STPC, притежаващ 75 % от акциите му. Останалите акционери са: Пенсионно-осигурителният фонд на иранското министерство на петрола (Petroleum Ministry Retirement & Welfare Fund), който притежава 15 % от акциите, и дружеството Justice Shares Broker Co., което притежава 10 % от акциите. По време на проверката на място беше установено, че NPC е финансирала значителна част от капиталовите разходи на STPC и неговия циркулиращ/оборотен капитал, както и вноските по банкови заеми на STPC на падежните им дати. Поради това, както ясно показват одитираните финансови отчети за финансовата година, обхващаща РП, продължаването на дейността на съдействащия производител износител зависи от финансовата подкрепа на главния акционер, който изцяло е собственост на иранската национална нефтена компания, принадлежаща на иранското министерство на петрола.
- (47) Освен това финансовите инжекции за повишаване на ликвидността на STPC не са отчетени във финансовите отчети на компанията като предоставени заеми.
- (48) Задълженията на STPC към NPC, както е ясно посочено в одитираните финансови отчети на STPC, обхващащи периода до 20 март 2009 г., възлизат на 51 % от общите му активи. В тази връзка следва да се отбележи, че съгласно член 141 от иранския законопроект за изменение на Търговския кодекс се изисква акционерът да вземе решение за прекратяване или продължаване на дейността на дружеството в случаите, когато дадено дружество трябва да задели поне половината от своя капитал за покриването на настъпили загуби.
- (49) Досега не са предприети никакви действия от страна на NPC като основен акционер на STPC за увеличаване капитала на STPC с оглед подобряване на финансовото състояние, въпреки че на 3 юни 2009 г. общото събрание на STPC е решило, че положението на задълженията на дружеството към NPC следва да бъде изяснено.
- (50) При разследването също така се установи, че прехвърлянето на финансови средства, описано по-горе, е повтаряща се практика, която се наблюдава от години. Действително съответните одитирани финансови отчети на STPC показват, че от началото на дейността на дружеството са се натрупвали неподлежащи на възстановяване финансови средства, за което свидетелстват и одитираните финансови отчети от финансовата 2004 година насам.
- б) *Заключение*
- (51) С оглед на гореизложеното тази финансова подкрепа от страна на NPC може да се счита за субсидия, тъй като е правителствена практика, която предоставя финансово участие по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) от основния регламент, т.е. директно прехвърляне на финансови средства под формата на вливане на работен капитал и безвъзмездни помощи за покриване на погасяването на заемите. Освен това фактът, че неподлежащи на възстановяване финансови средства са се натрупвали поне от 2004 година насам, е потвърждение, че това е повтаряща се субсидия, чиято цел е да поддържа функционирането на единствения съдействащ ирански производител износител.

(52) Освен това NPC следва да се счита за публичен орган въз основа на следните фактори: 1) държавна собственост: NPC е изцяло държавно предприятие, дъщерно дружество на иранската национална нефтена компания, която изцяло е собственост на Министерството на петрола; 2) уставът на NPC е приет чрез законодателна процедура; 3) общото събрание на представителите на акционерите се състои от шест министри, включително министър-председателя, и двама от директорите на Иранската национална нефтена компания, избирани от председателя на съвета на директорите и генералния директор на иранската национална нефтена компания. С други думи, правителството упражнява пълен контрол върху NPC; 4) NPC отговаря за развитието и функционирането на нефтохимическия сектор на страната и по тази причина ѝ е възложено управлението на нефтохимическата специална икономическа зона.

(53) По отношение на наличието на полза, предоставена на дружеството получател, при разследването се установи, че в настоящия си вид STPC не би могло да продължи да функционира без финансовата подкрепа на NPC. Тази практика е несъвместима с обичайната инвестиционна практика на частни инвеститори, тъй като никоя търговска организация не би продължила да предоставя такъв вид неподлежащо на възстановяване финансиране.

(54) Тази финансова намеса на NPC е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид факта, че предоставящият орган изрично ограничава достъпа до тази субсидия само до STPC, в съответствие с политиката си за развитие на нефтохимическия сектор.

(55) С оглед на горепосоченото тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

в) Изчисляване на размера на субсидията

(56) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателя, ако се установи, че такава съществува през РП. Ползата за получателя се разглежда като общия размер на безвъзмездното финансиране според информацията, съдържаща се в отчетите на съдействащия производител износител. В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на дружеството през РП, тъй като субсидията не зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

(57) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за съдействащия производител износител, възлиза на 51,02 %.

3.1.3. Размер на подлежащите на изравняване субсидии

(58) Временно изчисленият размер на подлежащите на изравняване субсидии в съответствие с разпоредбите на

основния регламент, изразен *ad valorem*, за единствения съдействащ ирански производител износител е 53,08 %.

3.2. Пакистан

(59) Въз основа на информацията, съдържаща се в жалбата, и отговорите на въпросника на Комисията, бяха разследвани следните схеми, които предполагаемо включват отпускането на субсидии от страна на правителствен орган:

I. Схема за производство на митница

II. Внос на съоръжения, машини и оборудване за помещението за производство на митница

III. Тарифна защита при закупуване на РТА на вътрешния пазар

IV. Режим на окончателните данъци (FTR)

V. Схема за дългосрочно финансиране на износа с фиксиран лихвен процент („LTF-EOP“)

VI. Схема за експортно финансиране, предоставено от Държавната банка на Пакистан („EFS“)

VII. Финансиране съгласно циркулярно писмо за валутните операции № 25 на Държавната банка на Пакистан

3.2.1. Специфични схеми

I. Схема за производство на митница

(60) Тази схема разрешава вноса на освободени от мита материали за влягане в производство, при условие че те се използват за последващ износ.

а) Правно основание

(61) Схемата се основава на Закона за митниците от 1969 г., изменен на 30 юни 2008 г. По силата на член 219 (глава XX) от Закона за митниците Централното управление по приходите се упълномощава да издава уведомления относно политиката на износ и внос. Съобразно с това глава XV от Митническите правила от 2001 г. (законов акт SRO № 450(I)/2001, публикуван на 18 юни 2001 г.) предвижда подробна уредба на освобождаването от мито на стоки, внесени в производствения митнически склад.

б) Условия за допустимост

(62) За да се възползва от схемата за производство на митница, е необходимо всяко едно лице или фирма-заявител да получи лиценз, издаден от митническата служба, както е описано в член 343 от Митническите правила от 2001 г., глава XV.

в) *Практическо изпълнение*

- (63) В момента на внос на материали за влагане в производство дружеството производител трябва да посочи 450/(1)/2001 като номер на законен акт SRO във формуляра за деклариране, предписан от митниците, т.е. „Декларация за стоките“. При все това, в митническата служба се депозират гаранционно задължение и чекове с по-късна дата за размера на митата и данъка върху продажбата, които важат за срок от три години. Тази гаранция се освобождава/изплаща от митниците при представяне на доказателство за износ на готовите стоки от страна на дружеството.
- (64) Готовите стоки, произведени от внесените материали за влагане в производство, се вписват в регистъра на оставените стоки на митница, а суровините се вписват след съгласуване с коефициентите на материалите за влагане в производство, посочени в сертификата за анализ. Този сертификат, издаван от митническата служба, удостоверява съотношенията между суровини и крайни продукти за всички изходни материали за производството на 1 000 kg от въпросния продукт. Съотношенията между суровини и крайни продукти се предлагат от дружеството и се приемат от правителството, като те произтичат от стандарта, прилаган в съответния отрасъл.
- (65) В момента на износ в митническа декларация за стоките се заявява, че износът е от помещението за производство на митница и към митническата декларация за стоките се прилага отчет за потреблението на материали за влагане в производството, използвани за производството на готовите стоки за износ. След преглед на всички аспекти на декларацията за стоките, съответният митнически служител разрешава износа на готовите стоки.
- (66) Когато внесените материали за влагане в производство се използват за съответния износ на готови продукти, вписвани в регистъра на оставените стоки на митница, дружеството представя на митническата служба писмо, придружено от копие на декларацията за внос на стоки и товарителницата за износ, придружена от резюме/равнение, показващо потреблението на суровини и техния износ под формата на готови продукти съгласно схемата за производство на митница. Съобразно с това митническият служител освобождава гаранционното задължение и чековете с по-късна дата, депозирани към момента на внос на материали за влагане в производството.

г) *Констатации от разследването*

- (67) Единственият съдействащ при разследването производител износител е извлякъл ползи от схемата за производство на митница.
- (68) По време на проверката на място беше установено, че на практика пакистанските органи не са приложили подходяща система за проверка с цел мониторинг на количеството на безмитно внесени суровини, влагани в производството на съответния изнасян продукт. Бяха констатирани сериозни несъответствия и неизправности в системата при съпоставяне със системата за възстано-

вяване, предвидена в законовите разпоредби (глава XV от Митническите правила от 2001 г.).

- (69) В помещението за производство на митница не бяха ясно обособени производственият участък и отделните складове за готови стоки, брак и отпадъчен материал. Единствено безмитно внесените суровини бяха отделени от местно набавените стоки за влагане в производство. Помещението на склада, тоест митническият склад и помещението за производство на митница, не представляваше самостоятелно помещение със самостоятелен вход или изход от/към публична зона и нямаше никакъв друг вход или изход в нарушение на предписанията на член 349 от горепосочената глава XV.
- (70) Съответният регистър на получените, произведените и изнесените стоки за влагане в производство не е бил воден въз основа на действителното потребление. Било е вписвано единствено теоретичното потребление съгласно сертификата за анализ при съотношения между суровини и крайни продукти за всички изходни материали за производството на 1 000 kg крайни продукти. Тези норми за съотношението между суровини и крайни продукти са определени от официалните органи и се проверяват периодично, но липсват каквито и да било ясни правила и доказателства за това как се извършват тези проверки.
- (71) Освен това, на практика правителството на Пакистан не е привело в действие каквато и да било ефективна система за проверка. Официалните органи твърдят, че извършват одити на документацията, водена от дружествата, но тези одити включват преглед на отчетите на дружествата по стандартни норми за съотношението между суровини и крайни продукти, а не на действителните количества на получените продукти от материала за производство.
- (72) Официалните органи изтъкнаха, че съответните сертификати за анализ, отнасящи се до РЕТ, представени от единствения съдействащ при разследването производител износител са били проверени за периода от 2002 г. (когато е бил издаден първият представен сертификат за анализ) до РП. В подкрепа на това твърдение официалните органи предоставиха копие от проверка, извършена през 2004 г. Въпреки това, макар тази проверка да е довела до ограничаване на размера на суровините, за които се разрешава безмитен внос, не е била извършена проверка на нито едно разследване за прекомерно освобождаване по отношение на опростените мита. От момента на коригиране на сертификата за анализа нататък, съдействащият при разследването производител износител просто е съгласувал количествата, вписвани от него в регистъра на оставените стоки на митница с количеството на получените продукти, посочено в сертификата за анализ. От 2004 г. нататък, въпреки ясното доказателство, че производственият процес може да доведе до по-голям брой получени продукти от суровини (а оттук и до прекомерно освобождаване на мита), не е бил извършен какъвто и да било преглед на сертификата за анализ, нито пък разследване относно действителното потребление на суровини, използвани от съдействащия при разследването производител износител.



д) *Заключение*

- (73) С оглед на всичко горепосочено схемата за производство на митница трябва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на приходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.
- (74) Наред с това тази схема за субсидиране може да се счита за специфична, тъй като се предоставя на дружества, които произвеждат стоки на митница и впоследствие така произведените стоки, и по закон зависи от осъществяването на износ в съответствие с член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент.
- (75) Освен това тази схема не може да се разглежда като допустима схема за възстановяване на мита или схема за възстановяване за заместители по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) от основния регламент. Тя не отговаря на стриктните правила, посочени в приложение I, по-специално в буква и) и приложения II и III към основния регламент.
- (76) По-специално, пакистанското правителство не е приложило ефективно своята система или процедура за проверки, за да провери дали и в какви количества суровините са били вложени в производството на изнасяния продукт (в съответствие с приложение II, част II, точка 4 към основния регламент, а по отношение на схемите за възстановяване за заместители — в съответствие с приложение III, част II, точка 2 към основния регламент). Стандартните норми за съотношението между суровини и крайни продукти не могат да бъдат считани за специфични за дружеството стандарти, нито дори за система за проверка на действителното потребление на суровините. Този вид процес не позволява на правителството да провери с достатъчна точност какво количество суровини са употребени в производството за износ. Освен това правителството не е осъществило ефективен контрол въз основа на правилно воден регистър на действителното потребление на суровини. В допълнение пакистанското правителство не е извършило допълнителна проверка въз основа на действително вложените суровини, въпреки че такава проверка обикновено би трябвало да се извърши при липсата на ефективно прилагана система за проверка (в съответствие с приложение II, част II, точка 5 и приложение III, част II, точка 3 към основния регламент).
- (77) С оглед на горепосоченото тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

е) *Изчисляване на размера на субсидията*

- (78) При липсата на допустими схеми за възстановяване на мита или схеми за възстановяване за заместители, ползата се състои в освобождаването от всички вносни мита, които по принцип са дължими при вноса на суровини за влагане в продукти. В това отношение следва да се отбележи, че в основния регламент се предвиждат не само изравнителни мерки, които да компенсират прекомерното освобождаване от мита. Съгласно член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и

приложение I, буква и) към основния регламент само прекомерното освобождаване от мита може да бъде предмет на изравнителни мерки, при условие че са спазени условията на приложения II и III към основния регламент. В настоящия случай обаче тези условия не бяха изпълнени. Следователно, ако бъде установено, че липсва адекватен процес за мониторинг, горепосоченото изключение за схемите за възстановяване на мита не е приложимо, а по-скоро се прилага обичайното правило за изравнителни мерки спрямо размера на (приходи, от които правителството се е отказало) неплатените мита, отколкото предполагаемо прекомерно освобождаване.

- (79) Размерът на субсидията за износителя беше изчислен въз основа на вносни мита, от които правителството се е отказало (основните мита), върху суровините, внесени по схемата за производство на митница за разглеждания продукт по време на РП (числител). В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия беше отнесен към експортния оборот, генериран от разглеждания продукт по време на РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.
- (80) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 2,57 %.

**II. Внос на съоръжения, машини и оборудване за помещението за производство на митница**

- (81) Тази схема е давала възможност за безмитен внос на съоръжения и машини, предназначени за помещението за производство на митница и внесени до 30 юни 2004 г. Машини и резервни части, които не се произвеждат местно, е трябвало да бъдат внесени за създаването на производствена единица или за разширяване, балансиране, модернизиране и замяна на съществуващи производствени единици в помещението за производство на митница.

а) *Правно основание*

- (82) Схемата е предвидена в SRO № 554(I)/98 от 12 юни 1998 г.

б) *Условия за допустимост*

- (83) За да може да се възползва от тази схема, вносителът е трябвало да декларира пред митническите органи, че машините са били надлежно монтирани или използвани в помещенията за производство на митница.

в) *Практическо изпълнение*

- (84) При вноса вносителът трябва да докаже пред митническата служба, че машините или резервните части са внесени с цел създаване на производствена единица за производство на митница и да внесе гаранционно задължение на стойността на митото. Това гаранционно задължение ще бъде освободено при представянето на сертификата за монтиране на внесените машини.

г) *Констатации от разследването*

- (85) Тази схема е била използвана до юни 2004 г. и единственият съдействащ производител износител е извлякъл полза от вноса на една част от съоръженията си между 2002 и 2003 г.

д) *Заключение*

- (86) С оглед на горепосоченото схемата трябва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на приходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.

- (87) Тази схема за субсидиране може да се счита за специфична, тъй като се предоставя на дружества, които произвеждат стоки на митница и след това ги изнасят, и следователно тя зависи по закон от осъществяването на износ в съответствие с член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент.

- (88) В допълнение ползата, произтичаща от неплатеното мито за внос на средства за производството, не може да се разглежда като допустима схема за възстановяване на мита, защото касае средства за производство, които не се влагат по време на производствения процес и следователно не попадат в обхвата на допустимите схеми за възстановяване на мита, посочени в приложение I, буква и) от основния регламент.

- (89) С оглед на горепосоченото тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

е) *Изчисляване на размера на субсидията*

- (90) Размерът на субсидията беше изчислен в съответствие с член 7, параграф 3 от основния регламент въз основа на неплатените мита върху внесените средства за производство, разпределени в рамките на период от 15 години, което отразява минималния срок на амортизация, установен и в трите държави, включени в настоящото разследване, по отношение на разглеждания промишлен отрасъл. В съответствие с установената практика така изчисленият размер, отнасящ се до РП, беше коригиран с добавянето на лихвите за този период, за да представя пълната стойност на ползите през това време. За тази цел беше снетен за подходящ търговският лихвен процент, приложим в Пакистан по време на РП.

- (91) В съответствие с член 7, параграфи 2 и 3 от основния регламент размерът на тази субсидия (като числител) е отнесен към общия експортен оборот на дружеството

през РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.

- (92) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 0,01 %.

**III. Тарифна защита при закупуване на РТА на вътрешния пазар**

- (93) Схемата предвижда финансово възстановяване на средства при закупуване на вътрешния пазар на пречистена терефталова киселина — РТА (основната суровина, използвана в производството на PET), произведена в Пакистан, в размер на 7,5 % от продажната цена по фактурата.

а) *Правно основание*

- (94) Схемата се основава на законов акт SRO № 1045(I)/2008 от 19 септември 2008 г., изменен със SRO № 1299(I)/2008 от 22 декември 2008 г., и дава възможност на всички потребители или ползватели на РТА да получат възстановяване на средства в размер на 7,5 % от общото закупено количество на местна РТА.

б) *Условия за допустимост*

- (95) Тази схема представлява компенсаторно подпомагане, предоставяно на ползватели или потребители на РТА, изброени в горепосочения законов акт SRO, и на всеки друг ползвател, одобрен от Министерство на текстилната промишленост, който в бъдеще ще отговаря на условията за допустимост в схемата. Компенсаторното подпомагане се предоставя, за да компенсира въздействието на местно закупената или внесената РТА чрез Държавната банка на Пакистан. Формулярите за кандидатстване за възползване от схемата са посочени като приложение към законовите актове (SRO). Освен това, в законов акт SRO № 1045(I)/2008 директно се предоставя списък на дружествата получатели по схемата.

в) *Практическо изпълнение*

- (96) Това възстановяване на средства е компенсаторно подпомагане/тарифна защита за полиестерната промишленост и се предоставя от Държавната банка на Пакистан. Ако се внася РТА, се начислява вносно мито в размер на 7,5 %.

- (97) Ако РТА е закупена от пакистански производител, който извършва местно производство на РТА, във фактурата, изпратена от местния производител на РТА до купувача, фигурира ценови елемент в размер на 7,5 %. Съответно купувачът получава възстановяване на тези 7,5 % при поискване.



*г) Констатации от разследването*

(98) Разследването установи, че на практика схемата предоставя пряко финансиране на полиестерната промишленост на Пакистан. Законните актове (SRO) имат за цел да благоприятстват закупуването на РТА местно производство. Това подпомагане на закупуването на РТА на вътрешния пазар се счита за пряко финансиране на купувача. Разследването установи, че единственият съдействащ производител износител изрично е посочен в съответния законов акт SRO като бенефициер по тази схема. В действителност, в съответния законов акт SRO само осем дружества в Пакистан са посочени като страни с право на участие в тази схема. Следователно съдействащият производител износител е извлякъл ползи, произтекли от компенсаторното подпомагане по отношение на РТА.

*д) Заключение*

(99) С оглед на всичко горепосочено тази схема се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка i) и член 3, параграф 2 от основния регламент, защото предоставя финансово участие под формата на директно прехвърляне на средства, от което произтича ясна полза за дружеството получател.

(100) В допълнение схемата е специфична по смисъла на член 4, параграф 4, буква б) от основния регламент предвид факта, че субсидията зависи от използването на стоки местно производство вместо вносни стоки.

(101) Освен това тази субсидия може да се счита за специфична и по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент предвид факта, че самото законодателство изрично ограничава достъпа до тази схема за определени предприятия, принадлежащи към отрасъла на полиестерната промишленост.

(102) Следователно тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

*е) Изчисляване на размера на субсидията*

(103) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателя, ако се установи, че такава съществува през РП. Ползата за получателя се разглежда като общата сума за финансово възстановяване според информацията, съдържаща се в отчетите на съдействащия производител износител.

(104) В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент, размерът на тази субсидия (числител) беше отнесен към общия оборот от продажбите на дружеството през РП, тъй като субсидията не зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества.

(105) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за съдействащия производител износител, възлиза на 2,38 %.

*IV. Режим на окончателните данъци (FTR)*

(106) По тази схема дадено дружество може да извлече полза от специален данъчен режим върху експортния си оборот.

*а) Правно основание*

(107) Схемата се основава на раздели 154 и 169 от Наредбата за данъка върху дохода, 2001 г. (наричана по-долу „ИТО“) и раздел IV от част III на първото приложение към ИТО, 2001 г.

*б) Условия за допустимост*

(108) Тази схема е система за облагане на доходите на базата на експортния оборот и е достъпна за всеки износител към момента на реализиране на постъпления от продажбата на стоки.

*в) Практическо изпълнение*

(109) Данък в размер на 1 %, удържан при източника, се приспада от упълномощена банка върху стойността на сделката за износ към момента на реализирането на постъпления от обмен на чуждестранни пазари, независимо дали има някаква печалба за дружеството. От друга страна, облагаемият доход на дружествата върху дейностите им на вътрешния пазар подлежи на облагане с данък върху доходите в размер на 35 %.

(110) Това приспадане на данъка, което се прилага директно за постъпленията от обмена, следва да се счита за окончателен данък върху доходите, произтичащи от сделките за износ. Не се допуска приспадане на каквито и да било разходи, свързани с осъществяването на експортния оборот.

*г) Констатации от разследването*

(111) При разследването се установи, че на практика схемата предоставя специално и благоприятно данъчно третиране за износителите. Въпреки че част от разходите, свързани с експортния оборот, не могат да бъдат приспаднати, ниската данъчна ставка в размер на 1 % от общия експортен оборот представлява благоприятна данъчна система в сравнение с нормалния данъчен режим, при който се прилага по-висока данъчна ставка в размер на 35 % върху нормалните доходи, при условие че печалбите от износа се облагат с по-ниска данъчна ставка от тези, получени от продажби на вътрешния пазар. Съдействащият производител износител е извлякъл ползи, получени в резултат на схемата FTR.

*д) Заключение*

(112) Дотолкова, доколкото този данъчен режим води до печалби поради факта, че износът се облага с по-ниска данъчна ставка, отколкото продажбите на вътрешния пазар, тази схема се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на приходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.

(113) В допълнение тази субсидия може да се счита за специфична по смисъла на член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент с оглед на това, че субсидията зависи от осъществяването на износ.

(114) Следователно тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

*е) Изчисляване на размера на субсидията*

(115) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателя, ако се установи, че такава съществува през РП. Ползата за получателя се разглежда като общия размер на дължимия данък според дохода, свързан с постъпленията, които подлежат на облагане по схемата FTR (износ), след приспадането на платения данък FTR (в размер на 1 % от експортния оборот). В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) беше отнесен към общия експортен оборот на дружеството през РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортираните количества.

(116) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 1,95 %.

**V. Схема за дългосрочно финансиране на износа с фиксиран лихвен процент („LTF-EOP“)**

(117) Целта на дългосрочното финансиране за експортно ориентирани проекти („LTF-EOP“) е да позволи на финансовите институции, отговарящи на условията, да предоставят финансови улеснения при изгодни условия за кредитополучатели за внос на машини, съоръжения, оборудване и аксесоари за тях.

*а) Правно основание*

(118) Правните основания се съдържат съответно в раздел 17, параграф 2, буква а)/раздел 17, параграф 4, буква в) и раздел 22 във връзка с раздел 17, параграф 2, буква г) от Закона за Държавната банка на Пакистан, 1956 г. Подробности за схемата са посочени в циркулярно писмо № 14 на Държавната банка на Пакистан (State Bank of Pakistan – „SBP“) от 18 май 2004 г.

*б) Условия за допустимост*

(119) Както изрично се посочва в циркулярно писмо № 14 на SBP от 18 май 2004 г, дружествата, които изнасят пряко или непряко поне 50 % от годишната си продукция, отговарят на условията за финансиране по схемата.

*в) Практическо изпълнение*

(120) Участващите в схемата финансови институции, одобрени за FTF-EOP, са тези, които отговарят на изискването за капиталова адекватност, определено от SBP. Тези институции могат да осигурят дългосрочно финансиране за срок до 7 години и половина на кредитополучателите си.

(121) Съответно кредитите, предоставени на компаниите, биха могли да се използват за различни цели (модернизация на заводите, закупуване на местно произведени съоръжения и машини, внос на машини и т.н.).

(122) Банките имат право да събират от кредитополучателя до 3 % над лихвените проценти, обявени от SBP. Лихвените проценти за финансиране по схемата LTF-EOP се съпоставят спрямо среднопретеглената стойност на доходите от съкровищни бонове за срок от 12 месеца и от пакистански инвестиционни облигации за срок от три и пет години, в зависимост от периода на финансирането.

(123) След отпускането на заема банката може да се обърне към съответния клон на SBP за получаване на рефинансиране в размер на отпуснатия заем.

*г) Констатации от разследването*

(124) Въпреки че тази схема беше прекратена през юни 2007 г., единственият съдействащ производител износител все още извлича ползи от схемата, тъй като това е дългосрочно финансиране, от което се е възползвал през април 2005 г. за срок от 7 години и половина.

(125) По тази схема SBP задължително определя максимални прагове на лихвените проценти, приложими за дългосрочни заеми.

(126) В резултат на това износителите могат да получат дългосрочни заеми при преференциални лихвени проценти в сравнение с лихвените проценти, приложими за обикновени търговски кредити, които се определят изцяло при пазарни условия.

*д) Заключение*

(127) Схемата трябва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iv) и член 3, параграф 2 от основния регламент под формата на правителствена практика, включваща публичен орган (т.е. SBP), който следователно е част от правителството и който възлага на търговските банки да изпълняват функциите, посочени в член 3, параграф 1, буква а), подточка i) (т.е. директно прехвърляне на средства под формата на заеми). На дружеството получател се предоставя полза под формата на преференциален лихвен процент.

- (128) В този контекст трябва да се подчертае, че SBP попада под определението за „правителствен орган“, както е посочено в член 2, буква б) от основния регламент. Тя е изцяло държавна собственост и следва цели на държавната политика. В действителност SBP изпълнява всички функции, възлагани на централните банки, включително издаване на банкноти, регулиране и надзор на финансовата система, функциониране като банка на банкерите, кредитор от последна инстанция, банка на правителството, както и провеждане на парична политика, управление на държавния дълг, управление на обмена на чуждестранни валути, изготвяне на финансовата рамка, институционализиране на спестявания и инвестиции, предоставяне на възможности за обучение на банкерите и предоставяне на кредити на приоритетни сектори.
- (129) С оглед на горепосоченото тази субсидия може да се счита за специфична съгласно член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент, тъй като в частта за критериите за допустимост самото законодателство изрично предвижда субсидия, зависеща от осъществяването на износ.
- (130) Следователно тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.
- е) *Изчисляване на размера на субсидията*
- (131) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателя, ако се установи, че такава съществува през РП. Съгласно член 6, буква б) от основния регламент ползата за получателя се изчислява като разлика между наложения от централната банка (Държавната банка на Пакистан) кредитен таван и лихвените проценти, приложими за търговските кредити.
- (132) В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) беше отнесен към експортния оборот, генериран от разглеждания продукт по време на РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.
- (133) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 0,60 %.
- VI. Схема за експортно финансиране, предоставено от Държавната банка на Пакистан („EFS“)**
- (134) В рамките на краткосрочното финансиране по EFS, чрез търговските банки на износителите се предоставят улеснения за износ на всички произведени стоки. Тази схема е предимно улеснение по отношение на работния капитал с краткосрочен характер за максимален период от 180 дни.
- а) *Правно основание*
- (135) Правните основания се съдържат съответно в раздел 17, параграф 2, буква а)/раздел 17, параграф 4, буква в) и раздел 22 във връзка с раздел 17, параграф 2, буква г) от Закона за Държавната банка на Пакистан, 1956 г. Подробености за схемата са посочени в циркулярно писмо № 35 на SBP от 28 септември 2001 г. и циркулярно писмо № 44 от 17 декември 1998 г.
- б) *Условия за допустимост*
- (136) Всеки износител може да се възползва от EFS, като кандидатства във всяка търговска банка и отговори на другите изисквания, определени от финансовата институция. Същност решението да се отпускат заеми се взема от банката съгласно собствената ѝ вътрешна кредитна политика.
- в) *Практическо изпълнение*
- (137) Ползата по тази схема може да се предоставя както за сделки за износ, така и за осъществяването на износ.
- (138) Съгласно схемата, основаваща се на сделките, банката предоставя финансиране на износителя въз основа на заповед за износ/експортен акредитив за максимален срок от 180 дни. Този инструмент за финансиране може да се използва на етапа преди експедиране за набавяне на суровини и произвеждане на стоките за износ. Освен това се предоставя финансиране и на етапа след експедиране за стоки, които вече са изпратени на вносителя в чужбина, за периода до реализиране на постъпленията от износа или за срок от 180 дни, в зависимост от това кой от тях е по-кратък.
- (139) Съгласно схемата, основаваща се на осъществяване на износа, това револвиращо финансиране се предоставя на износителя в размер до 50 % от износа, извършен от него през предходната година. Износителите могат да се възползват от този инструмент за финансиране за срок от 180 дни. След като веднъж се възползват от този вид финансиране, трябва да го изплатят изцяло.
- г) *Констатации от разследването*
- (140) Тази схема предвижда кредит за краткосрочно финансиране на износ, отпускан от търговските банки при преференциални лихвени проценти, предписани от Държавната банка на Пакистан. Единственият съдействал производител износител е извлякъл ползи от тази схема за продажби на вътрешния пазар, както и за експортни продажби.
- (141) Критерият за ставките за надценка на EFS е среднопретеглената стойност на доходите от пакистански съкровищни бонове за период от шест месеца.
- (142) В резултат от тази схема износителите могат да получат инструмент за финансиране при преференциални лихвени проценти в сравнение с лихвените проценти по обикновени краткосрочни търговски кредити, които са определени единствено в съответствие с пазарните условия.

д) *Заклучение*

- (143) Схемата се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iv) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като предоставя финансово участие под формата на правителствена практика, включваща публичен орган (т.е. SBP), който възлага на търговските банки да изпълняват функциите, посочени в член 3, параграф 1, буква а), подточка i) (т.е. директно прехвърляне на средства под формата на заеми). Предоставя се полза на дружеството получател под формата на преференциален лихвен процент.
- (144) Освен това, с оглед на горепосоченото, тази субсидия може да се счита за специфична съгласно член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент, тъй като в частта за критериите за допустимост самото законодателство изрично предвижда субсидия, зависеща от осъществяването на износ.
- (145) Следователно, тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

е) *Изчисляване на размера на субсидията*

- (146) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателя, ако се установи, че такава съществува през РП. Съгласно член 6, буква б) от основния регламент ползата за получателя се изчислява като разлика между наложения от централната банка (Държавната банка на Пакистан) кредитен таван и лихвените проценти, приложими за търговските кредити.
- (147) В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) беше отнесен към експортния оборот, генериран по време на РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества.
- (148) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 2,22 %.

**VII. Финансиране съгласно циркулярно писмо № 25 на Държавната банка на Пакистан относно валутните операции**

- (149) Тази схема представлява инструмент за краткосрочно финансиране на износ и внос, предоставян от търговските банки при преференциални лихвени проценти, предписани от Държавната банка на Пакистан.

а) *Правно основание*

- (150) Този инструмент за финансиране се урежда с циркулярно писмо № 25 от 20 юни 1998 г. относно валутните операции, впоследствие изменено с циркулярно писмо № 5 от 23 август 2002 г. относно валутните операции.

б) *Условия за допустимост*

- (151) Всеки износител и вносител може да се възползва от това краткосрочно финансиране.

в) *Практическо изпълнение*

- (152) Съгласно тази схема на банките е позволено да използват/инвестират своите депозити в долари с цел финансиране на вносители и износители. Този заем се предоставя, като се използват депозитите в долари/междубанковите капиталовложения, обявени в долари, но се отпускат като равностойност на доларовата сума в пакистански рупии. Финансирането съгласно циркулярно писмо № 25 относно валутните операции („F.E. 25“) се извършва от банките при представяне на съответното доказателство за търговски сделки.
- (153) Съгласно предвиденото в циркулярно писмо № 5 от 23 август 2002 г. относно валутните операции, в случай на отпускане на заем на износител е възможно приходите от износа в чуждестранна валута да бъдат коригирани по такъв начин, че с тях да се погасява заемът, както и печалбата от него или лихвата по него, но единствено ако износителят се е отказал от пълния размер на приходите от заема в полза на банка в замяна на плащане в пакистански рупии. Търговският заем съгласно схемата по F.E. 25 представлява заем, който се самоизплаща изцяло чрез приходите от износ.

- (154) Съгласно предвиденото в циркулярно писмо № 5 от 23 август 2002 г. относно валутните операции предоставянето на инструмента за финансиране за внос може да бъде разрешено единствено от датата на действителното извършване на плащания по вноса в чуждестранна валута чрез отпускане на заем в чуждестранна валута в полза на вносителя. Максималният срок на тези заеми не трябва да надвишава шест месеца от датата на отпускането им на вносителя.

г) *Констатации от разследването*

- (155) Тази схема предвижда кредит за краткосрочно финансиране на износ, отпускан от търговските банки при преференциални лихвени проценти, предписани от Държавната банка на Пакистан.
- (156) Критерият при определяне на лихвата/маржа на печалбата на това финансиране е лихвата по ЛИБОР плюс спред, начислен от банките.

- (157) В резултат от тази схема износителят могат да получат инструмент за финансиране при преференциални лихвени проценти в сравнение с лихвените проценти по обикновени краткосрочни търговски кредити, които са определени единствено в съответствие с пазарните условия.

д) *Заклучение*

- (158) Схемата се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка iv) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като предоставя финансово участие под формата на правителствена практика, включваща публичен орган (т.е. SBP), който възлага на търговските банки да изпълняват функциите, посочени в член 3, параграф 1, буква а), подточка i) (т.е. директно прехвърляне на средства под формата на заеми). Предоставя се полза на дружеството получател под формата на преференциален лихвен процент.



(159) Освен това, оглед на горепосоченото, тази субсидия може да се счита за специфична съгласно член 4, параграф 4, буква а) от основния регламент, тъй като в частта за критериите за допустимост самото законодателство изрично предвижда субсидия, зависеща от осъществяването на износ.

(160) Следователно, тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

#### е) Изчисляване на размера на субсидията

(161) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателя, ако се установи, че такава съществува през РП. Съгласно член 6, буква б) от основния регламент ползата за получателя се изчислява като разлика между наложения от централната банка (Държавната банка на Пакистан) кредитен таван и лихвените проценти, приложими за търговските кредити.

(162) В съответствие с член 7, параграф 2 от основния регламент размерът на тази субсидия (числител) беше отнесен към експортния оборот, генериран по време на РП, тъй като субсидията зависи от осъществяването на износ и не е обвързана с изработените, произведените, изнесените или транспортирани количества

(163) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износителя, възлиза на 0,06 %.

#### 3.2.2. Размер на подлежащите на изравняване субсидии

(164) Временно изчисленият размер на подлежащите на изравняване субсидии в съответствие с разпоредбите на основния регламент, изразен *ad valorem*, за единствения съдействащ пакистански производител износител е 9,79 %.

### 3.3. Обединени арабски емирства (ОАЕ)

(165) Въз основа на информацията, съдържаща се в жалбата, и отговорите на въпросника на Комисията, бяха разследвани следните схеми, които предполагаемо включват отпускането на субсидии от страна на правителствен орган:

I. Федерален закон № 1 от 1979 г.

II. Зона за свободна търговия.

#### 3.3.1. Специфични схеми

##### I. Федерален закон № 1 от 1979 г.

(166) Настоящата схема разрешава безмитния внос на суровини, опаковъчни материали и средства за производството при мита с нулеви ставки.

#### а) Правно основание

(167) Схемата се основава на Федерален закон № 1 от 1979 г., Организация на промишлените въпроси.

#### б) Условия за допустимост

(168) Получаването на лиценз за производство, издаден от Министерството на финансите и промишлеността, е условие за възползване от предимствата, предоставяни по силата на Федералния закон.

(169) Съгласно член 8 от Федералния закон, лицензите за създаване на промишлен проект могат да бъдат предоставяни единствено на граждани на ОАЕ или на дружества с местни капиталови акции в размер на минимум 51 %, в които управителят е местно лице или управителният съвет е съставен предимно от местни граждани.

(170) Освен това същият федерален закон предвижда редица други условия за допустимост, които страните следва да изпълняват: основният капитал не трябва да бъде в размер по-нисък от 250 000 дирхама, броят на служителите не трябва да е по-малък от 10 човека, използваната двигателна сила трябва да надвишава 5 конски сили (член 2). Друго изискване е 25 % от служителите да бъдат местни граждани, но министърът може да реши да премахне или намали този процент (член 33). Съгласно член 13, подаването на заявление за промишлен проект трябва да бъде разглеждано в контекста на следното: промишленият да има връзка с програмата за промишлено развитие в държавата и наличие на споразумение, сключено с арабските държави, изисквания за местно потребление. За проектите, които отговарят на изискванията, посочени в член 13, и които са конкурентоспособни и ориентирани към осъществяване на износ, член 21 предвижда специално предимство при предоставянето на привилегии.

(171) Въз основа на подаденото заявление и съответната представена документация, съответен комитет при Министерството на финансите и промишлеността препоръчва на министъра да одобри или отхвърли заявлението. В съответствие с член 12 от Федерален закон № 1 министърът може да реши дали да предостави лиценза.

#### в) Практическо изпълнение

(172) С оглед да попадне в обхвата на приложение на настоящата схема, заявителят трябва да изпълни следната процедура: подаване на заявление за промишлен лиценз до Министерството на финансите и промишлеността; предоставяне на промишлен лиценз от министерството; одобрение за безмитен внос чрез заявление, подадено онлайн.

(173) Въпросното министерство е създадо електронна система за промишлеността („EIS“) за настоящата схема и е издало съответно ръководство за потребителя, с което се дават насоки за потребителя на схемата. EIS е онлайн система, внедрена от министерството. От друга страна, тя

предоставя на потребителите пряк достъп до съответния техен лиценз. Същевременно тя дава възможност на отдела за промишлено развитие към министерството да осъществява цялостен контрол на схемата и да упражнява надзор над използването на предимствата, от които се ползват дружествата.

- (174) Всеки потребител на схемата получава запазен достъп до EIS, в която може да разгледа списъка на съответните суровини, използвани в производствения процес на неговия завод (наименование на артикула, код по ХС, мерна единица, обща стойност — което означава количество на артикула — и неизразходван остатък от суровините, което означава оставащото количество от този артикул, за което дружеството може да получи освобождаване от мито). За всяка сделка по внос трябва да бъде подавано онлайн заявление, за да бъде получен специален код, позволяващ освобождаване на стоките от митница без заплащане на мито. Отделът за промишлено развитие може да даде отказ на заявления за освобождаване на суровини, ако количеството, за което се иска такова освобождаване, надвишава неизразходвания остатък от артикула. Този отдел може също така да отхвърли заявления за освобождаване за средствата за производство, които не са включени в промишления проект. В последния случай решението се основава на информацията, предоставена от дружеството в периода на първото записване за схемата. След като дадено заявление бъде отхвърлено, дружеството може да разгледа в системата всякаква подробна информация и основания за отхвърлянето и може да предприеме съответни действия, за да предостави изискваните разяснения.

г) *Констатации от разследването*

- (175) По време на проверката на място беше установено, че единственият съдействащ при разследването производител износител се възползва от общо освобождаване от мита върху внос на суровини, опаковъчен материал и средства за производство, без да спазва никакви условия, например условието за последващ износ на готовия продукт. Нито един федерален/местен закон или подзаконов акт не задължава дружеството да води каквото и да било регистър за последващ контрол, осъществяван от компетентните органи.
- (176) Въпреки че дружеството трябва да подава заявления за безмитен внос чрез онлайн системата EIS, не беше установено наличието на каквото и да било указание, което да показва на какво основание се приемат или отхвърлят исканията.
- (177) Освен това предоставящите органи не са наясно с действителното потребление на безмитно внесени стоки за влягане в производството. Дружеството е отчело в EIS единствено теоретичното потребление. В действителност, от момента на първата регистрация в системата, проверките на предоставящите органи се извършват единствено по електронен път. Не е било предоставено каквото и да било доказателство, че съотношенията между суровините и получени крайни продукти при първата регистрация въобще са прегледани и проверени. Освен това, на практика правителството на ОАЕ не е въвело каквато и да било ефективна система за проверка. Офици-

алните органи твърдят, че извършват одити чрез EIS и въз основа на документацията, която се изисква ежегодно да бъде предоставяна от всички дружества за подновяване на техните лицензи (информация относно местния промишлен лиценз, одитирани отчети, данни за производство и продажби и пр.). Въпреки това твърдение, одитите са извършвани чрез преглед на годишните отчети на дружествата и съпоставяне на данните с данните, представени при първата регистрация на дружествата, а не с данните за действителното производство. В действителност не беше предоставена каквато и да било информация, потвърждаваща, че официалните органи са наясно, на всеки един етап от процедурата, какви са действителните количества на получените от суровините крайни продукти за единствения съдействащ при разследването производител износител, който се възползва от предимствата на тази схема.

д) *Заключение*

- (178) С оглед на всичко горепосочено схемата се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като предоставя финансово участие под формата на приходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател, тъй като му предоставя възможността за освобождаване от вносни мита. В това отношение следва да се отбележи, че тази схема не може да се разглежда като допустима схема за възстановяване на мита или схема за възстановяване за заместители, тъй като не отговаря на правилата, посочени в приложение I, по-специално буква и), приложение II и приложение III към основния регламент. В действителност, правителството на ОАЕ заяви, че не съществуват разпоредби относно правилата за възстановяване на мита в ОАЕ.
- (179) Освен това схемата е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент предвид факта, че достъп до нея имат само ограничен кръг предприятия и не съществуват обективни критерии за ограничаване на участието в схемата в съответствие с член 4, параграф 2, точка б) от основния регламент. В действителност, що се отнася до подаването на заявления онлайн, критериите за допустимост на предоставящия орган за избор на участници в схемата са смесица от някои ясни и обективни, макар и дискриминационни критерии (например лицензите се предоставят само на граждани на ОАЕ или на дружества с местно капиталово участие, възлизащо минимум на 51 %, в които управителят е местно лице или управителният съвет е съставен предимно от местни граждани, 25 % от служителите трябва да са местни лица) и някои условия, които не са ясно определени (т.е. да е създадено в зони, посочени от правителството, да съответства на програмата за промишлено развитие на държавата и споразуменията, сключени с арабските страни, да отговаря на изискванията за местно потребление, да е конкурентоспособно и ориентирано към износ). Няма правило, което да определя ролята на отдела за промишлено развитие, споменат единствено в наръчника за потребителя, издаден от министерството, но не и във Федералния закон за въвеждане на схемата.



(180) Освен това съществуват доказателства, че разпределянето на субсидиите не става автоматично. Самото законодателство, съгласно което функционира предоставящият субсидиите орган, оправомощава министъра да взема окончателните решения относно предоставянето на лиценз за производство без каквото и да било доказателство, показващо на какво основание заявленията могат да се приемат или отхвърлят. В допълнение официалните органи винаги са в позиция да действат по свое усмотрение по отношение на отпускането или отхвърлянето на поисканото освобождаване от мита.

(181) С оглед на горепосоченото, тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.

*е) Изчисляване на размера на субсидията*

(182) Размерът на подлежащата на изравняване субсидия се изчислява чрез ползата за получателя, ако се установи, че такава съществува през РП, т.е. общия размер на неплатените мита при вноса на суровини през РП. Размерът на тази субсидия (числител) се отнася към общия оборот от продажбите на разглеждания продукт, реализирани от дружеството през РП.

(183) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 5,02 %.

**II. Зона за свободна търговия (наричана по-долу „ЗСТ“)**

(184) Производителят износител е функционирал съобразно режима на Зоната за свободна търговия Рас ал-Хайм от създаването си до май 2008 г. и се е ползвал от предимствата на безмитния внос на средства за производство.

*а) Правно основание*

(185) Не съществува федерално законодателство, което да урежда въпросите, касаещи създаването и управлението на ЗСТ в ОАЕ. Всяко емирство издава свои собствени закони и правила и има отговорността да контролира съответните ЗСТ чрез митническите си служби.

*б) Условия за допустимост*

(186) Не съществува специфично правило или ограничение по отношение на условията за установяване на дружество в ЗСТ на Рас ал-Хайм: всяко национално дружество или дружество с изцяло чуждестранно участие може да се установи в ЗСТ.

*в) Практическо изпълнение*

(187) Най-важните ползи, свързани с установяването в ЗСТ, са възможността за безмитен внос на всички продукти (суровини, основни и спомагателни материали, междинни продукти и средства за производство) и за вземане на решения без наложени от държавата предварителни условия по отношение на акционерната структура на дружеството. За целите на произхода стоките, произведени в ЗСТ, се считат за стоки с произход от ОАЕ. Въпреки това, след като бъдат

изнесени от ЗСТ на вътрешния пазар на ОАЕ, те се третираат като чуждестранни стоки, т.е. прилагат се вносни мита при допускането им за свободно обращение.

(188) Въпреки че дружество, установило се в ЗСТ, извлича полза от безмитния внос и износ, трябва да се подадат митнически декларации в съответната федерална митническа служба към момента на извършване на вноса. Дружеството трябва да представи банкова гаранция на митницата на входния пункт за внос. Внесените стоки се оформят митнически от митническата служба с декларация за въвеждане/напускане. При приемане на стоките на входния пункт за внос на ЗСТ съответният митнически орган инспектира получените стоки и, ако е удовлетворен от инспекцията, одобрява декларацията за напускане/въвеждане. Последната, надлежно подписана от приемателния митнически контролно-пропускателен пункт, трябва да бъде подадена обратно на митническия орган на входния пункт за внос на стоки, за да бъде освободена банковата гаранция.

*г) Констатации от разследването*

(189) По време на проверката се установи, че не съществуват конкретни, законоустановени и обществено достъпни критерии, които да определят решението на предоставящия орган за това кое дружество има право да се установи в ЗСТ. Дружество, желаещо да се установи в тази зона, трябва да подаде заявление до съответния орган на емирство Рас ал-Хайм, но няма налични закони или указания за това, на какво основание молбата може да бъде приета или отхвърлена.

(190) Що се отнася до различните ЗСТ в ОАЕ, при разследването се установи, че не съществуват единни законоустановени критерии, които да определят организацията и управлението на ЗСТ в ОАЕ. Не бяха представени никакви доказателства за това дали всички ЗСТ в ОАЕ функционират съгласно една и съща регулаторна рамка и следват еднакви оперативни правила. Освен това имаше сериозни съмнения дали условията за допустимост относно установяване в зоната могат да бъдат ограничени на базата на определен вид бизнес дейност. В действителност, въз основа на предоставената информация изглежда, че определени ЗСТ са изключително предназначени само за определен вид бизнес дейности (напр. Дубайска свободна зона за автомобилна търговия, Свободна зона за международни медийни продукти, Дубайска свободна зона за търговия с цветя и т.н.).

(191) Единственият съдействащ производител износител е извлякъл полза от безмитния внос на средства за производството.

*д) Заключение*

(192) С оглед на горепосоченото схемата трябва да се счита за субсидия по смисъла на член 3, параграф 1, буква а), подточка ii) и член 3, параграф 2 от основния регламент, тъй като предоставя финансово участие под формата на приходи, от които правителството се е отказало, което води до полза за дружеството получател.

- (193) Освен това, схемата е специфична по смисъла на член 4, параграф 2, буква а) от основния регламент, тъй като тези ползи са достъпни само за дружества в ЗСТ, т.е. поради това достъпът до субсидията е ограничен до дружества с определено местоположение, функциониращи съгласно режима на ЗСТ. В допълнение разследването установи, че предоставянето на статут на ЗСТ в ОАЕ е предмет на преценка и не следва неутрални и обективни критерии, както е предвидено в член 4, параграф 2, буква б). Като се има предвид липсата на каквото и да било федерално законодателство, регулиращо създаването и управлението на ЗСТ в ОАЕ, всеки предоставящ орган на седемте емирства, влизащи в състава на ОАЕ, предоставя достъп до ЗСТ съгласно собствените си правила. Тъй като не са налични никакви закони или насоки в емирство Рас ал-Хайм, съответният орган решава по свое усмотрение на кое дружество да даде право да се установи в ЗСТ.
- (194) В допълнение ползата, произтичаща от неплатеното мито за внос на средства за производството, не може да се разглежда като допустима схема за възстановяване на мита, защото касае средства за производство, които не се влагат по време на производствения процес и следователно не попадат в обхвата на допустимите схеми за възстановяване на мита, посочени в приложение I, буква и) от основния регламент.
- (195) С оглед на горепосоченото, тази субсидия се счита за подлежаща на изравняване.
- е) Изчисляване на размера на субсидията
- (196) Като се има предвид, че дружеството е било установено в ЗСТ от своето създаване до май 2008 г., но производственият процес на PET е започнал през септември 2007 г. и дружеството е извършвало производството си по предварителен лиценз за производство съгласно Федерален закон № 1 от 1979 г., за субсидия, използвана през РП, трябва да се счита само безмитният внос на средства за производството.
- (197) В съответствие с член 7, параграф 3 от основния регламент, размерът на субсидията беше изчислен въз основа на неплатените мита върху внесените средства за производство, разпределени в рамките на период от 15 години, което отразява минималния срок на амортизация, установен и в трите държави, включени в настоящото разследване, по отношение на разглеждания промишлен отрасъл. В съответствие с установената практика така изчисленият размер, отнасящ се до РП, беше коригиран с добавянето на лихвите за този период, за да представя пълната стойност на ползите през това време. За тази цел беше счетен за подходящ търговският лихвен процент, приложим в ОАЕ по време на РП.
- (198) В съответствие с член 7, параграфи 2 и 3 от основния регламент, размерът на тази субсидия (като числител) беше отнесен към общия оборот от продажбите на дружеството през РП, тъй като предоставянето на субсидията не зависи от осъществяването на износ.
- (199) Ставката на субсидията, определена по тази схема през РП за производителя износител, възлиза на 0,11 %.
- 3.3.2. Размер на подлежащите на изравняване субсидии
- (200) Временно изчисленият размер на подлежащите на изравняване субсидии в съответствие с разпоредбите на основния регламент, изразен *ad valorem*, за единствения съдействащ производител износител от Обединените арабски емирства е 5,13 %.

#### 4. ВРЕДА

##### 4.1. Производство на Съюза и промишленост на Съюза

- (201) През РП сходният продукт се е произвеждал от 17 производители в Съюза. Следователно се счита, че продукцията на тези производители представлява производството на Съюза по смисъла на член 9, параграф 1 от основния регламент.
- (202) От тези 17 производители, 12 производители оказаха съдействие в разследването. Беше установено, че тези 12 производители представляват значителна част, в този случай над 80 %, от общото производство на сходния продукт на Съюза. Поради това тези 12 производители представляват промишлеността на Съюза по смисъла на член 9, параграф 1 и член 10, параграф 6 от основния регламент и ще бъдат наричани по-долу „промишлеността на Съюза“. Останалите производители от Съюза ще бъдат наричани по-долу „другите производители от Съюза“. Другите производители от Съюза не изразиха активна подкрепа или възражения срещу жалбата.
- (203) Следва да се отбележи, че пазарът на ЕС за PET се характеризира с относително голям брой производители, принадлежащи обикновено на по-големи групи със седалища извън ЕС. Пазарът е в процес на консолидация с редица неотдавнашни поглъщания и закривания. Например, от 2009 г. насам производствените заводи за PET на Tergal Fibers (Франция), Invista (Германия) и Artenius (Обединеното кралство) бяха закрити, докато Indorama погълна предишните заводи Eastman в Обединеното кралство и Норвегия.
- (204) Както беше посочено по-горе в съображение 0, беше избрана представителна извадка от пет отделни производители, представляващи 65 % от продажбите, реализирани от всички съдействащи производители от Съюза. Едно от дружествата не беше в състояние да предостави всички изисквани данни и поради това извадката трябваше да бъде ограничена до четири дружества, представляващи 47 % от продажбите, реализирани от всички съдействащи производители.

#### 4.2. Потребление в Съюза

- (205) Потреблението в Съюза беше определено въз основа на обема от продажбите, реализирани от промишлеността на Съюза на пазара на Съюза, данните за обема на вноса за пазара на ЕС, получени от Евростат и, що се касае до другите производители от Съюза, въз основа на изчисления, базирани върху жалбата.
- (206) Потреблението в Съюза на разследвания продукт е нараснало между 2006 г. и РП с 11 %. По-конкретно, явното търсене се е увеличило през 2007 г. с 8 %, леко е спаднало между 2007 г. и 2008 г. (с 2 процентни пункта) и е нараснало с още 5 процентни пункта между 2008 г. и РП.

Таблица 1

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Общо потребление на ЕС (в тонове)	2 709 400	2 936 279	2 868 775	2 996 698
Индекс (2006 г. = 100)	100	108	106	111

Източник: Отговори на въпросника, данни на Евростат и жалбата

#### 4.3. Внос от разглежданите държави

а) Кумулативна оценка на въздействието на разглеждания внос

- (207) Комисията проучи дали вноса на РЕТ от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства следва да се оценява кумулативно в съответствие с член 8, параграф 3 от основния регламент.
- (208) По отношение на въздействието на вноса с произход от ОАЕ, Иран и Пакистан разследването показва, че маржовете на субсидиите са над *de minimis* прага, определен в член 14, параграф 5 от основния регламент и че обемът на субсидирания внос от тези държави не е незначителен по смисъла на член 10, параграф 9 от основния регламент.
- (209) По отношение на условията за конкуренция между вноса от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства и сходния продукт, разследването показва, че производителите от тези държави използват същите канали за продажба и продават на сходни категории клиенти. Освен това, разследването също така разкри, че вносът от всички тези държави е отбелязал тенденция на нарастване през разглеждания период.
- (210) С оглед на горепосоченото, беше направено временно заключение, че всички критерии, посочени в член 8, параграф 3 от основния регламент, са изпълнени и че вносът от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства следва да се оценява кумулативно.

б) Обем на разглеждания внос

- (211) Обемът на субсидирания внос на разглеждания продукт на пазара на ЕС е нараснал с повече от пет пъти между 2006 г. и РП и е достигнал 304 202 тона през РП. По-конкретно, вносът от разглежданите държави се е увеличил с 20 % между 2006 г. и 2007 г., преди да нарасне с още 270 процентни пункта през 2008 г. в сравнение с 2007 г. и с още 154 процентни пункта между 2008 г. и РП.

Таблица 2

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Обем на субсидирания внос (в тонове)	55 939	67 067	218 248	304 202
Индекс (2006 г. = 100)	100	120	390	544
Пазарен дял на субсидирания внос	2,1 %	2,3 %	7,6 %	10,2 %

Източник: Евростат

## в) Пазарен дял на разглеждания внос

- (212) Пазарният дял, заеман от субсидирания внос от разглежданите държави, е бил 2,1 % през 2006 г. и е отбелязал стабилен ръст с 8 процентни пункта през разглеждания период. По-конкретно, той е нараснал с 0,2 процентни пункта между 2006 г. и 2007 г., с още 5,3 процентни пункта между 2007 г. и 2008 г. и с 2,6 процентни пункта между 2008 г. и РП. През РП пазарният дял на субсидирания внос от разглежданите държави е бил 10,2 %.
- (213) Следва да се отбележи, че ОАЕ са навлезли на пазара едва през 2007 г., но бързо са успели да се сдобият със значителен пазарен дял.

## г) Цени

## i) Динамика на цените

- (214) Средната цена на вноса е спаднала с 14 % през разглеждания период с най-ясно изразен спад между 2008 г. и РП. По-конкретно, средната цена е намалала с 1 % през 2007 г., като се е задържала близо до това ниво през 2008 г., преди да отбележи спад с още 13 процентни пункта през РП.

Таблица 3

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Цена на вноса (EUR/тон)	1 030	1 023	1 015	882
Индекс (2006 г. = 100)	100	99	99	86

Източник: Евростат

## ii) Подбиване на цените

- (215) Като се има предвид факта, че цените и разходите за разглеждания продукт са били подложени на значителни колебания през РП, продажните цени и разходи бяха сумирани по тримесечия и изчисления на подбиването на цените и продажбите на занижени цени бяха извършени по тримесечия.
- (216) За да се анализира подбиването на цените, среднопрегеглените продажни цени на промишлеността на Съюза за несвързани купувачи на пазара на Съюза, коригирани на ниво франко завода, бяха сравнени със съответните среднопрегеглени цени на вноса от разглежданите държави за първия независим купувач на пазара на Съюза, установени на база CIF и съответно коригирани с разходите след вноса и разликите в нивата на търговията.
- (217) Сравнението показва, че през РП субсидираният внос с произход от ОАЕ, продаван на пазара на Съюза, е подбил цените на промишлеността на Съюза с 3,9 %. Субсидираният внос с произход от Иран, продаван на пазара на Съюза, е подбил цените на промишлеността на Съюза с 3,2 %. Субсидираният внос с произход от Пакистан, продаван на пазара на Съюза, е подбил цените на промишлеността на Съюза с 1,4 %. Среднопрегегленият марж на подбиване на цените на разглежданите държави през РП е 3,2 %.

## 4.4. Състояние на промишлеността на Съюза

- (218) Съгласно член 8, параграф 4 от основния регламент, проучването на въздействието на субсидирания внос върху промишлеността на Съюза включваше оценка на всички икономически фактори и показатели, които имат отношение към състоянието на промишлеността на Съюза по време на разглеждания период.

(219) Както беше обяснено по-горе, с оглед на големия брой производители от Съюза, трябваше да се използва техниката на представителната извадка. За целите на анализа на вредата, показателите за вредата бяха установени на следните две нива:

- Макроикономическите елементи (производство, капацитет, обем на продажбите, пазарен дял, растеж, заетост, производителност, средна единична цена, размер на дъмпинговия марж и възстановяване от въздействието на предишен дъмпинг) бяха оценени на нивото на цялото производство на Съюза въз основа на информацията, събрана от съдействащите производители, а по отношение на другите производители от Съюза бяха използвани изчисления въз основа на данните в жалбата.
- Анализът на микроикономическите елементи (запаси, заплати, рентабилност, възвръщаемост на инвестициите, паричен поток, способност за привличане на капитали и инвестиции) беше извършен за производителите от Съюза, включени в представителната извадка, въз основа на предоставената от тях информация.

#### 4.4.1. Макроикономически елементи

##### а) Производство

(220) Производството на Съюза е намаляло с 4 % между 2006 г. и РП. По-конкретно, то е нараснало с 5 % през 2007 г., като е достигнало приблизително 2 570 000 тона, но рязко е спаднало с 10 процентни пункта през 2008 г. в сравнение с 2007 г. и леко се е увеличило с 1 процентен пункт между 2008 г. и РП, когато е достигнало приблизително 2 300 000 тона.

Таблица 4

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Производство (в тонове)	2 439 838	2 570 198	2 327 169	2 338 577
Индекс (2006 г. = 100)	100	105	95	96

Източник: Отговори на въпросника и жалбата

##### б) Производствен капацитет и степен на използване на капацитета

(221) Производственият капацитет на производителите от Съюза е нараснал с 15 % по време на разглеждания период. По-конкретно, той се е увеличил с 1 % през 2007 г., с още 5 процентни пункта през 2008 г. и дори с още 9 процентни пункта през РП.

Таблица 5

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Производствен капацитет (в тонове)	2 954 089	2 971 034	3 118 060	3 385 738
Индекс (2006 г. = 100)	100	101	106	115
Използване на капацитета	83 %	87 %	75 %	69 %
Индекс (2006 г. = 100)	100	105	90	84

Източник: Отговори на въпросника и жалбата

(222) Използването на капацитета е било в размер на 83 % през 2006 г., увеличило се е до 87 % през 2007, но по-късно е спаднало до 75 % през 2008 г. и едва до 69 % пред РП. Степента на намаляване на използването на капацитета през 2008 г. и РП отразява намаленото производство и увеличения производствен капацитет през този период.

в) *Обем от продажбите*

- (223) Обемът на продажбите на производителите от Съюза, реализирани към несвързани потребители на пазара на ЕС, леко е намалял през разглеждания период. Продажбите са се увеличили с 5 % през 2007 г., но през следващата година са спаднали малко под нивото през 2006 г. и през РП са били с 3 % по-ниски от през 2006 г., като са възлизали на около 2 100 000 тона. Предвид ограничения обем на стоковите наличности, развитието на продажбите точно отразява развитието на производството.

Таблица 6

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Продажби на ЕС (в тонове)	2 202 265	2 318 567	2 171 203	2 133 787
Индекс (2006 г. = 100)	100	105	99	97

Източник: Отговори на въпросника и жалбата

г) *Пазарен дял*

- (224) През разглеждания период, производителите от Съюза са загубили пазарен дял на стойност 10 процентни пункта, който е намалял от 85 % през 2006 г. на 75 % през РП. Тази загуба на пазарен дял отразява факта, че въпреки нарастването на потреблението, продажбите на промишлеността на Съюза са спаднали с 3 % през разглеждания период. Следва да се отбележи, че тази тенденция на спад е била установена и за производителите на Съюза, включени в извадката.

Таблица 7

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Пазарен дял на производителите от Съюза	84,9 %	83,2 %	79,8 %	75,1 %
Индекс (2006 г. = 100)	100	98	94	88

Източник: Отговори на въпросника, жалбата и Евростат

д) *Растеж*

- (225) Между 2006 г. и РП, докато потреблението в Съюза е нараснало с 11 %, обемът на продажбите, реализирани от производителите от Съюза на пазара на ЕС, е спаднал с 3 % процентни пункта и пазарният дял на производителите от Съюза е намалял с 10 процентни пункта. От друга страна, пазарният дял на субсидирания внос е нараснал от 2,1 % на 10,2 % за същия период от време. Поради това беше направено заключението, че производителите от Съюза не са могли да извлекат полза от растежа на пазара.

е) *Заетост*

- (226) Нивото на заетост на производителите от Съюза показва спад с 15 % между 2006 г. и РП. По-конкретно, броят на заетите лица значително е намалял от 2 400 през 2006 г. до 2 100 през 2007 г. или с 13 % и е останал близо до това ниво през 2008 г. и РП. Спадът през 2007 г. отразява усилията за реструктуриране на редица производители от ЕС.

Таблица 8

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Заетост (брой на заетите лица)	2 410	2 100	2 060	2 057
Индекс (2006 г. = 100)	100	87	85	85

Източник: Отговори на въпросника и жалбата



## ж) Производителност

- (227) Производителността на работната сила на производителите от Съюза, измерена като продукция (в тонове) на работник на година, е нараснала с 12 % през разглеждания период. Това нарастване отразява факта, че производителността е намаляла с по-бавно темпо от нивото на заетостта и е показател за нарасналата ефективност на производителите на Съюза. Това особено ясно се забелязва през 2007 г., когато производителността се е увеличила, като същевременно нивото на заетост е спаднало и производителността е била с 21 % по-висока в сравнение с 2006 г.

Таблица 9

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Производителност (в тонове на работник)	1 013	1 224	1 130	1 137
Индекс (2006 г. = 100)	100	121	112	112

Източник: Отговори на въпросника и жалбата

## з) Фактори, които засягат продажните цени

- (228) Средните годишни продажни цени на производителите на Съюза на пазара на ЕС за несвързани купувачи са се запазили стабилни между 2006 г. и 2008 г. на около 1 100 EUR на тон. През РП средната годишна продажна цена е намаляла с 12 % и е достигнала 977 EUR на тон. Средната годишна продажна цена не отразява месечните или дори дневните колебания в цените на PET на европейския (и световния) пазар, но се счита за достатъчна, за да покаже тенденцията през разглеждания период. Продажните цени на PET обикновено следват тенденциите в цените на основните му суровини (главно PTA и MEG), тъй като те представляват до 80 % от общите разходи за производството на PET.

Таблица 10

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Единична цена на пазара на ЕС (EUR/тон)	1 110	1 105	1 111	977
Индекс (2006 г. = 100)	100	100	100	88

Източник: Отговори на въпросника и жалбата

- (229) Както беше посочено по-горе, продажните цени на промишлеността на Съюза са били подбити от субсидирания внос от разглежданите държави.

## и) Размер на маржа на субсидиите и възстановяване от въздействието на предишен дмпинг и субсидиране

- (230) Предвид обема, пазарния дял и цените на вноса от разглежданите държави, въздействието върху промишлеността на Съюза на действителните маржове на субсидиите не може да се счита за незначително. Важно е да се припомни, че от 2000 г. насам съществуват действащи антидмпингови мерки срещу вноса на PET от Индия, Индонезия, Република Корея, Малайзия, Тайван, Тайланд, а от 2004 г. насам и срещу Китайската народна република. Освен това от 2000 г. насам са налице и изравнителни мерки срещу внос от Индия. Като се има предвид, че през периода, разглеждан от настоящото разследване, промишлеността на Съюза е загубила пазарен дял и е увеличила загубите си, не може да се установи действително възстановяване от въздействието на предишния дмпинг и субсидиране и се счита, че производството на Съюза продължава да бъде уязвимо по отношение на неблагоприятното въздействие на всякакъв субсидиран внос на пазара на Съюза.

## 4.4.2. Микроикономически елементи

## а) Запаси

- (231) Нивото на крайните запаси на включените в извадката производители е намаляло с 22 % между 2006 г. и РП. Следва да се отбележи, че запасите съставляват по-малко от 5 % от годишното производство и поради това приложимостта на този показател в анализа на вредата е ограничена.

Таблица 11

Извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Крайни запаси (в тонове)	61 374	57 920	46 951	47 582
Индекс (2006 г. = 100)	100	94	77	78

Източник: Отговори на въпросника

## б) Заплати

- (232) Годишните разходи за труд са нараснали с 11 % между 2006 г. и 2007 г., преди да намалят с 2 процентни пункта през 2008 г. в сравнение с 2007 г. и с още 9 процентни пункта през РП в сравнение с 2008 г., като са достигнали същото ниво като през 2006 г. По този начин разходите за труд като цяло са останали стабилни.

Таблица 12

Извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Годишни разходи за труд (EUR)	27 671 771	30 818 299	30 077 380	27 723 396
Индекс (2006 г. = 100)	100	111	109	100

Източник: Отговори на въпросника

## в) Рентабилност и възвръщаемост на инвестициите

- (233) През разглеждания период рентабилността на продажбите на сходния продукт на включените в извадката производители на пазара на ЕС за несвързани клиенти, изразена като процент от нетните продажби, е продължила да бъде отрицателна и дори е намаляла от -6,9 % на -7,5 %. По-конкретно, положението по отношение на рентабилността на производителите, включени в извадката, се е подобрило през 2007 г., когато нетните загуби са представлявали само -1,5 % от нетните продажби, но загубите рязко са нараснали през 2008 г. на -9,3 %. Това положение леко се е подобрило през РП.

Таблица 13

извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Рентабилност на ЕС (% от нетните продажби)	-6,9 %	-1,5 %	-9,3 %	-7,5 %
Индекс (2006 г. = -100)	-100	-22	-134	-108
ROI (печалба в % от нетната балансова стойност на инвестициите)	-9,6 %	-3,1 %	-16,8 %	-12,3 %
Индекс 2006 г. = -100	-100	-32	-175	-127

Източник: Отговори на въпросника

- (234) Възвръщаемостта на инвестициите (наричана по-долу „ROI“), изразена като печалба в процент от нетната балансова стойност на инвестициите, в общи линии е следвала тенденцията на рентабилността. Тя е нараснала от – 9,6 % през 2006 г. на – 3,1 % през 2007 г. После е спаднала до – 16,8 % през 2008 г. и отново се е повишила през РП на – 12,3 %. Като цяло, възвръщаемостта на инвестициите е останала отрицателна и се е влошила с 2,7 процентни пункта през разглеждания период.

г) Паричен поток и способност за привличане на капитали

- (235) Нетният паричен поток от оперативните дейности е бил отрицателен, възлизайки на 18,5 млн. EUR през 2006 г. Той значително се е подобрил през 2007 г., когато е станал положителен, възлизайки на 19,5 млн. EUR, но след това се е влошил сериозно през 2008 г. (– 42 млн. EUR), преди да достигне отрицателна стойност от – 11 млн. EUR през РП. Като цяло паричният поток се е подобрил през разглеждания период, въпреки че е останал отрицателен.

- (236) Липсват признаци, че промишлеността на Съюза е изпитвала затруднение при привличането на капитал, което предимно се дължи на факта, че някои от производителите са част от по-големи групи.

Таблица 14

Извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Паричен поток (EUR)	– 18 453 130	19 478 426	– 42 321 103	– 11 038 129
Индекс (2006 г. = 100)	– 100	206	– 229	– 60

Източник: Отговори на въпросника.

д) Инвестиции

- (237) Годишните инвестиции на дружествата, включени в извадката, в производството на сходния продукт са намалели с 34 % между 2006 г. и 2007 г., с още 59 процентни пункта между 2007 г. и 2008 г. и след това са отбелязали лек спад през РП в сравнение с 2008 г. Като цяло, инвестициите са намалели с 96 % през разглеждания период. Този рязък спад в инвестициите може частично да се обясни с факта, че през 2006 г. и 2007 г. са придобити нови производствени линии с цел увеличаване на капацитета.

Таблица 15

Извадка	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Нетни инвестиции (EUR)	98 398 284	64 607 801	6 537 577	4 298 208
Индекс (2006 г. = 100)	100	66	7	4

Източник: Отговори на въпросника.

4.5. Заключение относно вредата

- (238) Анализът на макроикономическите данни показва, че производителите от Съюза са намалили производството и продажбите си през разглеждания период. Въпреки че наблюдаваният спад сам по себе си не е толкова сериозен, той трябва да се разглежда в контекста на нарасналото търсене между 2006 г. и РП, което е довело до намаляване на пазарния дял на производителите от Съюза с 10 процентни пункта, достигайки 75 %.

- (239) Същевременно, съответните микроикономически показатели показват ясно изразено влошаване на икономическото състояние на производителите от Съюза, включени в извадката. Рентабилността и възвръщаемостта на инвестициите са останали отрицателни и като цяло са се понижали още повече между 2006 г. и РП. Паричният поток, въпреки цялостното си положително развитие, също е останал отрицателен през РП.
- (240) Предвид горепосоченото бе направено временното заключение, че промишлеността на Съюза е понесла значителна вреда по смисъла на член 8, параграф 4 от основния регламент.

## 5. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

### 5.1. Въведение

- (241) В съответствие с член 8, параграфи 5 и 6 от основния регламент, Комисията проучи дали субсидираният внос е причинил вреда на промишлеността на Съюза в степен, която позволява вредата да се определи като значителна. Бяха проучени и други известни фактори, различни от субсидирания внос, които биха могли същевременно да нанесат вреда на промишлеността на Съюза, за да се гарантира, че възможната вреда, причинена от тези фактори, няма да бъде приписана на субсидирания внос.

### 5.2. Въздействие на субсидирания внос

- (242) Между 2006 г. и РП обемът на субсидирания внос на разглеждания продукт е нараснал повече от 5 пъти, достигайки 304 200 тона, а пазарният му дял се е увеличил с почти 8 процентни пункта (от 2,1 % на 10,2 %). В същото време, промишлеността на Съюза е загубила около 10 процентни пункта пазарен дял (намалел от 84,9 % до 72,1 %). Средната цена на този внос се е понижала между 2006 г. и РП и се е запазила по-ниска от средната цена на производителите на Съюза.
- (243) Както беше посочено по-горе в съображение (0), подбиването на цените в резултат на субсидирания внос е възлизало средно на 3,2 %. Дори и подбиването на цените да е било под 4 %, то не може да се разглежда като незначително предвид факта, че РЕТ е търговска стока и конкуренцията се осъществява главно чрез цената.
- (244) Иранският износител изтъкна, че вносът на РЕТ от Иран не е могъл да причини съществена вреда на промишлеността на Съюза поради това, че тези равнища на внос само незначително са надхвърляли прага *de minimis* за вноса. По време на РП обаче вносът от Иран, равняващ се на пазарен дял от 1,9 %, е надхвърлил прага *de minimis*, определен в основния регламент. Освен това цените на иранския внос са подбивали продажните цени на промишлеността на Съюза. В този контекст аргументът, който иранският износител изтъква, се отхвърля.
- (245) Предвид подбиването на цените на промишлеността на Съюза чрез внос от разглежданите държави, беше направено заключението, че този субсидиран внос е упражнявал натиск за намаляване на цените, възпрепятствайки промишлеността на Съюза да поддържа продажните си цени на нивото, което би било необходимо за покриване на разходите и реализиране на печалба. Поради това се счита, че съществува причинно-следствена връзка между този внос и вредата, нанесена на промишлеността на Съюза.

### 5.3. Въздействие на други фактори

#### 5.3.1. Експортна дейност на промишлеността на Съюза

- (246) Една от заинтересованите страни заяви, че вредата се дължи на слабата експортна дейност на производителите от Съюза. Както може да се види от таблицата по-долу, обемът на износа, осъществен от промишлеността на Съюза, се е увеличил с 11 % през разглеждания период. Нивото на експортните цени за същия период се е понижало с 10 %, което е довело до стабилна стойност на експортните продажби за разглеждания период. Следователно, няма признаци, че експортната дейност е допринесла за понесената от промишлеността на Съюза вреда.

Таблица 16

Промишленост на Съюза	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Експортни продажби (в тонове)	25 677	24 103	23 414	28 504
Индекс (2006 г. = 100)	100	94	91	111
Експортни продажби (EUR)	28 473 679	27 176 204	25 109 209	28 564 676
Индекс (2006 г. = 100)	100	95	88	100
Експортна цена (EUR/тон)	1 109	1 128	1 072	1 002

Източник: Отговори на въпросника

- (247) Друга заинтересована страна посочи, че цените на промишлеността на Съюза на пазара на ЕС са били изкуствено завишени. Според заинтересованата страна това твърдение се потвърждава от факта, че цените на пазара на ЕС са останали стабилни, докато цените на експортните продажби са спаднали. Разследването обаче показва, че средногодишните продажни цени на промишлеността на Съюза на пазара на ЕС са намалели с 12 % през разглеждания период, успоредно със спадането на цените на експортните продажби през същия период. Поради това аргументът се отхвърля.

### 5.3.2. Внос от трети държави

#### а) Република Корея

- (248) Република Корея подлежи на антидъмпингови мита от 2000 г. насам. Две корейски компании обаче подлежат на нулево мито и разследването установи, че вносът от Република Корея продължава да бъде на високо ниво и е нараснал значително през разглеждания период. Корейският внос се е увеличил с близо 150 % между 2006 г. и РП и съответният му пазарен дял е нараснал от 3,5 % през 2006 г. на 7,7 % през РП.

Таблица 17

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Обем на вноса от Южна Корея (в тонове)	94 023	130 994	177 341	231 107
Индекс (2006 = 100)	100	139	189	246
Пазарен дял на вноса от Южна Корея	3,5 %	4,5 %	6,2 %	7,7 %
Цена на вноса (EUR/тон)	1 084	1 071	1 063	914

Източник: Евростат

- (249) Средната цена на вноса от Корея е останала като цяло леко под средните цени на производителите от Съюза. Цените на корейския внос обаче са били по-високи от средните цени на вноса от разглежданите държави. Следователно, въпреки че не може да бъде изключена вероятността вносът от Република Корея да е допринесъл за понесената от индустрията на Съюза вреда, приносът му е бил ограничен и се счита, че не е нарушил причинно-следствената връзка, установена по отношение на субсидирания внос от разглежданите държави.

- (250) Иранският износител посочи, че всякакво увеличение на иранския внос се е дължало на спадането на вноса от Южна Корея и поради това то не е било за сметка на европейските производители. Данните на Евростат обаче сочат, че през разглеждания период обемите на внос от едната и от другата държава успоредно са нараствали със стабилни темпове. Поради това, не може да се направи изводът, че вносът от Иран само е заменил вноса от Южна Корея.

б) Други държави

- (251) Вносът от други държави средно е бил на цени, значително по-високи от средните продажни цени на производителите от Съюза. Освен това, пазарният дял на този внос е намалял през разглеждания период. Поради това този внос не се разглежда като възможна причина за вреда на промишлеността на Съюза.

Таблица 18

	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Обем на вноса от други държави (в тонове)	259 438	296 418	185 286	210 772
Индекс (2006 г. = 100)	100	114	71	81
Пазарен дял на вноса от други държави	9,6 %	10,1 %	6,5 %	7,0 %
Цена на вноса (EUR/тон)	1 176	1 144	1 194	1 043

Източник: Евростат

5.3.3. Конкуренция от страна на несъдействащите производители от Съюза

- (252) Някои от заинтересованите страни заявиха, че вредата, понесена от промишлеността на Съюза, се дължи на конкуренция от страна на несъдействащите производители от Съюза. Петима производители от Съюза не оказаха съдействие на процедурата. Един от тях вече преустанови производството си през РП, докато други двама го прекратиха малко след това. Обемът на продажбите, реализирани от несъдействащите производители, беше изчислен на базата на информацията, представена в жалбата. Въз основа на наличната информация изглежда, че тези производители са загубили пазарния си дял през разглеждания период, като той е намалял от 20,5 % през 2006 г. на 16 % през РП. Разследването не е установило никакви доказателства, че поведението на тези производители е нарушило причинно-следствената връзка между субсидирания внос и установената за промишлеността на Съюза вреда.

Таблица 19

Несъдействащи производители от ЕС	2006 г.	2007 г.	2008 г.	РП
Продажби в ЕС (в тонове)	554 329	493 363	356 581	478 282
Индекс (2006 г. = 100)	100	89	64	86
Пазарен дял	20,5 %	16,8 %	12,4 %	16,0 %

Източник: жалбата

5.3.4. Икономически спад

- (253) Финансовата и икономическа криза на 2008 г. доведе до ръст на пазара, който беше по-бавен от очакваното и необичаен в сравнение с началото на 2000 г., когато са се наблюдавали годишни темпове на растеж от около 10 %. През 2008 г. за първи път е имало свиване на търсенето на PET. Това очевидно е оказало въздействие върху общото функциониране на промишлеността на Съюза.



(254) При все това, отрицателното въздействие на икономическия спад и свиването на търсенето бяха засилени от нарасналия субсидиран внос от разглежданите държави, който е подбил цените на промишлеността на Съюза. Дори и поради тази причина икономическият спад да може да се разглежда като допринасящ към нанесената вреда за периода, започващ през последното тримесечие на 2008 г., това не може по никакъв начин да намали причиняващото вреда въздействие на ниските цени на субсидирания внос на пазара на ЕС през целия разглеждан период. Дори и при намаляване на продажбите, промишлеността на Съюза би следвало да бъде в състояние да поддържа приемливо ниво на цените и следователно да ограничи отрицателните последици от намаляване ръста на потреблението, но само при липсата на нелоялна конкуренция, произтичаща от евтиния внос на пазара.

(255) Икономическата криза също не е оказала каквото и да било въздействие върху вредата, понесена и наблюдавана още преди последното тримесечие на 2008 г.

(256) Поради това икономическата криза трябва да се разглежда като елемент, допринасящ за понесената от промишлеността на Съюза вреда от последното тримесечие на 2008 г. и предвид глобалния ѝ характер не може да се счита за вероятна причина за нарушаване на причинно-следствената връзка между вредата, понесена от промишлеността на Съюза, и субсидирания внос от разглежданите държави.

#### 5.3.5. Географско местоположение

(257) Някои заинтересовани страни заявиха, че всяка вреда, понесена от производството на Съюза, е била причинена на първо място от неблагоприятното местоположение поне на някои от производителите на Съюза (т.е. далече от пристанище, като по този начин са правели допълнителни ненужни транспортни разходи както за суровините, така и за крайния продукт).

(258) Що се отнася до горепосочения аргумент, приема се, че разположението на място, което не е леснодостъпно посредством относително по-евтини транспортни средства, има известни недостатъци по отношение и на разходите за доставката на суровини от доставчиците, и на крайни продукти за клиентите. При все това, разследването и проверените данни от производителите на Съюза, включени в извадката, (двама от тях са разположени в близост до пристанище, а други двама са по-отдалечени във вътрешността на страната), не показаха никаква значима зависимост между географското местоположение и икономическите резултати на производителите на Съюза. Всъщност, установената вреда важи и за онези производители, които са разположени в близост до пристанище.

(259) Следователно беше направено заключението, че географското местоположение не е допринесло в значителна степен за вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

#### 5.3.6. Вертикална интеграция

(260) Някои заинтересовани страни заявиха, че всяка вреда, понесена от промишлеността на Съюза, е била причинена от факта, че много от производителите на Съюза не са вертикално интегрирани (по отношение на производството на РТА) и поради това се намират в значително по-неблагоприятно положение от гледна точка на разходите в сравнение с интегрираните износители. Проверените данни, получени от включените в извадката производители от Съюза, не показаха никаква значима зависимост между вертикалната интеграция на производството на РТА и икономическите резултати на производителите на Съюза.

(261) Следователно беше направено заключението, че липсата на вертикална интеграция по отношение на производството на РТА не е допринесла за вредата, понесена от промишлеността на Съюза.

#### 5.4. Заключение относно причинно-следствената връзка

(262) Съпадението във времето между увеличението на субсидирания внос от разглежданите държави, нарастването на пазарния дял и установеното подбиване на цените от една страна и влошаването на положението на производителите от Съюза от друга страна води до заключението, че субсидираният внос е нанесъл съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 8, параграф 5 от основния регламент.

(263) Бяха анализирани и други фактори, но беше установено, че те не нарушават причинно-следствената връзка между въздействието на субсидирания внос и вредата, понесена от промишлеността на Съюза. Вносът от Република Корея може да е допринесъл за понесената от промишлеността на Съюза вреда, но предвид малката разлика в цените между този внос и пазара на Съюза, се счита, че това не нарушава причинно-следствената връзка, установена по отношение на субсидирания внос от разглежданите държави. Поради намаляващия пазарен дял и високото ниво на техните цени, няма доказателства, че вносът от трети държави е допринесъл за вредата, понесена от промишлеността на Съюза. Освен това няма друг известен фактор, т.е. експортната дейност на промишлеността на Съюза, конкуренцията от страна на другите производители от Съюз, икономическата криза, географското местоположение и липсата на вертикална интеграция, който да е допринесъл за вредата, нанесена на промишлеността на Съюза до степен, че да нарушава причинно-следствената връзка.

(264) Въз основа на горепосочения анализ, който ясно разграничи и отдели въздействието на всички известни фактори върху състоянието на промишлеността на Съюза от неблагоприятния ефект на субсидирания внос, беше направено временното заключение, че вносът от разглежданите държави е причинил съществена вреда на промишлеността на Съюза по смисъла на член 8, параграф 5 от основния регламент.

## 6. ИНТЕРЕС НА СЪЮЗА

(265) В съответствие с член 31 от основния регламент Комисията проучи дали, въпреки заключенията за субсидиране, вреда и причинно-следствена връзка, съществуват непреодолими основания да се заключи, че приемането на мерки в този конкретен случай не е в интерес на Съюза. За тази цел и съгласно член 31, параграф 1 от основния регламент Комисията разгледа вероятното въздействие на възможните мерки по отношение на всички заинтересовани страни, както и вероятните последиствия от липсата на мерки.

(266) Комисията изпрати въпросници до независими вносители, доставчици на суровини, потребители и техните асоциации. Общо бяха изпратени над 50 въпросника, но в рамките на определените срокове бяха получени само 13 отговора. В допълнение 22 потребители се включиха по-късно в разследването с писма, изразяващи възражения срещу всякакви възможни мерки в този случай.

### 6.1. Интерес на промишлеността на Съюза и на други производители от Съюза

(267) Очаква се, че налагането на мерки върху вноса от разглежданите държави ще предотврати следващи изкривявания на пазара и потискане на цените, както и че ще възстанови справедливата конкуренция. Това, на свой ред, би дало възможност на промишлеността на Съюза да подобри състоянието си поради увеличените цени и нарасналия обем на продажбите и на пазарния дял.

(268) При липса на мерки се очаква, че вносът от разглежданите държави ще продължи да нараства, като с ниските си цени подбива цените на промишлеността на Съюза. В този случай, промишлеността на Съюза няма да има възможността да подобри своето положение. Предвид лошото финансово състояние на промишлеността на Съюза, се очакват още закривания на предприятия с произтичащата от това загуба на работни места.

(269) Няма признаци, че интересите на другите производители от Съюза, които не оказаха активно съдействие на разследването, ще бъдат различни от тези, посочени по отношение на промишлеността на Съюза.

(270) Иранското дружество изтъкна, че налагането на мерки няма да помогне на промишлеността на Съюза, защото то само ще доведе до нови инвестиции в други държави износителки. Този аргумент не може да се приеме, тъй като — ако се развие до логическото му следствие — това би означавало, че не би било изобщо възможно да се налагат изравнителни мерки по отношение на продукти, инвестициите за които биха могли да се прехвърлят в други държави. Това би означавало също и да се отрече защитата срещу нелоялна търговия, само защото има вероятност да се появи конкуренция от страна на други трети държави.

(271) Същата заинтересована страна изтъкна, че каквито и да са мерките, те не биха могли да поправят структурните конкурентни недостатъци, които има промишлеността на Съюза, произвеждаща PET, в сравнение с производителите на PET от Азия и Близкия изток. Този аргумент обаче не беше достатъчно обоснован. Следва да се отбележи, че някои включени в извадката производители от Съюза, които са вертикално интегрирани, също изпитват финансови затруднения. Освен това, дори производителите износители да са имали някакви конкурентни предимства (например такива вследствие на достъп до суровини на по-ниски цени), те пак щяха да получават субсидии, за които да трябва да им бъдат налагани изравнителни мерки.

(272) Следователно се достигна до временното заключение, че налагането на изравнителни мерки категорично ще бъде в интерес на промишлеността на Съюза.

### 6.2. Интерес на несвързаните вносители в Съюза

(273) Както беше посочено по-горе, по отношение на несвързаните вносители беше приложена техниката на представителната извадка и от две включени в извадката дружества само един вносител (Global Services International, „G.S.I.“) оказа пълно съдействие на разследването, като представи отговор на въпросника. Декларираният от съдействащия вносител внос представлява значителна част от целия внос от разглежданите държави през РП. Комисионите за вноса на PET съставляват по-голямата част от дейността на G.S.I. Като се има предвид, че дружеството работи на базата на комисиона, не се очаква налагането на каквито и да било мита да окаже значително въздействие върху резултатите от дейността му, тъй като всяко действително увеличение на цената на вноса най-вероятно ще бъде понесено от неговите клиенти.

(274) Никой друг вносител не представи уместна информация. Като се има предвид, че вносът от други държави, където в момента има действащи антидъмпингови и/или изравнителни мерки в сила, не е спрял и че се осъществява внос от държави без никакви мерки за защита на търговията (напр. Оман, САЩ, Бразилия), се счита, че вносителите могат да извършват внос от тези държави.

(275) Следователно се достигна до временното заключение, че налагането на временни мерки няма да окаже отрицателно въздействие на интересите на вносителите на ЕС в съществена степен.

### 6.3. Интерес на доставчиците на суровини в Съюза

(276) Трима доставчици на суровини (два на PTA и един на MEG) съдействаха на разследването като представиха отговори а въпросника в рамките на определения срок. Персоналът, работещ в европейските им производствени предприятия и участващ в производството на PTA/MEG, наброяваше около 700 души.

- (277) Съдействащите производители на РТА осъществяват около 50 % от закупуването на РТА от страна на производителите на Съюза, включени в извадката. Производителите на РТА са силно зависими от състоянието на производителите на РЕТ, които представляват основните им клиенти. Ниските цени на РЕТ означават по-ниски цени на РТА и по-ниски маржове за производителите на РТА. Следва да се отбележи, че има текущо антидъмпиново и антисубсидийно разследване на вноса на РТА с произход от Тайланд, което означава, че производителите на РТА на ЕС може би също така срещат нечестна конкуренция от внос от Тайланд. Поради тази причина се счита, че налагането на мерки върху субсидирания внос на РЕТ ще бъде от полза за производителите на РТА.
- (278) За съдействащия доставчик на MEG, MEG съставлява малко от 10 % от общия му оборот. Следва да се отбележи, че що се отнася до MEG, РЕТ не е единственото му, нито дори най-важното възможно негово приложение и затова производителите на MEG са малко зависими от състоянието на РЕТ индустрията. Въпреки това трудностите, свързани с промишлеността на РЕТ, могат да окажат ограничено въздействие върху доставчиците на MEG, поне в краткосрочен до средносрочен план.
- (279) С оглед на горепосоченото се достигна до временното заключение, че налагането на мерки върху субсидирания внос от разглежданите държави ще бъде в интерес на доставчиците на суровини.
- #### 6.4. Интерес на потребителите
- (280) РЕТ, предмет на настоящата процедура (т.е. с индекс на вискозитет 78 ml/g или по-голям, така наречената „категория за бутилки“), се използва предимно за производство на бутилки за вода и други напитки. Неговата употреба за производството на други опаковки (за твърда храна или препарати) и за производството на листа понастоящем се развива, но остава относително ограничена. Бутилките от РЕТ се произвеждат на два етапа: i) първо се прави предварително формована заготовка чрез инжекционно формоване на РЕТ и ii) по-късно заготовката се нагрява и издува в бутилка. Производството на бутилки може да бъде интегриран процес (т.е. едно и също дружество купува РЕТ, произвежда предварително формовани заготовки и да ги издува в бутилки) или ограничено до втория етап (издуване на заготовката в бутилка). Предварително формованите заготовки могат да бъдат сравнително лесно транспортирани, тъй като те са малки и плътни, докато празните бутилки са нестабилни и поради размера си много скъпи за транспорт.
- (281) РЕТ бутилките се пълнят с вода и/или други напитки от дружествата за бутилиране („бутилиращи дружества“). Бутилиращите дружества често участват в бизнеса с РЕТ чрез интегрирани операции по производство на бутилки или чрез договори за работа на изплатено с подизпълнители преработватели и/или производители на бутилки, за които договарят цената на РЕТ с производителя (soft tolling) или дори закупуват РЕТ за собствените си бутилки (hard tolling).
- (282) Следователно, могат да се разграничат две групи потребители:
- преработватели и/или производители на бутилки — които купуват РЕТ директно от производителите, преобразуват ги в предварително формовани заготовки (или бутилки) и ги продават за по-нататъшно обработването (или пълнене) надолу по веригата, и
  - бутилиращи дружества — които купуват РЕТ за своите подизпълнители, представляващи бутилиращи дружества/преработватели (hard tolling) или договарят цената, на която подизпълнителя преработвател и/или производител на бутилки ще закупи РЕТ (soft tolling).
- а) Преработватели
- (283) Производителите на предварително формовани заготовки са основните потребители на РЕТ категорията за бутилки. Четирима преработватели, представляващи 16 % от потреблението в Съюза през РП, оказаха пълно съдействие на разследването (т.е. в срок представиха отговори на въпросника). Както беше посочено по-горе, значителен брой преработватели също се отзоваха по-късно в рамките на процедурата, като изразиха своето възмущение, но не представиха никакви проверими данни относно потреблението си. Съдействащият вносител заяви по време на изслушването, че над 80 % от потребителите в ЕС възразяват срещу мерките. Тази информация обаче не бе достатъчно обоснована и нямаше възможност да бъде проверена.
- (284) Асоциация, представляваща европейските преработватели на пластмаси (наричана по-долу „EuPC“) заяви по време на изслушването, че заема неутрална позиция по отношение на процедурата. Въпреки че някои от членовете ѝ възразяват срещу каквито и да било мерки, настоящото ниво на цените на РЕТ на европейския пазар не е устойчиво за дружествата за рециклиране на РЕТ. Дружествата за рециклиране на РЕТ (също представлявани от EuPC) подкрепят въвеждането на мерките. На по-късен етап от разследването обаче асоциацията промени позицията си и изрази несъгласието си с налагането на мерки. Асоциацията изтъкна, че налагането на мерки ще доведе до твърде големи разходи за преработвателите на пластмаси в ЕС, които са главно малки и средни предприятия (МСП). Асоциацията изтъкна, че тези МСП не биха могли да понесат по-високи цени на РЕТ, които ще ги накарат или да преустановят дейността си, или да я пренасочат извън ЕС. На този етап посочените аргументи не бяха подкрепени с допълнителни данни.
- (285) Общият брой на персонала, назначен от съдействащите преработватели възлизаше на 1 300 души, докато декларираните служители, работещи за преработвателите, които се отзоваха по-късно в рамките на процедурата, възлизат на още 6 000 души. Вносителят и неговите клиенти посочиха по време на изслушването ниво на заетост за преработвателите от около 20 000 души. Информацията за заетостта предстои да бъде проверена.

- (286) Въз основа на наличната информация, използваният в производството на заготовки PET възлиза на между 70 % и 80 % от общите производствени разходи на преработвателите. Поради тази причина той е изключително важен ценови елемент за тези дружества. Разследването досега показва, че като цяло съдействащите преработватели вече търпят известни загуби. Като се има предвид, че по-голямата част от преработвателите са малки и средни местни предприятия, техните възможности за прехвърляне на дадено увеличение на разходите си в краткосрочен до дългосрочен план са ограничени, особено когато клиентът им (бутилиращи дружества) е доста голямо дружество в много по-добра преговорна позиция. При все това договорите за продажба на предварително формовани заготовки и/или бутилки (обикновено договаряни всяка година) често включват механизъм за отразяване на колебанията в цените на PET.
- (287) Преработвателите и съдействащият вносител изказаха твърдение, че мерките биха довели до решение някои по-големи производители на преформи да преместят стандартните си производствени линии в съседни на ЕС държави. Предвид факта, че разходите за транспортиране на заготовките на ограничени разстояния са относително ниски, този процес вече до известна степен е факт. За момента съображения като близост до клиента и гъвкавост на доставките изглежда все още компенсират предимствата, които могат да предложат съседните държави. Като се има предвид, че предложеното ниво на мерките е умерено, се прави временно заключение, че предимствата на производство на заготовките извън ЕС не би следвало да надвишават настоящите неудобства. Освен това, предвид транспортните разходи, изнасянето на производството се очаква да бъде алтернатива само за дружества, чиито клиенти са разположени в близост до границите на ЕС, но не и за преработватели, чиито клиенти са в други части на ЕС.
- (288) Преработвателите и съдействащият вносител също така изказаха мнение, че мерките биха довели само до краткосрочно облекчение на производителите на PET. Те заявиха, че в средносрочен до дългосрочен план, след като производителите на заготовки изнесат производството си извън ЕС, за производителите на PET ще настъпи недостатъчно търсене на пазара на ЕС и падащите цени в крайна сметка ще принудят производителите на PET да закрийт производствата си или да ги изместят извън ЕС. Предвид съображенията, посочени в предходното съображение, и предвид временно заключение, че все още не е икономически наложително производителите на заготовки да изнесат производството си извън ЕС, този сценарий е малко вероятен.
- (289) Следователно, предварително не може да бъде изключена вероятността, че налагането на мерките би оказало съществено въздействие върху производствените разходи на преработвателите. Въпреки това, предвид несигурността по отношение на възможностите за производителите на заготовки и/или бутилки да прехвърлят увеличението на разходите си на своите клиенти, въздействието върху рентабилността на преработвателите и цялостните им резултати не може да бъде ясно определено на този предварителен етап.
- б) Бутилиращи дружества
- (290) Шест бутилиращи дружества, включително и клонове на Coca-Cola Co., Nestle Waters, Danone и Orangina съдействаха на разследването, т.е. представиха отговори на въпросника в рамките на определения срок. Те представляват около 11 % от потреблението на PET в Съюза през РП. Форматът на представената информация не позволява ясно да се установи броят на служителите, пряко участващи в производството, при което се използва PET. При все това техният брой беше условно изчислен на около 6 000 души. Въз основа на наличната информация беше изчислено, че общо в бутилираща промишленост в Съюза са заети между 40 000 и 60 000 служители, пряко участващи в производството, при което се използва PET.
- (291) Въз основа на наличната информация разходите за PET като част от общите разходи на съдействащите бутилиращи дружества варират между 1 % и 14 % в зависимост от разходите за другите компоненти, използвани в производството на съответните им продукти. Наличната информация показва тенденция, че PET е по-важно разходно перо за производителите на минерална вода (особено не марковата), докато за някои бутилиращи дружества за безалкохолни напитки е незначителен разход. Информацията в документа показва, че в някои случаи разходите за PET могат да представляват до 20 % от крайната цена на минералната вода за клиентите. Беше изчислено, че средно разходите за PET могат да съставляват до 10 % от общите разходи на бутилиращите дружества.
- (292) С оглед на горепосоченото се счита, че всяко увеличение на цените за PET след налагането на предложените мерки би оказало само ограничено въздействие (по-малко от 2 % увеличение на разходите) върху цялостното състояние на бутилиращите дружества, дори и ако, както беше заявено, те изпитват затруднения по отношение на прехвърлянето на увеличените разходи на клиентите си, което при всички случаи е малко вероятно поне в средносрочен план.
- ### 6.5. Недостиг на предлагането на PET
- (293) Няколко заинтересовани страни заявиха, че налагането на мерките ще доведе до недостиг на PET на пазара на ЕС и че производителите от Съюза не разполагат с достатъчен производствен капацитет, за да отговорят на съществуващото търсене.
- (294) В тази връзка следва да се отбележи, че производителите на Съюза са работили само с 69 % от капацитета си през РП и разполагат с достатъчно свободен производствен капацитет, за да заместят вноса от разглежданите държави, ако се наложи. Целта на митото обаче не трябва да е възпрепятстване на вноса, а само възстановяване на справедливата конкуренция на пазара. Освен това са достъпни и други източници на доставки.



- (295) Освен това се очаква, че индустрията, рециклираща PET, ще увеличи производството си, ако цената на необработения PET в ЕС се поддържа на приемливо ниво и не се позволява да падне поради нелоялна конкуренция.

#### 6.6. Други аргументи

- (296) Иранският производител изтъкна, че налагането на мерки срещу иранския PET би имало несъразмерен отрицателен ефект предвид на статута на Иран на развиваща се държава, както и че иранските износители вече са изправени срещу сериозни трудности поради международните санкции. Комисията има постоянна практика да предприема действия срещу субсидирането както по отношение на развиващи се, така и по отношение на развити държави, винаги когато правните изисквания обосновават подобни действия. Освен това, по силата на съществуващите разпоредби срещу субсидирането, наличието на санкции срещу Иран не е от значение.

#### 6.7. Заключение относно интереса на Съюза

- (297) В заключение се очаква, че налагането на мерки върху вноса от разглежданите държави ще даде възможност на промишлеността на Съюза, както и на другите производители от Съюза да подобрят състоянието си посредством увеличен обем на продажбите, продажните цени и пазарен дял. Въпреки че могат да се появят някои отрицателни ефекти под формата на нараснали разходи за потребителите (предимно за преработвателите), те вероятно ще бъдат компенсирани от очакваните ползи за производителите и доставчиците.
- (298) Възстановяването на справедливата конкуренция и поддържането на приемливо ниво на цените в ЕС ще насърчат рециклирането на PET, като по този начин ще спомогнат за опазването на околната среда. С оглед на горепосоченото, се стига до временното заключение, че като се имат предвид всички фактори, не съществуват непреодолими основания да не се налагат мерки в конкретния случай. Тази предварителна оценка може би ще трябва да се преразгледа на заключителния етап, след проверката на отговорите на въпросника на потребителите и допълнително разследване.

### 7. ВРЕМЕННО ИЗРАВНИТЕЛНИ МЕРКИ

- (299) С оглед на направените временни заключения относно субсидирането, произтичащата от него вреда и интереса на Съюза, следва да бъдат наложени временни мерки върху вноса на разглеждания продукт от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства, за да се предотврати нанасянето на по-нататъшна вреда на промишлеността на Съюза от субсидирания внос.

#### 7.1. Ниво на отстраняване на вредата

- (300) Временните мерки върху вноса с произход от разглежданите държави следва да бъдат наложени в размер,

достатъчен за отстраняване на вредата, причинена от субсидирания внос на промишлеността на Съюза, без да се надвишава установеният марж на субсидиите. При изчисляването на размера на митото, необходимо за отстраняването на последиците, причинена от вредоносното субсидиране, се счита, че мерките трябва да позволяват на промишлеността на Съюза да покрива производствените си разходи и като цяло да получава печалба преди данъчно облагане, която може да се постигне по разумен начин при нормални условия на конкуренция, т.е. в отсъствието на субсидиран внос.

- (301) Съюзът заяви целева печалба на стойност 7,5 %, каквато беше използвана в процедурата срещу Китайската народна република. При все това, през разглеждания период промишлеността на Съюза никога не е постигала такава печалба (всъщност никога не е била печеливша) и като цяло коментира, че обикновено оперира при доста ниски маржове. Най-високата печалба, постигната от две от включените в представителната извадка дружества за една година от разглеждания период, е била 3 %. При тези обстоятелства, 5 % беше условно счетена за най-подходящата целева печалба.
- (302) На тази основа беше изчислена непричиняваща вреда цена на сходен продукт за промишлеността на Съюза. Непричиняващата вреда цена беше определена като действителният марж на печалбата беше приспаднал от цената франко завода и към така изчислената равновесна цена беше прибавен горепосоченият целеви марж на печалбата.
- (303) Предвид факта, че през РП цените на суровините и следователно цените на PET на пазара на Съюза претърпяха значителни колебания, беше счетено за уместно да се изчисли нивото на отстраняване на вредата въз основа на данните по тримесечия.

Държава	Ниво на отстраняване на вредата
Иран	17,0 %
Пакистан	15,2 %
ОАЕ	18,5 %

#### 7.2. Временни мерки

- (304) С оглед на горепосоченото и в съответствие с член 12, параграф 1 от основния регламент се счита, че следва да бъде наложено временно изравнително мито върху вноса на разглеждания продукт с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства на равнището на най-ниското установено субсидиране и ниво на отстраняване на вредата, в съответствие с правилото за по-ниското мито.



- (305) С оглед на горепосоченото и в съответствие с член 12, параграф 1 от основния регламент се счита, че ставката на временното изравнително мито следва да бъде наложена върху вноса с произход от Иран на равнището на установения марж на вредата, докато ставката на временното изравнително мито върху вноса с произход от Пакистан и Обединените арабски емирства следва да бъде наложена на равнището на установения марж на субсидията.
- (306) Следва да се отбележи, че разходите и цените на PET са обект на значителни колебания за относително кратки периоди от време. Поради това беше сметено за уместно да се наложат мита под формата на конкретна сума за тон. Тази сума е резултат от прилагането на изравнителната ставка за експортните цени CIF, използвани за изчисленията в успоредната антидъмпингова процедура.
- (307) Въз основа на горепосоченото, предложените размери на изравнителното мито, изразени като цената CIF на границата на Съюза преди налагане на мито, са следните:

Държава	Общ размер на субсидиите	От които на експортните субсидии	Марж на вредата (по тримесечия)	Ставка на временното изравнително мито	
				%	Размер (EUR/t)
Иран	53 %	2 %	17,0 %	17,0 %	142,97
Пакистан	9,7 %	7,4 %	15,2 %	9,7 %	83,64
ОАЕ	5,1 %	0 %	18,5 %	5,1 %	42,34

### 7.3. Заключение на разпоредби

- (308) В интерес на доброто управление е уместно да се определи срок, в който заинтересованите страни, които са заявили интереса си в срока, определен в известието за започване на процедурата, да имат възможност да изложат в писмен вид своето становище и да поискат изслушване. Освен това е необходимо да се уточни, че за целите на този регламент заключенията относно налагането на митата са временни и могат да бъдат преразглеждани при определянето на окончателни мерки,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

- С настоящия регламент се налага временно изравнително мито върху вноса на полиетилен терефталат с индекс на вискозитет, равен или по-висок от 78 ml/g съгласно стандарт ISO 1628-5, който понастоящем е класифициран с код по КН 3907 60 20, с произход от Иран, Пакистан и Обединените арабски емирства.
- Ставката на временното изравнително мито, приложимо върху нетната цена франко граница на Съюза преди налагане на мито върху продуктите, описани в параграф 1, е следната:

Държава	Ставка на изравнителното мито (EUR/тон)
Иран: всички дружества	142,97
Пакистан: всички дружества	83,64
Обединени арабски емирства: всички дружества	42,34

3. В случаите, когато стоките са били повредени преди допускането им за свободно обращение и следователно действително платената или подлежащата на плащане цена е пропорционално разпределена за определяне на митническата стойност съгласно член 145 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността <sup>(1)</sup>, размерът на временното изравнително мито, изчислен въз основа на сумите, определени по-горе, се намалява с процент, съответстващ на пропорционалното разпределение на действително платената или подлежащата на плащане цена.

4. Освобождаването на продукта, посочен в параграф 1, за свободно обращение в Съюза е предмет на представянето на гаранция, равна на размера на временното мито.

5. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако не е предвидено друго.

#### Член 2

Без да се засягат разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета, заинтересованите страни могат да поискат разкриване на съществените факти и съображения, въз основа на които е приет настоящият регламент, да изразят становището си в писмена форма и да поискат да бъдат изслушани от Комисията в рамките на един месец от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

В съответствие с член 31, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 597/2009 на Съвета засегнатите страни могат да представят коментари относно прилагането на настоящия регламент в рамките на един месец от датата на неговото влизане в сила.

#### Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1 от настоящия регламент се прилага за период от четири месеца.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 май 2010 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 474/2010 НА КОМИСИЯТА****от 31 май 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 юни 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 май 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Кодове на трети страни <sup>(1)</sup>	Фиксирана вносна стойност
0702 00 00	MA	51,1
	MK	50,2
	TN	74,3
	TR	63,0
	ZZ	59,7
0707 00 05	AL	41,0
	MA	46,5
	MK	57,4
	TR	120,9
	ZZ	66,5
0709 90 70	TR	111,1
	ZZ	111,1
0805 50 10	AR	92,0
	BR	112,1
	TR	93,6
	ZA	102,2
	ZZ	100,0
0808 10 80	AR	90,1
	BR	79,2
	CA	113,1
	CL	95,4
	CN	51,4
	MK	26,7
	NZ	106,6
	US	148,6
	ZA	90,6
	ZZ	89,1
0809 20 95	TR	526,5
	US	328,1
	ZZ	427,3

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 475/2010 НА КОМИСИЯТА****от 31 май 2010 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 877/2009 за 2009/10 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта <sup>(2)</sup>, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

(1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и

някои сиропи, за 2009/10 пазарна година се определя от Регламент (ЕО) № 877/2009 на Комисията <sup>(3)</sup>. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕС) № 470/2010 на Комисията <sup>(4)</sup>.

(2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 877/2009, за 2009/10 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 юни 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 май 2010 година.

За Комисията,  
от илето на председателя,  
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.<sup>(3)</sup> ОВ L 253, 25.9.2009 г., стр. 3.<sup>(4)</sup> ОВ L 131, 29.5.2010 г., стр. 29.



## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 1 юни 2010 година**

(EUR)

Код по КН	Размер на представителната цена за 100 kg нето от съответния продукт	Размер на допълнителното мито за 100 kg нето от съответния продукт
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	37,71	0,00
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	37,71	3,59
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	37,71	0,00
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	37,71	3,29
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	39,23	5,70
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	39,23	2,57
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	39,23	2,57
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,39	0,29

<sup>(1)</sup> Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.<sup>(2)</sup> Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.<sup>(3)</sup> Определяне за 1 % съдържание на захароза.

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 476/2010 НА КОМИСИЯТА****от 31 май 2010 година****относно определяне на вносните мита в сектора на зърнените култури приложими от 1 юни 2010 година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент № 1249/96 на Комисията от 28 юни 1996 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕИО) № 1766/92 на Съвета по отношение на вносните мита в сектора на зърнените култури <sup>(2)</sup> и по-специално член 2, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за продукти, включени в кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002, ex 1005, с изключение на хибридни семена, и ex 1007, с изключение на хибриди за посев, вносното мито се равнява на интервенционната цена, валидна за тези продукти при вноса и увеличена с 55 %, минус вносната цена CIF, приложима за съответната доставка. Това мито обаче не може да надхвърля размера на митото в Общата митническа тарифа.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 31 май 2010 година.

(2) В член 136, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1234/2007 се предвижда, че за целите на изчисляване на вносното мито, посочено в параграф 1 от същия член, се определят периодично представителни цени CIF за разглежданите продукти.

(3) Съгласно член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96, цената, която трябва да се използва за изчисляване на вносното мито върху продукти от кодове по КН 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (висококачествена мека пшеница), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 и 1007 00 90, е средната от ежедневните представителни цени CIF, определени по метода, посочен в член 4 от същия регламент.

(4) Необходимо е да се определят вносни мита за периода, започващ от 1 юни 2010 г., които да са приложими до влизането в сила на ново определяне,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

От 1 юни 2010 г. вносните мита в сектора на зърнените култури, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, се определят в приложение I към настоящия регламент на основата на елементи, изложени в приложение II.

*Член 2*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 юни 2010 година.

*За Комисията,  
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 161, 29.6.1996 г., стр. 125.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**Вносни мита за продуктите, посочени в член 136, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложими от 1 юни 2010 година**

Код по КН	Описание на стоките	Вносно мито <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ПШЕНИЦА твърда висококачествена	0,00
	със средно качество	0,00
	с ниско качество	0,00
1001 90 91	ПШЕНИЦА мека, за посев	0,00
ex 1001 90 99	ПШЕНИЦА мека висококачествена, различна от тази за посев	0,00
1002 00 00	РЪЖ	13,98
1005 10 90	ЦАРЕВИЦА за посев, различна от хибридна	0,00
1005 90 00	ЦАРЕВИЦА, различна от тази за посев <sup>(2)</sup>	0,00
1007 00 90	СОРГО на зърна, различно от хибрид за посев	13,98

<sup>(1)</sup> За стоките, пристигащи в Общността през Атлантическия океан или през Суецкия канал, вносителят може, прилагайки член 2, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1249/96, да се ползва от намаление на митата със:

- 3 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Средиземно или Черно море,
- 2 EUR/t, ако пристанището на разтоварване се намира в Дания, Естония, Ирландия, Литва, Латвия, Полша, Финландия, Швеция, Обединеното кралство или на атлантическия бряг на Иберийския полуостров.

<sup>(2)</sup> Вносителят може да ползва фиксирано намаление от 24 EUR/t, когато са изпълнени условията, установени в член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1249/96.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## Елементи за изчисляване на митата, определени в приложение I

14.5.2010-28.5.2010

1. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

(EUR/t)

	Мека пшеница <sup>(1)</sup>	Царевица	Твърда пшеница, висококачествена	Твърда пшеница със средно качество <sup>(2)</sup>	Твърда пшеница с ниско качество <sup>(3)</sup>	Ечемик
Борса	Minneapolis	Chicago	—	—	—	—
Котировка	165,97	116,10	—	—	—	—
Цена САФ САЩ	—	—	138,17	128,17	108,17	84,83
Премия за Залива	—	16,37	—	—	—	—
Премия за Големите езера	36,08	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Позитивна премия от 14 EUR/t инкорпорирано (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).<sup>(2)</sup> Негативна премия от 10 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).<sup>(3)</sup> Негативна премия от 30 EUR/t (член 4, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1249/96).

2. Средни стойности за референтния период, посочен в член 2, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1249/96:

Разходи за навло: Мексикански залив–Ротердам: 30,61 EUR/t

Разходи за навло: Големите езера–Ротердам: 63,21 EUR/t

# ДИРЕКТИВИ

## ДИРЕКТИВА 2010/32/ЕС НА СЪВЕТА

от 10 май 2010 година

за прилагане на рамковото споразумение за превенция на нараняванията с остри предмети в сектора на здравеопазването и болниците, сключено между NOSPEEM и EPSU

(текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 155, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 155, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“) социалните партньори могат заедно да поискат споразуменията, сключени от тях на равнището на Съюза по въпроси, попадащи в приложното поле на член 153 от ДФЕС, да се изпълняват с решение на Съвета, прието по предложение на Комисията.
- (2) С писмо от 17 ноември 2008 г. организациите на европейските социални партньори NOSPEEM (Европейска асоциация на работодателите в сектора на здравеопазването и болниците — секторна организация, представляваща работодателите) и EPSU (Европейска синдикална федерация в сектора на обществените услуги — европейска синдикална организация) уведомиха Комисията за желанието си да започнат преговори в съответствие с член 138, параграф 4 и член 139 от Договора за създаване на Европейската общност (Договора за ЕО) <sup>(1)</sup> с цел сключване на рамково споразумение за превенция на нараняванията с остри предмети в сектора на здравеопазването и болниците.
- (3) На 17 юли 2009 г. европейските социални партньори подписаха текста на рамково споразумение за превенция на нараняванията с остри предмети в сектора на здравеопазването и болниците.
- (4) Тъй като целите на настоящата директива, а именно постигане на възможно най-безопасната работна среда чрез предотвратяване на нараняванията на работниците, причинени от всякакви остри медицински предмети (включително убождания с игли от спринцовки) и защита на работниците, изложени на риск в сектора на

здравеопазването и болниците, не могат да бъдат постигнати в достатъчна степен от държавите-членки и следователно могат да бъдат по-добре постигнати на равнището на Съюза, Съюзът може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора за Европейския съюз. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на тези цели.

- (5) При изготвянето на предложението си за директива Комисията взе предвид степента на представителност на страните, подписали споразумението, с оглед на обхвата на споразумението по отношение на сектора на здравеопазването и болниците, техния мандат и законосъобразността на клаузите на рамковото споразумение и неговото съответствие с приложимите разпоредби, отнасящи се до малките и средните предприятия.
- (6) Комисията информира Европейския парламент и Европейския икономически и социален комитет за предложението си.
- (7) На 11 февруари 2010 г. Европейският парламент прие резолюция относно предложението.
- (8) Целта на рамковото споразумение, както е посочена в клауза 1 от него, е да се подпомогне постигането на една от целите на социалната политика, а именно подобряване на условията на труд.
- (9) Клауза 11 позволява на държавите-членки и на Общността (от 1 декември 2009 г. заменена от Съюза) да поддържат и въвеждат разпоредби, които са по-благоприятни за защитата на работниците от наранявания, причинени от остри медицински предмети.
- (10) Държавите-членки следва да предвидят ефективни, пропорционални и възпиращи санкции, които да се прилагат в случай на нарушение на задълженията по настоящата директива.

<sup>(1)</sup> Преномерирани членове: член 154, параграф 4 и член 155 от ДФЕС.



- (11) По общо искане на социалните партньори държавите-членки могат да им възложат изпълнението на настоящата директива, при условие че предприемат всички необходими мерки, за да бъдат в състояние да гарантират във всеки един момент постигането на резултатите, наложени от настоящата директива.
- (12) В съответствие с точка 34 от Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество<sup>(1)</sup> държавите-членки се насърчават да изготвят, за себе си и в интерес на Съюза, свои собствени таблици, които, доколкото е възможно, илюстрират съответствието между настоящата директива и мерките за транспониране, и да ги направят обществено достояние,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

#### Член 1

С настоящата директива се урежда изпълнението на рамковото споразумение за превенция на нараняванията с остри предмети в сектора на здравеопазването и болниците, сключено между европейските социални партньори HOSPEEM и EPSU на 17 юли 2009 г., което се съдържа в приложението.

#### Член 2

Държавите-членки установяват система от санкции, приложими при нарушаване на националните разпоредби, приети съгласно настоящата директива. Санкциите са ефективни, пропорционални и възпиращи.

#### Член 3

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, или се уверяват, че социалните партньори са въвели необходимите мерки чрез споразумение най-късно до 11 май 2013 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на това позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

#### Член 4

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в Официален вестник на Европейския съюз.

#### Член 5

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 10 май 2010 година.

За Съвета

Председател

Á. GONZÁLEZ-SINDE REIG

<sup>(1)</sup> ОВ С 321, 31.12.2003 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА ПРЕВЕНЦИЯ НА НАРАНЯВАНИЯТА С ОСТРИ ПРЕДМЕТИ В СЕКТОРА НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО И БОЛНИЦИТЕ****Преамбул:**

1. Значимостта на въпроса за здравословните и безопасни условия на труд следва да се отчита от всички заети в сектора на здравеопазването и болниците. Предприемането на мерки за предотвратяване и защита от ненужни наранявания ще има положителен ефект върху ресурсите;
2. Здравото и безопасността на работниците са от първостепенно значение и са тясно свързани със здравето на пациентите. Те са от основно значение за качеството на грижите;
3. Процесът на изработване на политики и прилагането им по отношение на остри медицински предмети следва да е резултат от социален диалог;
4. НОСПЕЕМ (Европейска асоциация на работодателите в сектора на здравеопазването и болниците) и EPSU (Европейска синдикална федерация в сектора на обществените услуги), признатите европейски социални партньори в сектора на здравеопазването и болниците, се споразумяха за следното:

**Общи положения:**

1. Като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 138 и член 139, параграф 2 от него <sup>(1)</sup>;
2. Като взеха предвид Директива 89/391/ЕИО на Съвета от 12 юни 1989 г. за въвеждане на мерки за насърчаване подобряването на безопасността и здравето на работниците на работното място <sup>(2)</sup>;
3. Като взеха предвид Директива 89/655/ЕИО на Съвета от 30 ноември 1989 г. относно минималните изисквания за безопасността и здравето на работниците при използването на работни съоръжения по време на работа <sup>(3)</sup>;
4. Като взеха предвид Директива 2000/54/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 септември 2000 г. относно защита на работниците от рисковете, свързани с експозицията на биологични агенти при работа <sup>(4)</sup>;
5. Като взеха предвид стратегията на Общността за здравословни и безопасни условия на труд за периода 2007—2012 г. <sup>(5)</sup>;
6. Като взеха предвид Директива 2002/14/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 11 март 2002 г. за създаване на обща рамка за информиране и консултиране на работниците и служителите в Европейската общност <sup>(6)</sup>;
7. Като взеха предвид резолюцията на Европейския парламент от 6 юли 2006 г. за предпазване на европейските здравни работници от инфекции, пренасяни по кръвен път вследствие на наранявания с игли от спринцовки (2006/2015(INI));
8. Като взеха предвид първия и втория кръг на консултациите на Европейската комисия относно предпазването на европейските здравни работници от инфекции, пренасяни по кръвен път вследствие на наранявания с игли от спринцовки;
9. Като взеха предвид резултатите от проведения на 7 февруари 2008 г. технически семинар, организиран от EPSU и НОСПЕЕМ във връзка с нараняванията с игли от спринцовки;
10. Като взеха предвид йерархията на общите принципи на превенция, предвидени в член 6 от Директива 89/391/ЕИО, а също така и превантивните мерки, определени в членове 3, 5 и 6 от Директива 2000/54/ЕО;
11. Като взеха предвид общите насоки на МОТ/СЗО относно здравните услуги и ХИВ/СПИН и общите насоки на МОТ/СЗО относно профилактиката след експозиция за предотвратяване на заразяване с ХИВ;
12. При пълно зачитане на съществуващото национално законодателство и колективните трудови договори;
13. Като имат предвид, че е необходимо да се предприемат действия за оценка на честотата на нараняванията с остри предмети в сектора на здравеопазването и болниците и че научните доказателства показват, че мерките за превенция и защита могат да намалят значително настъпването на злополуки и инфекции;

<sup>(1)</sup> Преномерирани членове: член 154 и член 155, параграф 2 от ДФЕС.

<sup>(2)</sup> ОВ L 183, 29.6.1989 г., стр. 1.

<sup>(3)</sup> ОВ L 393, 30.12.1990 г., стр. 13. Впоследствие директивата е кодифицирана в Директива 2009/104/ЕО, ОВ L 260, 3.10.2009 г., стр. 5.

<sup>(4)</sup> ОВ L 262, 17.10.2000 г., стр. 21.

<sup>(5)</sup> СОМ(2007) 62 окончателен, 21.2.2007 г.

<sup>(6)</sup> ОВ L 80, 23.3.2002 г., стр. 29.

14. Като имат предвид, че цялостният процес на оценка на риска е предпоставка за предприемането на подходящи мерки за предотвратяване на нараняванията и инфекциите;
15. Като имат предвид, че е необходимо работодателите и представителите по здравето и безопасността на работниците да си сътрудничат с цел превенция и защита на работниците от наранявания и инфекции, причинени от остри медицински предмети;
16. Като имат предвид, че здравните работници са основните, но не и единствените засегнати от нараняванията с остри предмети;
17. Като имат предвид, че студентите, които започват клинично обучение като част от образованието си, не се считат за работници съгласно настоящото споразумение, но по отношение на тях следва да се прилагат мерките за превенция и защита, посочени в настоящото споразумение, като отговорността се урежда в съответствие с националното законодателство и практика;

#### Клауза 1: Цел

Целта на настоящото рамково споразумение е:

- да се постигне възможно най-безопасната работна среда;
- да се предотвратят наранявания на работниците, причинени от всякакви остри медицински предмети (включително убождания с игли от спринцовки);
- да се защитят работниците, изложени на риск;
- да се създаде интегриран подход, установяващ политики за оценка на риска, превенция на риска, обучение, информиране, повишаване на осведомеността и мониторинг;
- да се въведат процедури за реагиране и последващи действия.

#### Клауза 2: Приложно поле

Настоящото споразумение се прилага по отношение на всички работници в сектора на здравеопазването и болниците и всички, които са под ръководството и надзора на работодателите. Работодателите следва да положат усилия, за да гарантират, че подизпълнителите спазват разпоредбите, предвидени в настоящото споразумение.

#### Клауза 3: Определения

По смисъла на настоящото споразумение:

1. Работници: всички лица, наети от работодател, включително стажанти и обучавачи се работници в услуги и дейности, пряко свързани със сектора на здравеопазването и болниците. Споразумението се прилага и за работници, които са наети от временно предприятие по смисъла на Директива 91/383/ЕИО на Съвета за допълнение на мерките за насърчаване на подобряването на безопасността и здравето на работното място на работниците на срочно трудово правоотношение или временно трудово правоотношение <sup>(1)</sup>.
2. Обхванати работни места: здравни заведения/услуги в публичния и частния сектор и всяко друго място, където се предприемат и предоставят здравни услуги/дейности, под ръководството и надзора на работодателя.
3. Работодатели: физически/юридически лица/организации, които са наели на работа работниците. Те отговарят за управлението, организирането и осигуряването на здравни грижи и пряко свързани с тях услуги/дейности, извършвани от работниците.
4. Остри предмети: предмети или инструменти, необходими за извършването на специфични здравни дейности, които могат да режат, прободат, причиняват нараняване и/или инфекция. Острите предмети се считат за работно оборудване по смисъла на Директива 89/655/ЕИО относно работното оборудване.
5. Йерархия на мерките: определя се по реда на ефикасност на избягването, премахването и намаляването на рискове, както е определено в член 6 от Директива 89/391/ЕИО и членове 3, 5 и 6 от Директива 2000/54/ЕО.
6. Конкретни превантивни мерки: мерки, предприети за предотвратяване на наранявания и/или разпространение на инфекции при предоставянето на услуги и дейности, пряко свързани със сектора на здравеопазването и болниците, включително използването на най-безопасното необходимо оборудване, въз основа на оценка на риска и методите за безопасно обезвреждане на остри медицински предмети.
7. Представители на работниците: всяко лице, което е избрано или определено в съответствие с националното законодателство и/или практика да представлява работниците.

<sup>(1)</sup> ОВ L 206, 29.7.1991 г., стр. 19.

8. Представителите по здравето и безопасността на работниците са определени в съответствие с член 3, буква в) от Директива 89/391/ЕИО като всяко лице, което е избрано или определено в съответствие с националното законодателство и/или практика да представлява работниците при възникване на проблеми, свързани с безопасността и опазването на здравето на работниците при работа.
9. Подизпълнител: всяко лице, което предприема действия във връзка с услуги и дейности, пряко свързани със сектора на здравеопазването и болниците, в рамките на договорни работни отношения, установени с работодателя.

#### Клауза 4: Принципи

1. Наличието на добре обучена, финансово обезпечена и надеждна работна ръка в областта на здравните услуги е от съществено значение за предотвратяване на риска от наранявания и инфекции, причинени от остри медицински предмети. Предотвратяването на експозицията е ключова стратегия за премахването и свеждането до минимум на риска от наранявания или инфекции, свързани с работата.
2. Ролята на представителите по здравето и безопасността е ключова при предотвратяването на рискове и защитата от тях.
3. Работодателят е длъжен да гарантира безопасността и здравето на работниците във всички аспекти, свързани с работата, включително по отношение на психо-социалните фактори и организацията на работата.
4. Всеки работник е длъжен — доколкото това е възможно — да се грижи за безопасността и здравето си, както и за безопасността и здравето на другите лица, засегнати от неговите действия при работа, в съответствие с обучението си и инструкциите на работодателя.
5. Работодателят създава среда, в която работниците и техните представители участват в разработването на политики и практики във връзка със здравето и безопасността.
6. Принципът на конкретните превантивни мерки, изложени в клаузи 5—10 от настоящото споразумение, е, че никога не се допуска, че не съществува никакъв риск. Прилага се йерархията на общите принципи на превенция по член 6 от Директива 89/391/ЕИО и членове 3, 5 и 6 от Директива 2000/54/ЕО.
7. Работодателите и представителите на работниците работят заедно на съответно равнище за премахване и предотвратяване на рискове, защита на здравето и безопасността на работниците и създаване на безопасна работна среда, включително чрез консултации относно избора и употребата на безопасно оборудване с цел да се установи как е най-добре да се осъществяват процесите на обучение, информиране и повишаване на осведомеността.
8. Необходимо е да бъдат предприети действия посредством процес на информиране и консултации в съответствие с националното законодателство и/или колективните трудови договори.
9. Ефективността на мерките за повишаване на осведомеността е следствие от споделени задължения между работодателя, работниците и техните представители.
10. От съществено значение за постигането на възможно най-безопасни работни места е съчетаването на мерките по планиране, повишаване на осведомеността, информиране, обучение, превенция и мониторинг.
11. Насърчаване на култура, при която не се търси индивидуална вина. Процедурата за докладване на инциденти следва да е насочена по-скоро към системните фактори, отколкото към индивидуалните грешки. Системното докладване трябва да се счита за общоприета процедура.

#### Клауза 5: Оценка на риска

1. Процедурите за оценка на риска се провеждат в съответствие с членове 3 и 6 от Директива 2000/54/ЕО и членове 6 и 9 от Директива 89/391/ЕИО.
2. Оценката на риска включва определяне на експозицията, разбиране на важността на добре обезпечената и организирана работна среда и обхваща всички ситуации, при които е налице нараняване, кръв или друг потенциално инфекциозен материал.
3. Оценките на риска вземат под внимание технологията, организацията на работата, условията на труд, равнището на квалификация, свързаните с работата психо-социални фактори и въздействието на факторите, свързани с работната среда. По този начин:
  - ще се установи как може да бъде премахната експозицията;
  - ще бъдат разгледани възможни алтернативни системи.

#### Клауза 6: Премахване, превенция и защита

1. Ако резултатите от оценката на риска покажат риск от инфекции и/или наранявания с остри предмети, трябва да се премахне експозицията на работниците, като се предприемат следните мерки, като редът им по-долу е без значение:
  - определяне и прилагане на процедури за безопасност при използването и депонирането на остри медицински предмети и заразени отпадъци. Тези процедури редовно се подлагат на повторна оценка и се считат за неразделна част от мерките по информирането и обучението на работниците, посочени в клауза 8;

- премахване на излишната употреба на остри предмети чрез прилагане на промени в практиката и въз основа на резултатите от оценката на риска, осигуряване на медицински изделия, които включват проектирани съобразно безопасността механизми за защита;
  - практиката на повторно поставяне на предпазната капачка се забранява с незабавно действие.
2. Като се имат предвид дейността и оценката на риска, рискът от експозиция трябва да бъде намален до необходимото ниво с цел адекватна защита на безопасността и здравето на засегнатите работници. С оглед на резултатите от оценката на риска трябва да се прилагат следните мерки:
- въвеждане на ефективни процедури за обезвреждането на отпадъци и поставяне на ясно обозначени и технически безопасни контейнери за обезвреждане на остри предмети и оборудване за поставяне на инжекции възможно най-близо до оценяваните зони, в които се използват остри предмети или в които могат да бъдат открити такива;
  - предотвратяване на риска от инфекции посредством прилагане на безопасни системи на работа чрез:
    - а) разработване на последователна цялостна политика за превенция, която да обхваща технологията, организацията на работата, условията на труд, свързаните с работата психо-социални фактори и въздействието на факторите, свързани с работната среда;
    - б) обучение;
    - в) провеждане на процедури за медицинско наблюдение в съответствие с член 14 от Директива 2000/54/ЕО;
  - използване на лични предпазни средства.
3. Ако оценката, посочена в клауза 5, покаже наличие на риск за безопасността и здравето на работниците, дължащ се на експозицията им на биологични агенти, срещу които съществуват ефикасни ваксини, на работниците се предлага имунизация.
4. Имунизацията и ако е необходимо, повторната имунизация се извършват в съответствие с националното законодателство и/или практика, включително определянето на вида ваксини.
- на работниците се предоставя информация относно предимствата и недостатъците както при извършването, така и при липсата на имунизация;
  - имунизацията трябва да се предлага безплатно за всички работници и студенти, предоставящи здравни грижи и свързани с тях дейности на работното място.

#### **Клауза 7: Информирание и повишаване на осведомеността**

Тъй като острите предмети се считат за работно оборудване по смисъла на Директива 89/655/ЕИО <sup>(1)</sup>, в допълнение към предоставянето на информация и писмени инструкции за работниците, определени в член 6 от Директива 89/655/ЕИО, работодателят предприема следните подходящи мерки:

- открояване на различните рискове;
- предоставяне на насоки относно действащото законодателство;
- насърчаване на добрите практики по отношение на предотвратяването и регистрирането на инциденти/злополуки;
- повишаване на осведомеността чрез разработване на дейности и информационни материали в партньорство с представителните професионални съюзи и/или представителите на работниците;
- предоставяне на информация за наличните програми за подпомагане.

#### **Клауза 8: Обучение**

В допълнение към мерките, установени в член 9 от Директива 2000/54/ЕО, се осигурява подходящо обучение относно политиките и процедурите, свързани с нараняванията с остри предмети, включително относно:

- правилна употреба на медицински изделия, включващи механизми за защита от остри предмети;
- запознаване с тези въпроси на всички нови и временни служители;
- риск, свързан с експониране на кръв и телесни течности;
- превантивни мерки, които включват стандартни предпазни мерки, безопасни системи на работа, правилна употреба и процедури за обезвреждане на отпадъци, значението на имунизацията, в съответствие с процедурите на работното място;
- процедури за докладване, реагиране и мониторинг и тяхното значение;
- мерки, които се предприемат в случай на наранявания.

<sup>(1)</sup> Впоследствие директивата е кодифицирана с Директива 2009/104/ЕО.



Работодателите трябва да организират и предоставят обучение, което е задължително за работниците. Работодателите трябва да освобождават работниците, от които се изисква да присъстват на обучението. Това обучение се извършва редовно, като се вземат предвид резултатите от мониторинга, модернизацията и подобренията.

#### Клауза 9: Докладване

1. Това включва преразглеждането на установените процедури за докладване съвместно с представителите по здравето и безопасността и/или съответните представители на работодателите/работниците. Механизмите за докладване следва да включват системи на местно, национално и европейско равнище.
2. Работниците уведомяват незабавно своя работодател и/или отговорното лице, и/или лицето, отговарящо за безопасността и здравето на работното място, за всяка злополука или инцидент, свързан с употребата на остри предмети.

#### Клауза 10: Реагиране и последващи действия

Установяват се политики и процедури в случай на нараняване с остри предмети. Всеки работник трябва да е запознат с тези политики и процедури. Те следва да бъдат в съответствие с европейското, националното/регионалното законодателство и колективните трудови договори, в зависимост от случая.

По-специално се предприемат следните действия:

- работодателят предприема незабавни мерки за осигуряване на грижи за пострадалия работник, които включват предоставяне на профилактика след експозиция и извършване на необходимите медицински изследвания, когато това се налага по медицински причини, и подходящо медицинско наблюдение в съответствие с клауза 6, параграф 2, буква в);
- работодателят разследва причините и обстоятелствата и регистрира злополуката/инцидента, като предприема — когато е целесъобразно — необходимите мерки. Работникът трябва да предостави съответната информация в подходящ срок, за да допълни подробностите за злополуката или инцидента;
- в случай на нараняване работодателят обмисля предприемането на следните мерки, включващи предоставяне на специализирани съвети на работниците, когато е подходящо, както и гарантирано медицинско лечение. Рехабилитацията, запазването на работата и достъпът до обезщетение са в съответствие с националните и/или секторните споразумения или законодателство.

Поверителността на информацията относно нараняването, диагнозата и лечението е от първостепенно значение и трябва да се зачита.

#### Клауза 11: Прилагане

Настоящото споразумение не засяга съществуващи, бъдещи национални и общностни разпоредби <sup>(1)</sup>, които са по-благоприятни за защитата на работниците от наранявания с остри медицински предмети.

Подписалите споразумението страни се обръщат към Комисията с искане да представи настоящото рамково споразумение на Съвета, който да приеме решение с цел настоящото споразумение да стане обвързващо в държавите-членки на Европейския съюз.

Ако споразумението бъде изпълнено посредством решение на Съвета, на европейско равнище и без да се засягат съответните правомощия на Комисията, на националните съдилища и на Съда на Европейския съюз, Комисията може да отправи искане към подписалите споразумението страни във връзка с тълкуването на настоящото споразумение.

Подписалите споразумението страни правят преглед на прилагането на настоящото споразумение пет години след датата на решението на Съвета, ако това бъде поискано от някоя от страните по споразумението.

Брюксел, 17 юли 2009 г.

За EPSU  
Karen JENNINGS  
За HOSPEEM  
Godfrey PERERA

<sup>(1)</sup> От 1 декември 2009 г. „Общността“ бе заменена от „Съюза“.

**ДИРЕКТИВА 2010/34/ЕС НА КОМИСИЯТА**

от 31 май 2010 година

**за изменение на приложение I към Директива 91/414/ЕИО на Съвета по отношение на разширяването на употребата на активното вещество пенконазол**

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 г. относно пускането на пазара на продукти за растителна защита <sup>(1)</sup>, и по-специално член 6, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) С Директива 2009/77/ЕО на Комисията <sup>(2)</sup> пенконазол беше включен като активно вещество в приложение I към Директива 91/414/ЕИО, като в специална разпоредба бе предвидено, че държавите-членки могат да разрешават използването му само в оранжерии и че нотификаторът трябва да предостави допълнителна информация за трансформациите и поведението на наличния в почвата метаболит U1 до 31 декември 2011 г.
- (2) На 6 май 2009 г. нотификаторът предостави исканата информация на Германия, определена за докладваща държава-членка по силата на Регламент (ЕО) № 451/2000 на Комисията <sup>(3)</sup>. Германия оцени допълнителната информация и на 6 ноември 2009 г. представи на Комисията добавка към проекта за доклада за оценка по отношение на пенконазол, която беше изпратена за коментар на останалите държави-членки и на Европейския орган за безопасност на храните (ЕОБХ). В получените коментари нямаше данни за сериозни проблеми и държавите-членки и ЕОБХ не посочиха каквато и да било причина за отхвърляне на разширяването на употребата. Проектодокладът за оценка и посочената добавка бяха разгледани от държавите-членки и от Комисията в рамките на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните и финализирани на 11 май 2010 г. под формата на доклад на Комисията за преглед за пенконазол.
- (3) Предоставените от нотификатора нови данни за трансформациите и поведението на метаболита U1 и новата оценка, извършена от държавата-членка докладчик, показват, че може да се очаква препаратите за растителна защита, съдържащи пенконазол, като цяло да отговарят на изискванията, определени в член 5, параграф 1, букви а) и б) от Директива 91/414/ЕИО, по-специално по отношение на видовете употреба, за които са предназначени, както са определени в оригиналната документация, разгледани и подробно описани в доклада за преглед, изготвен от Комисията. Като се има предвид казаното, повече не е необходимо употребата на пенконазол да се ограничава само до използването му в оранжерии, както е определено в Директива 91/414/ЕИО, изменена с Директива 2009/77/ЕО.

- (4) Без да се засяга това заключение, е уместно да бъде получена допълнителна информация по някои конкретни въпроси. В член 6, параграф 1 от Директива 91/414/ЕИО се предвижда, че включването на дадено вещество в приложение I може да подлежи на определени условия. Затова е подходящо да се изиска от нотификатора да представи допълнителна информация за трансформациите и поведението на наличния в почвата метаболит CGA179944 в кисели почви.
- (5) Затова е целесъобразно Директива 91/414/ЕИО да бъде съответно изменена.
- (6) Мерките, предвидени в настоящата директива, са в съответствие със становището на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

## Член 1

Приложение I към Директива 91/414/ЕИО се изменя, както е посочено в приложението към настоящата директива.

## Член 2

Държавите-членки въвеждат в сила законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, не по-късно от 30 юни 2010 г. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби и прилагат таблица на съответствието между разпоредбите и настоящата директива.

Те прилагат тези разпоредби, считано от 1 юли 2010 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условиата и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

## Член 3

Настоящата директива влиза в сила в деня след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 31 май 2010 година.

За Комисията  
Председател  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ОВ L 230, 19.8.1991 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 172, 2.7.2009 г., стр. 23.<sup>(3)</sup> ОВ L 55, 29.2.2000 г., стр. 25.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

В приложение I към Директива 91/414/ЕИО колоната „Специални разпоредби“ на ред 292 се изменя, както следва:

1. Част А се заменя със следното:

„ЧАСТ А

Може да се разрешава за употреба единствено като фунгицид.“

2. В част Б, четвърта алинея първото изречение:

„Засегнатите държави-членки изискват представянето на допълнителна информация за трансформациите и поведението на наличния в почвата метаболит U1.“

се заменя със следния текст:

„Засегнатите държави-членки изискват представянето на допълнителна информация за трансформациите и поведението на наличния в почвата метаболит CGA179944 в кисели почви.“

---

## РЕШЕНИЯ

### РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 26 април 2010 година

за назначаване на член от Австрия в Европейския икономически и социален комитет

(2010/305/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

#### Член 1

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 302 от него,

Назначава се за член на Европейския икономически и социален комитет за остатъка от мандата, а именно до 20 септември 2010 г. г-н Alfred GAJDOSIK, Mitglied im Präsidium der Fraktion Christlicher Gewerkschafter im Österreichischen Gewerkschaftsbund, Vorsitzender der Fraktion Christlicher Gewerkschafter in der Gewerkschaft vida und Mitglied im Präsidium der vida (група III „Други интереси“).

като взе предвид Решение 2006/524/ЕО, Евратом на Съвета <sup>(1)</sup>,

#### Член 2

като взе предвид предложението на правителството на Република Австрия,

Настоящото решение поражда действие от деня на приемането му.

като взе предвид становището на Комисията,

Съставено в Люксембург на 26 април 2010 година.

като има предвид, че след приключването на мандата на г-н Heinz PETER се освободи едно място за член на Европейския икономически и социален комитет,

За Съвета

Председател

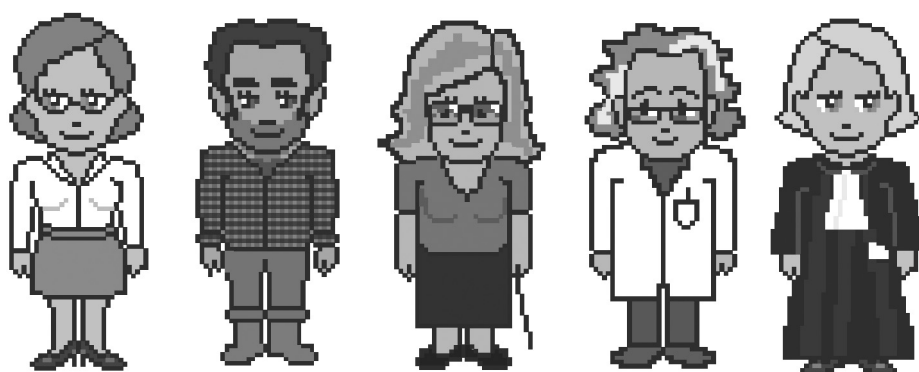
M. Á. MORATINOS

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 207, 28.7.2006 г., стр. 30.

# EU Book shop

Всички публикации  
на ЕС от интерес за ВАС!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)





## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

